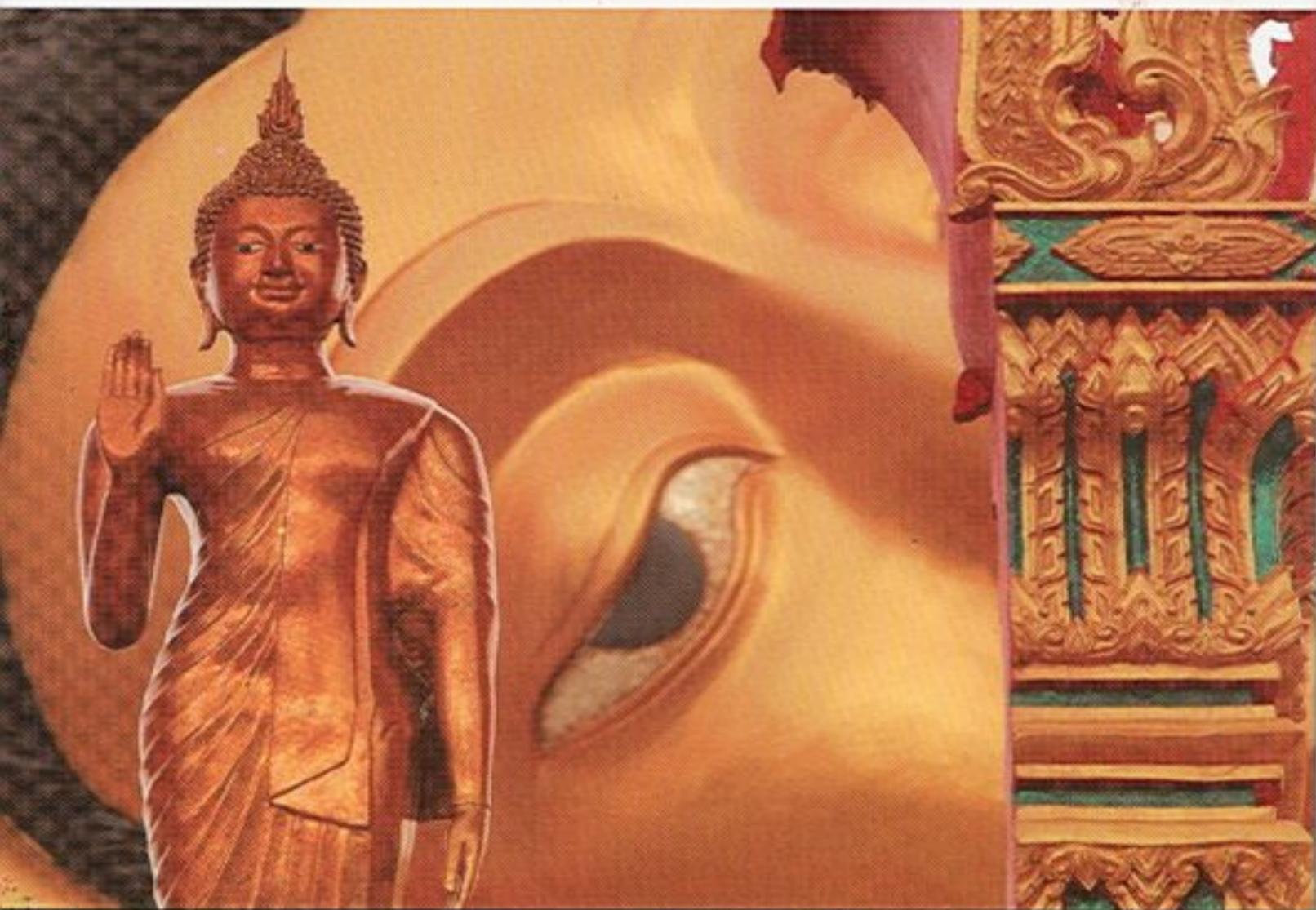


# Los Upanishad esenciales



Selección, introducción y notas de T.M.P. Mahadevan

Prana 

**Los Upanishad ESENCIALES**  
**Edición Smashwords**

**Selección, introducción y notas de T.M.P. Mahadevan**

*Prana*

*Upanisads. Selections from 108 Upanisads* © Motilal Banarsidass Publishers

*Los Upanishad esenciales* © T.M.P. Mahadevan

D.R. © 2006 Editorial Lectorum, S.A. de C.V.

[www.lectorum.com.mx](http://www.lectorum.com.mx)

[ventas@lectorum.com.mx](mailto:ventas@lectorum.com.mx)

L.D. Books, Inc

Miami, Florida Tel. (305) 406 22 92 / 93

[ldbooks@ldbooks.com](mailto:ldbooks@ldbooks.com)

Primera edición: septiembre de 2006

ISBN edición impresa: 9789707321847

ISBN edición digital: 9781939048998

© Traducción: Silvia Espinoza de los Monteros Traducción y características tipográficas aseguradas conforme a la ley. Prohibida la reproducción parcial o total sin autorización escrita del editor.

## **Índice**

[Introducción](#)

[Isavasya-Upanishad](#)

[Kena-Upanishad](#)

[Katha-Upanishad](#)

[Prasna-Upanishad](#)

[Mundaka-Upanishad](#)

[Mandukya-Upanishad](#)

[Taittiriya-Upanishad](#)

[Aitareya-Upanishad](#)

[Chandogya-Upanishad](#)

[Brhadaranyaka-Upanishad](#)

[Svetasvara-Upanishad](#)

[Kausitaki-Upanishad](#)

[Samanyavedanta-Upanishad](#)

[Yoga-Upanishad](#)

[Samnyasa-Upanishad](#)

[Vaisnava-Upanishad](#)

[Saiva-Upanishad](#)

[Sakta-Upanishad](#)

## Introducción

### *Naturaleza y alcance de los Upanishad*

Los *Upanishad* constituyen la parte final de los *Veda*. Son el ápice de la antigua filosofía hindú y han sido idóneamente definidos como “Los Himalaya del Alma”.<sup>1</sup> Para variar la metáfora, los *Upanishad* abrazan los conceptos básicos de la filosofía hindú y son fuente de inspiración no sólo de los sistemas ortodoxos sino también de las llamadas escuelas heterodoxas. Cada vez que en la India tenía lugar un renacimiento, la exclamación de los líderes era: “¡De vuelta a los *Upanishad*!” Cada reformista y líder espiritual se ha esforzado por recapturar la esencia de estos textos inmortales. Al hablar, por ejemplo, del pasaje preliminar en el primero de los *Upanishad*, Mahatma Gandhi dijo una vez: “Ahora he llegado a la conclusión de que si todos los *Upanishad* y todas las demás escrituras fuesen repentinamente reducidos a cenizas, y si sólo quedase intacto en la memoria de los hindúes el primer verso del *Isopanishad*, el Hinduismo viviría por siempre .2

Todo aquel que haya adquirido un genuino conocimiento de los *Upanishad* se habrá empapado de su ilimitada popularidad. Schopenhauer, quien leyera la traducción al latín de un texto persa de los *Upanishad*, se apasionó tanto por los pensamientos que ahí encontró, que siempre tenía una copia de ésta en su escritorio y “adquirió el hábito de practicar las meditaciones incluidas en sus páginas, antes de ir a la cama”. Sus palabras de adoración han sido citadas a menudo y seguirán repitiéndose. “Ese incomparable libro”, dice, “mueve lo más recóndito del alma. De cada frase surgen pensamientos profundos, originales y sublimes y todo se llena de un espíritu elevado, sagrado y fervoroso... No existe en todo el mundo ningún estudio, excepto el de los originales, que resulte tan benéfico y tan edificante como el del *Oupnekhat* (es decir, *Upanishad*). Este ha sido el solaz de mi vida y será el solaz de mi muerte”.<sup>3</sup> En términos casi idénticos, Paul Deussen habla de la filosofía de los *Upanishad* como “la base más poderosa de la moralidad pura, el mayor consuelo del sufrimiento de la vida y la muerte”.<sup>4</sup> Por citar sólo a otro orientalista, Max Müller, los *Upanishad* son, para él, “como la luz del amanecer, como el aire puro de las montañas, tan simple, tan verdadero, si es que alguna vez ha sido comprendido”.<sup>5</sup>

El secreto del encanto de los *Upanishad* yace en la filosofía del monismo o no dualismo espiritual que ellos imparten, así como en la manera en que se lleva a cabo esta enseñanza. Se dice que la realidad no es dual, es una realidad sin igual; y esta Realidad se identifica con el Espíritu o el Yo más elevado aquel donde no existe nada. No sólo se dice que no es la no dualidad del Yo individual aseverado sino la pluralidad de las cosas lo que finalmente no es real. “De muerte en muerte va aquel que ve la pluralidad, por así decirlo.”<sup>6</sup> Existe algo fascinante acerca de esta filosofía de la no

dualidad. Tal y como William James se vio obligado a admitir: “*Una Personalidad Absoluta y siendo Yo esa Personalidad...*”, sin duda tenemos aquí una religión que, considerada como algo emocional, tiene un alto valor pragmático”.<sup>7</sup> Esto es, por supuesto, lo menos que se puede decir del monismo upanisádico.

Los *Upanishad* no son tratados sistemáticos sobre filosofía; no son los trabajos de un solo autor. Los sabios, de quienes se encuentran registradas sus percepciones en los *Upanishad*, son videntes más místicos que meros investigadores de la metafísica. Existe una franqueza en sus enseñanzas y una autenticidad nacida de una experiencia previa, en la realidad más elevada. Transmiten sus descubrimientos en forma de relatos y parábolas, discusiones informales y diálogos íntimos. El método que adoptan es “más poético que filosófico”. Incluso donde el lenguaje se utiliza en prosa, la calidad poética es demasiado evidente. Es verdad que en muchos lugares se emplean las expresiones simbólicas que ocultan el significado en vez de hacerlo patente. A veces aparecen juegos de palabras y explicaciones místicas de ciertos términos profundos. Aun éstos, como puede observarse, se añaden al encanto de los *Upanishad*. Charles Johnston compara estos libros de sabiduría con “los profundos y tranquilos lagos de la montaña, alimentados por el agua pura de las eternas nieves, iluminados por la brillante luz del sol o, de noche, reflejando la plena serenidad de las estrellas”; y encuentra en ellos, “además de un elevado conocimiento, un singular y delicioso sabor, un encanto de simplicidad infantil, si bien de un niño mayor que todas las edades, de un hijo de la eternidad y del infinito cuya simplicidad es mejor que la sabiduría del sabio”.<sup>8</sup>

Los *Upanishad*, tal como hemos dicho, forman la parte final del *Veda*. Por tanto, son llamados *Vedanta* (*Veda* + *anta*: final del *Veda*). La expresión es significativa también en el sentido de que la enseñanza de los *Upanishad* representa el propósito o el objetivo del *Veda*. La palabra sánscrita *anta*, al igual que la palabra en inglés *and*, puede utilizarse como “final” y como “propósito”. El nombre de las modernas escuelas vedánticas se deriva del hecho de que ellas dicen interpretar los *Upanishad*. El significado etimológico del término “*Upanishad*” es “sentarse (*shad*) devotamente (ni) cerca (*upa*)”, y es indicativo de la manera en que las doctrinas incluidas en los *Upanishad* eran aprendidas al principio por alumnos reunidos en pequeños concilios y sentados cerca de sus respectivos maestros. La expresión que significa así “una sesión” vino a ser aplicada, con el tiempo, a lo que se impartía en dichas reuniones. Como los *Upanishad* se consideran la enseñanza de la verdad más elevada, éstos podían ser impartidos sólo a aquellos que eran aptos para recibirlos y aprovecharlos; y esos competentes alumnos sólo podían ser unos cuantos en determinado lapso de tiempo. Entonces, la palabra “secreto” vino a ser ligada al término “*Upanishad*” y es en este sentido que encontramos la expresión utilizada en los mismos *Upanishad*. Cuando, por ejemplo, se da alguna fórmula importante en los *Upanishad*, ésta se caracteriza como el *Upanishad*. Así, en el *Bhādaranyaka*, la fórmula “Lo Real de lo real” (*satyasya satyam*) se describe como el *Upanishad*

del Alma universal. Nos encontramos también con expresiones tales como “la enseñanza secreta” (*guhya adesah*) y “el secreto supremo” (*paramam guhyam*), aplicadas a los que pueden ser considerados como los pasajes primordiales de los *Upanishad*. Críticos como Sankara interpretan la expresión “*Upanishad*” como lo que “destruye” la ignorancia o lo que “lleva” al *Brahman*, un significado que define correctamente el alcance y propósito de los *Upanishad*.

Se sabe que los textos que incluyen el nombre “*Upanishad*” no son más de doscientos. Uno de ellos, el *Muktika*, le da el nombre de *Ciento ocho Upanishad*. Muchos de estos textos, sin embargo, son composiciones actuales e imitaciones remotas de los antiguos *Upanishad* canónicos. Uno de los criterios con los que se puede juzgar la naturaleza canónica de los *Upanishad* es preguntando si éstos han sido comentados o citados por un filósofo como Sankara. De acuerdo con esta prueba, los primeros diez *Upanishad* mencionados en el *Muktika*, junto con unos cuantos de los demás, pueden ser considerados como antiguos y genuinos. Éstos son: *Isavasya*, *Kena*, *Katha*, *Prasna*, *Mundaka*, *Mandukya*, *Taittiriya*, *Aitareya*, *Chandogya*, *Brhadaranyaka*, *Kausitaki*, *Maite* y *Svetasvatara*. Aun entre éstos, el *Brhadaranyaka* y el *Chandogya* son los más importantes, pues no sólo son textos antiguos y extensos, sino que también representan las dos principales tradiciones de pensamiento en los *Upanishad*, la acósmica (*nisrapañca*) y la cósmica (*saprapañca*), respectivamente.

### ***Dos tipos de conocimiento***

Los *Upanishad* se distinguen entre dos tipos de conocimientos, el elevado (*para*) y el inferior (*apara*). El conocimiento inferior consiste en todas las ciencias y las artes empíricas así como el conocimiento sagrado que se relaciona con las cosas y los placeres de corta duración. Resulta interesante notar que incluso los cuatro *Vedas* se encuentran incluidos en la categoría del conocimiento inferior. Un gran estudioso, Narada, a pesar de su aprendizaje enciclopédico tanto secular como sagrado, descubre que se siente agobiado por la aflicción, por lo que busca la iluminación en un sabio, Sanat-kumara. El sabio pide a Narada que muestre sus títulos. Narada entonces recita una larga lista de las artes y las ciencias que domina. El sabio describe el conocimiento representado por todas estas disciplinas como un mero nombre (*nama eva*) y declara que tan sólo eso es el supremo conocimiento que se relaciona con lo Imperecedero (*aksara*). Este conocimiento elevado se describe como aquel en el que aquello que no ha sido escuchado, se escucha; aquello que no ha sido pensado, se piensa, y aquello que no ha sido comprendido, se comprende. Esto se explica además como el conocimiento de la tierra, que es algo más que una inclusión del conocimiento de las diversas expresiones y manifestaciones de la tierra. “Así como se conoce el barro por una sola pieza hecha de barro... la transformación es sólo un nombre que depende de una palabra ya que la verdad es que se trata tan sólo de barro... así es esa enseñanza”.<sup>9</sup> Comparado con el conocimiento del terreno fundamental, que es el yo individual absoluto, el conocimiento

inferior es un agnosticismo o falso conocimiento (*avidya*). “Ampliamente contrastados y diferentes son estos dos”, dice el *Katha-Upanishad*, “el agnosticismo (*avidya*) y aquello que se conoce como conocimiento (*vidya*)”.<sup>10</sup> El *Svetasvatara* se refiere al conocimiento y a la ignorancia que se encuentran ocultas en lo imperecedero, infinito y supremo *Brahman* y describe la ignorancia como algo perecedero y el conocimiento como algo inmortal.<sup>11</sup>

La suprema sabiduría, entonces, es el conocimiento del yo individual. Sin embargo, este *conocimiento* no debe ser confundido con lo que conocemos comúnmente como conocimiento. En este sentido, puede decirse que el Yo individual es incognoscible. ¿Cómo puede uno entonces hablar inteligiblemente del autoconocimiento? El sabio más prominente en el *Bṛhadaranyaka-Upanishad*, Yajñavalkya, ilustra la importancia del término *conocimiento* de acuerdo con el yo individual así: “Ahí donde existe la dualidad, por así decirlo, uno ve a otro, uno huele a otro, uno escucha a otro, uno piensa en otro, uno entiende a otro. Sin embargo, ahí donde todo se ha convertido en uno mismo, ¿a quién olerá, verá, escuchará, hablará, pensará o comprenderá?”<sup>12</sup> Ésta, entonces, es la respuesta a la pregunta acerca de la incognoscibilidad del yo individual. El yo individual es incognoscible, no porque sea algo desconocido sino porque es la base de todo conocimiento, mejor dicho: del conocimiento *per se*. En resumen, no puede ser conocido tal y como se conoce a las cosas. “No puedes ver al que observa lo que se observa. No puedes escuchar al que escucha lo que se escucha. No puedes pensar en el que piensa lo que se piensa. No puedes entender al que entiende el entendimiento. Él es tu alma, que se encuentra en todas las cosas”.<sup>13</sup> El *Kena-Upanishad* imparte la misma doctrina cuando dice que allá, es decir, en el yo individual, el ojo no va, ni el lenguaje ni la mente y que es otro respecto a lo conocido y más allá de lo desconocido.<sup>14</sup> El *Taittiriya-Upanishad* afirma que las palabras y la mente vuelven atrás sin ser capaces de alcanzarlo.<sup>15</sup> Nuestras palabras y nuestros pensamientos son adecuados tan sólo en el terreno de la pluralidad; no así en cuanto al Espíritu sin dualidad. Sin embargo, debemos utilizarlos como indicadores o señalamientos y no como vehículos que nos llevan hasta el final. “Se debe ver al yo individual como una unidad... este Ser cognoscible y constante, libre de imperfecciones, más allá del espacio, del yo venidero, grande y permanente”.<sup>16</sup> El yo individual debe ser comprendido como “Lo que es”.<sup>17</sup> Este es el conocimiento supremo, *para vidya*, la verdadera sabiduría. Los *Upanishad* nos piden buscar el conocimiento en un maestro competente que no sólo sea un erudito sino que también esté en posesión de la experiencia plenaria. Es verdad que es difícil encontrar a un maestro así, pero también lo es encontrar a un alumno competente. Es raro y difícil alcanzar todas las cosas buenas. “¡Maravilloso es el proclamador y diestro el que lo alcanza! ¡Maravilloso es el conocedor que ha sido hábilmente instruido!”<sup>18</sup>

***Brahman-Atman***

El conocimiento supremo, como hemos observado, es el conocimiento del Yo individual, al cual se refieren los *Upanishad* como el *Brahman* y el *Atman*. Estas dos palabras son esenciales para la filosofía upanishádica y su definición, por tanto, debería ser correctamente entendida. La palabra “*Brahman*” probablemente significaba al principio “oración” o “diálogo”, que proviene de la raíz *brh*, “brotar” o “crecer”. Finalmente, llegó a significar la raíz del universo o la fuente de toda existencia, aquella que ha brotado en el universo o a partir de la cual se ha desarrollado el universo. La otra palabra, “*Atman*”, quizá significaba “aliento”, pero entonces pronto vino a convertirse en la expresión del alma o del ser viviente, especialmente del hombre. Y el notable descubrimiento que los sabios upanishádicos hicieron fue que las dos son una y la misma: el *Atman* es el *Brahman*. Esta doctrina de unidad es la mayor contribución que los *Upanishad* han hecho a la ideología del mundo. Tal como dice Deussen: “Se descubrirá que posee una importancia que va más allá de los *Upanishad*, de su tiempo y de su país: más aún, le damos un inestimable valor para toda la humanidad”.<sup>19</sup>

Los dos términos, “*Brahman*” y “*Atman*”, son utilizados como sinónimos en los *Upanishad*. El *Chandogya-Upanishad*, por ejemplo, enmarca la pregunta central metafísica así: “¿Cuál es el *Atman*? ¿Qué es el *Brahman*?”<sup>20</sup> Aquí, obviamente, el *Atman* y el *Brahman* aparecen como términos intercambiables. En algunos contextos donde el estudio va dirigido a la fuente del universo, se emplea la expresión “*Atman*” y en algunos otros contextos en donde el tema en discusión es la verdadera personalidad del hombre, se utiliza el término “*Brahman*”. En el *Chandogya-Upanishad*, un rey, mientras describe la Realidad, que es la fuente del universo, se refiere a él como el *Atman* cósmico. En el *Taittiriya-Upanishad*, un joven investigador, Bhrgu, hace un análisis de las envolturas que cubren al yo individual, y ahí el término de referencia es el *Brahman*. Por tanto, para los *Upanishad*, el *Brahman* y el *Atman* denotan la misma Realidad. Aquel que se encuentra fuera es idéntico a aquel que se encuentra dentro. A través del estudio de la fuente del universo y a través de búsqueda del yo individual, se descubrió que es la Realidad sin dualidad la que aparece como el mundo diverso y como la pluralidad de las almas individuales. Este resultado se hizo posible gracias al método único de los *Upanishad*, el cual es una síntesis de las formas de aproximación a la Realidad objetiva y subjetiva.

La búsqueda es la misma ya sea que se trate de encontrar el terreno del universo o de determinar la verdadera naturaleza del yo individual. La técnica para llevar a cabo esa búsqueda también es la misma: uno debe pasar de las manifestaciones más densas a las manifestaciones más sutiles. Los *Upanishad* se encuentran repletos de ilustraciones que explotan esta técnica y exhiben la verdad de la no dualidad. Veamos algunos casos:

1) En el concurso filosófico que se llevaba a cabo en la corte del rey Janaka, Gargi, una filósofa, cuestiona a Yajña- valkya acerca del sustento de todas las cosas. La forma precisa en que se hace la

pregunta es: “¿De qué está forjado, urdido y tramado todo esto?” En una serie de respuestas, Yajñavalkya lleva a la interrogadora hasta mundos cada vez más elevados y, finalmente, cuando la dama le pregunta de qué está forjado, urdido y tramado el espacio, él le contesta que es lo Imperecedero (*aksara*) lo que sustenta al espacio. Otro interrogador, Uddalaka, pregunta acerca del controlador interno de todas las cosas. En una serie de hermosos pasajes, Yajñavalkya explica que el principio que yace detrás de todas las cosas, tanto cósmicas como individuales, el principio que estas cosas no conocen pero que las controla desde el interior, es el regidor interno y este regidor, le dice Yajñavalkya a Uddalaka, es nuestro propio yo inmortal. “Aquel que habita en todas las cosas, pero que es distinto a todas ellas y que ellas desconocen y de cuyo cuerpo están compuestas, quien controla todas las cosas desde el interior... Él es tu yo individual, el regidor interno, inmortal”.<sup>21</sup>

2) Bhrgu se acerca a su padre, Varupa, para pedirle que lo instruya acerca de la naturaleza del *Brahman*. Varupa le da a su hijo una fórmula que muestra la naturaleza general de la realidad y le pide que descubra por sí mismo la verdad a través del estudio arduo (*tapas*). “En verdad te digo que, de donde estas cosas han nacido, por lo que al nacer viven, aquello en lo que al partir entran, eso que se desea conocer: eso es el *Brahman*”.<sup>22</sup> Bhrgu hace de esta fórmula la base de sus acciones y entra en la búsqueda de lo real. El primer descubrimiento que hace es que la comida (*anna*, es decir, la materia) es esencial para la existencia. Pero pronto se da cuenta de que el alimento es sólo la cubierta exterior de lo que la vivifica, es decir, la vida (*prana*). Sin embargo, este descubrimiento no lo satisface por lo que al hacer un estudio adicional descubre que la mente (*manas*) es el substrato o capa inferior de la vida. Un análisis subsecuente le revela a

Bhrgu que también la mente es un objeto y que no puede contestar a la definición de *Brahman* dada por su padre. Ahora él piensa que la conciencia intelectual (*vijñana*) es la realidad final. Así como se descubrió el materialismo, el vitalismo y el mentalismo a través de una búsqueda más profunda, también el intelectualismo es visto como algo inadecuado. Y, finalmente, Bhrgu llega a la verdad final de que la Felicidad (*ananda*) es el *Brahman*. En este deleite, que es lo Absoluto, no existe distinción alguna entre el que disfruta y el objeto disfrutado. En el Infinito no existe una división.

3) El mito Indra-Virocana, referido en el *Chandogya*, ilustra el hecho de que se requiere tanto de la capacidad como del estudio persistente para comprender la naturaleza del yo individual. Prat, el Señor de las Criaturas, dijo: “El yo individual, que está libre de pecado, libre de la vejez, libre de la muerte y de la aflicción, del hambre y de la sed, cuyo deseo es lo real, cuya concepción es lo real, eso es lo que se debe buscar, a eso hay que buscar, eso debe uno querer conocer”.<sup>23</sup> Los dioses (*devas*) y los demonios (*asuras*) escucharon esto y quisieron saber más acerca del yo individual. Indra, el soberano de los dioses, y Virocana, el jefe de los demonios, fueron enviados como mensajeros con la misión de adquirir por parte de Prat el conocimiento del Yo individual. Los dos se acercaron a Prat, vivieron con él durante treinta y dos años como sus discípulos y entonces le preguntaron acerca del

yo individual. Prajapati les dijo: “La Persona que es vista en el ojo, ese es el yo individual. Ese es el inmortal, el intrépido. Ese es el *Brahman*”. Lo que implica esta enseñanza es que el principio responsable de ver y de conocer es el yo individual. Sin embargo, los discípulos no comprendieron la enseñanza de Prat. Ellos pensaban que la imagen de una persona, formada en el ojo de aquél que ve, es el yo individual. La conclusión a la que llegaron fue que el reflejo del cuerpo que es observado en el agua o en un espejo es el yo individual. Cuando ellos le comunicaron su conclusión a Prajapati, él simplemente dijo: “Obsérvense a sí mismos en una vasija de agua y cualquier cosa que no entiendan del yo individual, me dicen”. Indra y Virocana observaron su propio reflejo en el agua y le dijeron a su maestro que vieron en el agua “hasta su cabello y sus uñas”. Prajapati les pidió que se vieran nuevamente en una vasija de agua después de adornarse, de ponerse sus mejores ropas y de asearse. Así lo hicieron y perfectamente satisfechos con sus bellos reflejos, se alejaron pensando que el reflejo y el cuerpo que se reflejaba constituían el yo individual. Prajapati no los corrigió en ese momento porque quería probar su capacidad y enseñarles la verdadera doctrina sólo a aquel que probara su aptitud. Virocana volvió a su tribu y propagó entre los demonios la filosofía que creía haber aprendido. “El cuerpo es el yo individual”, dijo, “sólo éste debe ser adorado; sólo a éste se le debe servir”. Aunque al principio esta doctrina parecía satisfacer a Indra, muy pronto descubrió un grave defecto en ella. Cuando el cuerpo se encuentra adornado, bien vestido y aseado, el reflejo aparece adornado, bien vestido y aseado. ¿Pero cómo sería el reflejo si el cuerpo fuese ciego, imperfecto e inválido? Seguramente también aparecería ciego, imperfecto e inválido. Y si eso era el yo individual, perecería cuando el cuerpo pereciera. Indra no veía algo bueno en semejante doctrina. Sin regresar a su tribu, regresó con Prajapati y le expresó su contrariedad. Después de un segundo periodo de enseñanza durante treinta y dos años, Indra fue llevado a un mayor nivel. Entonces Prajapati le dijo: “Aquel que se mueve felizmente en un sueño, él es el yo individual. Eso es lo inmortal, lo intrépido. Eso es el *Brahman*.”

Indra reflexionó lo que implicaba esta nueva enseñanza. Es verdad que el yo individual durante el sueño no se ve afectado por los defectos del cuerpo físico. Sin embargo, no sólo es felicidad lo que se experimenta en los sueños. También existen los sueños malos y las pesadillas, en donde el yo individual aparece afligido, perseguido, se vuelve consciente del dolor y se conduele. Entonces, Indra acude a Prajapati por tercera vez y al final de otro periodo de aprendizaje por treinta y dos años, fue instruido por Prajapati así: “Cuando uno se encuentra profundamente dormido, tranquilo, descansado y no observa ningún sueño, eso es el yo individual. Eso es lo inmortal, lo intrépido. Eso es el *Brahman*”. Durante el sueño, el yo individual no se aflige, no hay angustia. Pero, pensó Indra, hay ignorancia, aniquilación de la conciencia, mientras uno no se conozca a sí mismo. Entonces regresó con su maestro una vez más para que lo iluminase en su problema. Esta vez sólo tuvo que esperar cinco años, al final de los cuales Prajapati le dio la doctrina final. Lo que el maestro decía era que el

yo individual debe diferenciarse del cuerpo, que es su morada temporal, y de los diversos estados de la experiencia. Mientras uno se identifique con el cuerpo, experimentará placer y dolor. Cuando uno se libera de esta falsa identificación, no habrá ni placer ni dolor. Al alcanzar el verdadero conocimiento, el yo individual acepta su naturaleza de felicidad y conciencia. Indra aceptó esta doctrina y la llevó a los dioses.

4) En el *Mandukya-Upanishad* tenemos un análisis claro de los tres estados de la experiencia: el despertar, el soñar y el sueño profundo. El *Upanishad* comienza por identificar el sonido místico *Om* con todo-lo-que-existe. El *Om* es todo esto, lo que fue, lo que es y lo que será. También es aquello que se encuentra más allá de las tres divisiones del tiempo, es decir, el terreno no manifiesto del universo manifiesto. Todo esto es el *Brahman*, del cual *Om* es el símbolo sonoro. El yo individual es el *Brahman*. Después, nuestro texto continúa para mostrar cómo, de acuerdo con las tres modalidades (*matras*) del *Om* (*a u m*) y la cuarta parte sin modalidad (*amatra*) existen tres formas en donde el yo individual aparece en los estados como el despertar, soñar y el dormir, respectivamente, y en el cuarto, que es el estado natural del yo individual, el invariable y no condicionado *Turiya*. En el despertar, el yo individual armoniza con los sentidos externos y sus placeres son densos. En los sueños, se revela en un mundo de imágenes y su experiencia es sutil. Al dormir no hay deseos ni sueños; el yo individual se vuelve uno solo, sin la diferencia del observador y del objeto observado; entonces permanece como una percepción masiva, como un deleite disfrutando del deleite. El yo individual de los tres estados se designa respectivamente como *Vaisvanara*, *Taijsasa* y *Prajña*. El cuarto, el *caturtha* (o *turiya*), que es el yo real, se encuentra más allá de los modos cambiantes de la existencia. No se ve atrapado en la triple corriente del despertar, el soñar y el dormir, aunque es el substrato fundamental de estos estados. Es invisible; no es el contenido de un uso empírico; no puede ser apresado, no tiene marcas de identificación; es impensable e innombrable, es el yo la esencia de la conciencia; es aquello en donde se resuelve el universo; es un tranquilo deleite que no tiene dualidad. Así pues, el *Mandukya* enseña la verdadera naturaleza del yo individual.

5) La realidad última, de acuerdo con los *Upanishad*, no es un sujeto que traspasa los objetos, ni un objeto, un *estar* ahí; es aquello que sostiene al sujeto y al objeto y los trasciende. Esta verdad sólo puede ser comprendida cuando se descarta la aparente distinción entre las formas cósmicas e individuales del yo, cuando se reconoce la identidad entre el *Brahman* y el *Atman*. En el *Chandogya* encontramos esta enseñanza de la identidad impartida de una manera elaborada a Svetaketu por su padre Uddalaka. Después de doce años de estudiar con un maestro, Svetaketu vuelve a casa, presuntuoso, pensando en sí mismo como alguien instruido y orgulloso. Uddalaka percibe esto y de inmediato llega a la conclusión de que su hijo no ha recibido el único conocimiento que vale la pena tener, es decir, el conocimiento de la realidad última. Entonces se decide a instruir a

su hijo y completar su educación. Comienza con una descripción del Ser (*sat*), lo que existía desde el principio, uno sólo, sin un igual. Pensaba: “¿Podría convertirme en muchos!” A partir de él, el fuego existió; el agua nació del fuego; y del agua nació el alimento. Estos tres son las semillas del universo. Al haberlos creado, el *sat* entró en ellos y manifestó los nombres y las formas (*nama-rupa*) mediante un proceso de triplicación (*trivrt- karana*), es decir, mezclando los tres elementos, fuego, agua y alimento, en diferentes proporciones. Todas las cosas y los seres están formados por estos elementos, incluyendo la mente, el aliento y el lenguaje. Durante el sueño, todos ellos se desvanecen y uno regresa al *sat*, al verdadero yo; uno se convierte en el yo individual de uno mismo. El *sat* es la raíz de toda criatura; conservan el *sat* como su hogar y su apoyo. Habiendo demostrado de esta forma que la realidad de uno mismo es la base de toda existencia y la fuente de todo ser, Uddalaka, “repentinamente y con una dramática rapidez de transformación”, asocia esta realidad con el yo individual de Svetaketu. “Aquello que es la más bella esencia, todo este mundo posee eso como su alma. Eso es la realidad. Eso es el *Atman*. Ese es tu arte, oh, Svetaketu!”<sup>24</sup> Esta afirmación de la no diferencia se repite nueve veces, indicando así que esto constituye la principal enseñanza de Uddalaka. Cabe notar, sin embargo, que no es el alma individual lo que se establece aquí como la base de todo ser. La filosofía de los *Upani- shad* no es una variedad de idealismo subjetivo. Es verdad que el alma individual no es distinta al Espíritu universal. Pero es el Espíritu universal el que explica el mundo entero y las almas individuales como individuos.

### ***Los modos cósmico y acósmico***

Los *Upanishad* conciben al *Brahman-Atman* de dos modos: *a*) como el terreno totalmente inclusivo del universo, y *b*) como la realidad de la cual el universo no es más que una apariencia. El primero es el punto de vista cósmico (*saprapañca*) de lo Absoluto, mientras que el segundo es el punto de vista acósmico (*nisprapañca*). Es la diferencia entre estos dos puntos de vista lo que más tarde causó la divergencia entre las escuelas teísticas y absolutistas de Vedanta. Ilustraremos los dos puntos de vista citando algunos textos de los *Upanishad*. La visión cósmica de la realidad puede ser discernida en los siguientes pasajes: “Aquel que reside en la mente, cuyo cuerpo es la vida, cuya forma es la luz, cuya concepción es la verdad, cuya alma es el espacio que contiene todo el trabajo, todos los deseos, todos los olores y todos los sabores, que abarca al mundo entero, al sobrecogimiento y a la calma, esta alma mía que está dentro del corazón, es más pequeña que un grano de arroz o de cebada o que una semilla de mostaza o un grano de mijo o que el núcleo de un grano de mijo; esta alma mía que está dentro del corazón es más grande que la tierra, más grande que la región media, más grande que el paraíso, más grande que todos estos mundos”.<sup>25</sup> “El yo individual, sin duda, se encuentra debajo. El yo individual se encuentra por arriba. El yo individual se encuentra al oeste. El yo individual se encuentra al este. El yo individual se encuentra al sur. El yo individual se encuentra al norte. El yo individual, sin duda, es todo este mundo”.<sup>26</sup> “Él es *Brahma*;

él es Indra; él es Prajapati; él es todos estos dioses; y estos cinco grandes elementos, principalmente la tierra, el aire, el éter, el agua y el fuego; estas cosas y aquellas que se encuentran mezcladas con las finas, por así decirlo; semillas de un tipo o de otro; aquellos que nacieron de huevos, aquellos que nacieron de úteros, aquellos que nacieron del sudor y aquellos que nacieron de botones; caballos, ganado, hombres, elefantes; cualquier criatura que está aquí moviéndose o volando y aquello que se encuentra estático”.<sup>27</sup> Como algo típico de los textos que imparten la visión acósmica, se pueden considerar los siguientes: “Esto es imperecedero, oh, Gargi, lo que los hombres sabios adoran, no denso, no sutil, no corto, no largo, no rojo, no adherible, sin sombra, sin oscuridad, sin aire, sin espacio, sin vínculos, sin sabor, sin olor, sin ojos, sin oídos, sin habla, sin mente, sin luz, sin aliento, sin boca, sin medida y sin lo interno y lo externo. No aquello que no come nada ni aquello que come cualquier cosa”.<sup>28</sup> “Exento de sonido, de tacto, de forma, sin decadencia y, asimismo, exento de sabor, eterno y exento de olor, sin principio, sin final, superior al Grande (*Mahat*) y constante; sabiendo que uno es liberado de las fauces de la muerte”.<sup>29</sup>

La descripción negativa del *Brahman-Atman* no debe tomarse como que significa que la realidad última es un espacio en blanco, meramente nada. Significa simplemente que el Absoluto no puede ser delimitado por las categorías conocidas por el pensamiento humano. A fin de comprender las implicaciones de los textos negativos, uno debe interpretarlos junto con otros textos que tienen una forma positiva —los textos, por ejemplo—, que se refieren al *Brahman* como la existencia (*sat*), la conciencia (*cit*) y el deleite (*ananda*). Estas expresiones, en verdad, no deben ser comprendidas por su significado común. Sin embargo, representan los más altos conceptos que la mente del hombre ha sido capaz de transformar para señalar la naturaleza del Espíritu supremo. El *Brhadaranyaka* describe al *Brahman* como “lo Real de lo real” (*satyasya satyam*)<sup>30</sup> y separando la palabra *satyam* en tres sílabas, *sa-ti-yam*, el *Upanishad* dice que la primera y la tercera sílabas significan verdad, mientras que la segunda sílaba significa mentira y que toda la palabra implica la inclusión de la mentira en ambos lados a través de la verdad. En varios textos se afirma que el yo individual es la conciencia (*caitanya*). Una de las formas en que esto se imparte es diciendo que el yo individual es la luz de todas las luces, que es auto-luminoso. “Ahí no brilla el sol, ni la luna y las estrellas; ni alumbran estos rayos, mucho menos este fuego. Después de Él, tal como Él brilla, todo brilla; el mundo entero está iluminado por Su esplendor”.<sup>31</sup> El *Brahman* no es sólo la existencia incondicionada y la inteligencia autoluminosa, sino un deleite insuperable (*ananda*). En el *Brhadaranyaka* y el *Taittiriya* se da un cálculo del deleite, tomando el deleite humano más alto como la unidad. De acuerdo con el primer *Upanishad*, el deleite del *Brahman* es un billón de veces mayor al del deleite humano y, de acuerdo con esto último, es cien trillones de veces superior al deleite más alto en el hombre. La deducción de tal enseñanza es que el deleite en el *Brahman* es ilimitado e inmedible. El *Chandogya* describe al *Brahman* como el infinito (*bhuvan*) que en sí

mismo es un deleite (*sukham*), y afirma que no existe deleite en lo pequeño (*alpa*). En posteriores textos vedánticos, el *Brahman* se menciona como la *sac-cid-ananda*, una fórmula extraída de textos como los que hemos considerado. El *Brhadaranyaka* define al *Brahman* como la conciencia y el deleite (*vijñanam anandam brahma*).<sup>32</sup> El *Taittiriya* dice: “El *Brahman* es la realidad, la conciencia y el infinito (*satyam jñanam anantam brahma*).”<sup>33</sup>

### ***La evolución y la apariencia del mundo***

Aun y cuando existen dos modos de contemplar la naturaleza del *Brahman*, existen dos puntos de vista desde los cuales se puede observar al mundo. Los dos puntos de vista son: *a*) que el mundo es una emanación del *Brahman*, y *b*) que es una apariencia del *Brahman*. Estos puntos de vista se mencionan más tarde como la teoría de la transformación (*pari-namavada*), y la teoría de la transfiguración (*vivarta-vada*), respectivamente. Sin embargo, ya sea que el mundo sea una modificación o una apariencia, su terreno, de acuerdo con los *Upanishad*, cabe ser notado, es el *Brahman*. La fuente del universo no es una categoría de la materia, sino el Espíritu supremo. El *Svetasvatara* comienza con preguntas como “¿Cuál es la causa? ¿Por qué causa nacemos? ¿Por qué vivimos? ¿Sobre qué nos establecemos? ¿Bajo la supervisión de quién experimentamos nuestras penas y placeres?” Descubre que una adecuada respuesta a estas preguntas no puede ser dada en términos de cualquier principio material o finito. El tiempo (*kala*), la naturaleza (*svabhava*), la necesidad (*niya-ti*), la oportunidad (*yadrccha*), los elementos (*bhuta*), la matriz (*yonis*) o lo masculino (*purusa*) no pueden servir como la primera causa. El *Upanishad* descubre que sobre todas estas cosas, las cuales pueden ser consideradas únicamente como las causas secundarias, rige el autopoder (*atmasakti*) de Dios (*deva*), oculto en sus propias cualidades (*guna*). Un segundo punto en donde coinciden la mayor parte de los textos de la creación de los *Upanishad* es que el *Brahman* no forma al universo de una materia extraña sino que éste es una manifestación de un aspecto del *Brahman*. El *Brahman* es tanto inmanente como trascendente. En la terminología del posterior Vedanta, también la materia es el eficiente origen del mundo (*abhinna-nimitto' padanakarana*). En el texto del *Chandogya* “Todo esto, en verdad, es el *Brahman*. Tranquilo, permite que uno lo venere como el *tajjalan*”,<sup>34</sup> Sankara interpreta la expresión *tajjalan* como aquel (*tat*) que dio origen al (*ja*) mundo, lo reabsorbe (*li*) y lo sostiene (*an*). El *Taittiriya* dice explícitamente que el *Brahman* es la causa del origen, de la sustentación y de la destrucción del universo. Los *Upanishad Isa* y *Kena*, juntos, buscan establecer la causalidad del *Brahman* en relación con el mundo. El *Isa* inicia con la afirmación de que todo esto, refiriéndose al universo, está cubierto por Dios. Es decir, que la sustancia del universo se deriva de Dios. El *Kena* enseña que el *Brahman* es el motor principal de todas las cosas. La primerísima palabra *kena* (¿por quién?), de la que el *Upanishad* obtiene su nombre, se encuentra depositada en la caja de

instrumentos, mostrando por tanto que la Escritura tiene que ver con la enseñanza acerca de la causa eficiente del universo.

A partir de los textos relevantes, está claro que el *Brahman* es la causa total del universo. Aquello de lo que está hecho el universo es lo mismo que aquello que lo hace. Para el mundo, el *Brahman* es la causa material y la causa eficiente. Permítanos ilustrarlo. En el *Taittiriya* se dice: “Él deseaba, ‘Ojalá me procree yo mismo’. Él creó la austeridad.

Habiendo creado la austeridad, creó todo esto, todo lo que existe. Habiéndolo creado, sin duda, entró en él”.<sup>35</sup> El *Chandogya*, afirma de manera similar: “Pensó: ‘¡Si fuese muchos! ¡Permíteme procrearme a mí mismo!’”, y después procede a describir el surgimiento del fuego, del agua y del alimento en sucesión.<sup>36</sup> El *Brhadaranyaka* describe cómo el mundo no estaba manifestado al principio y cómo se manifestó más tarde a través de nombres (*nama*) y formas (*rupa*). Habiéndose manifestado el mundo, el yo individual, en palabras del *Upanishad*, entró en él, aun con las puntas de las uñas, de igual modo que un rastrillo se escondería en un estuche de rastrillo o el fuego en un portafuego.<sup>37</sup> La manifestación del mundo fuera del *Brahman* se parece a la expulsión del hilo en una araña o la dispersión de las chispas en el fuego, al brote de yerbas en la tierra y al crecimiento del cabello en la cabeza y el cuerpo de una persona viva. Si bien el mundo de la pluralidad ha surgido del yo interior (*antaratman*), este último no se ve afectado por los defectos del primero. Después de mencionar las analogías del fuego y del viento adoptando diferentes formas, el *Katha* dice: “Al igual que el sol, el ojo del mundo no está empañado por los defectos externos de los ojos, de modo que el yo interior de todas las cosas no está empañado por la miseria del mundo, siendo externo a él”.<sup>38</sup>

Desde el punto de vista acósmico, no existe una verdadera creación; el mundo es una apariencia, no es real. Un punto de vista así incluye, naturalmente, la idea del *maya*, el principio que explica el aparente condicionamiento del Absoluto incondicional. Es verdad que la doctrina del *maya* no se encontrará en los *Upanishad* en su forma totalmente madura. Sin embargo, el pensamiento en sí no les es desconocido a algunos de los observadores de los *Upanishad*. Las enseñanzas del Yajñavalkya, por ejemplo, entrañan dicha noción. El sabio afirma que donde hay dualidad *por decirlo así* (*iva*), uno observa a otro, uno huele a otro, uno escucha a otro y así sucesivamente; pero donde no hay dualidad, no existe ningún alcance para todo ese uso empírico.<sup>39</sup> Aquí, la expresión “por decirlo así” denota que el mundo de la dualidad no es real, es ilusorio, *maya*. El *Chandogya* considera todas las modificaciones como simples nombres, expresiones verbales (*vacarambhanam*, *ñamadheyam*).<sup>40</sup> En el *Maitrayaniya*, el Absoluto se compara con una rueda de fuego, una analogía que fue desarrollada más tarde por Gaudapada para explicar la naturaleza ilusoria del mundo. El término “*maya*” puede ser atribuido al *Rg-Veda*, en donde se menciona a Indra asumiendo muchas formas por medio de sus ilusiones (*mayas*).<sup>41</sup> Y el hecho de que este texto sea citado en el

*Brhadaranyaka* en un contexto en donde la diferencia real es negada, es algo significativo.<sup>42</sup> Al llegar al *Svetasvatara*, encontramos el término *maya* utilizado en el sentido de ilusión y al Señor de todos los seres descrito como mayin.<sup>43</sup> En cuanto al término *avidya*, el cual es un equivalente de *maya*, éste surge en algunos de los textos *Upanishad*. Lo que los términos *maya* y *avidya* nos dicen es que la manifestación del mundo es una maravilla. La representación del universo pluralístico no afecta de ningún modo la integridad y el absolutismo del *Brahman*. “Eso es pleno; esto es pleno. Lo pleno surge de lo pleno. Al tomar de lo pleno lo pleno, lo pleno permanece”.

### ***El alma y su destino***

El alma individual se llama *jiva*. La palabra se deriva de la raíz *jiv*, “vivir”. De acuerdo con los puntos de vista cósmico y acósmico, el alma no es diferente, en esencia, al *Brahman*. Es el cuerpo psicofísico con el que éste se asocia durante el proceso transmigratorio, el que lo hace aparecer diferente, por así decirlo; al ser sometido por esta limitación, se verá que el alma es igual al Espíritu sin dualidad.

En el *Taittiriya-Upanishad*, existe un análisis de las cinco capas por las que el alma se encuentra envuelta, por así decirlo. Las capas son: la *annarasamaya*, que es la capa más externa y que está hecha de alimento, es decir, el cuerpo físico; la *pranamaya*, la capa de aire vital; la *manomaya*, la capa de la mente; la *Vijñana-Maya*, la capa del intelecto y la *anna-damaya*, la capa del deleite. En el Vedanta posterior, la primera capa también se conoce como el cuerpo en conjunto (*sthula-sarira*), las siguientes tres capas constituyen el cuerpo sutil (*suksmasarira*) y la última capa se llama el cuerpo causal (*karanasarira*), es decir, la ignorancia o la nesciencia (*avidya*). Estas capas, juntas, constituyen el “hogar empírico” del alma. Siendo condicionado por éstas, el alma se vuelve el objeto de la experiencia y del placer. El *Kathopanishad* compara al yo individual con el señor de la carroza, el cuerpo lo compara con la carroza, el intelecto con el cochero, la mente con las riendas, los sentidos con los caballos y los objetos sensibles con los caminos; y añade que el alma individual, asociada con el cuerpo, los sentidos y la mente, es aquel que experimenta o disfruta (*bhokta*).<sup>44</sup>

En toda experiencia, la mente o *manas*, por supuesto, es el factor central. El *Brhadaranyaka* enumera las principales funciones de la mente —deseo, resolución, duda, fe, falta de fe, constancia, falta de constancia, vergüenza, intuición, temor— y dice que todos estos son sólo *manas*.<sup>45</sup> La mente funciona a través de los órganos sensibles, que son diez —cinco son de conocimiento, o sea, los órganos de la vista (*caksus*), oído (*srotra*), tacto (*tvak*), gusto (*rasana*) y olfato (*ghrana*); y cinco son de acción, o sea, los órganos del habla (*vak*), asimiento (*pani*), movimiento (*pada*), excreción (*payu*) y generación (*upastha*)—. El *manas*, como órgano central de la conciencia, reúne el conocimiento a través de los órganos sensibles cognoscitivos, integra las piezas de información reunidas y actúa con la ayuda de uno o más de los órganos de acción.

El alma, de acuerdo con la perspectiva de los *Upanishad*, no nace con el cuerpo y tampoco perece con él. “El sabio (es decir, el alma), no nace ni muere. No ha llegado de ninguna parte y tampoco se ha convertido en alguien. No nace, constante, eterno, primitivo, no muere cuando el cuerpo muere”.<sup>46</sup> Lo que sucede en la muerte es sólo el deceso del cuerpo físico. El alma migra de vida en vida, siendo condicionada por la causa de esa migración, es decir, por la ignorancia y por el instrumento que le permite migrar, es decir, el cuerpo sutil. Nos encontramos primero en el *Brhadaranyaka*, con una clara referencia a la doctrina de transmigración. Habiendo sido cuestionado con respecto a lo que sucede con un hombre muerto después de que los diferentes componentes de su cuerpo se resuelven en elementos como el fuego, etcétera, se dice que Yajñavalkya llevó aparte al interrogador y le habló sobre la transmigración en privado. Según la esencia del discurso, el *Upanishad* dice: “Lo que ellos dijeron era un *karma*. Lo que alabaron era un *karma*. En verdad, uno se vuelve bueno por las buenas acciones y se vuelve malo por las malas acciones”.<sup>47</sup> En un contexto posterior, el mismo sabio explica más a fondo su punto de vista acerca de la transmigración. En la muerte, el alma se desprende de su cuerpo presente y entra en otro, al igual que una oruga que, habiendo llegado al final de una brizna de pasto, se impulsa y salta hacia otra brizna. El proceso se compara también con un orfebre creando una figura más hermosa y más reciente como la de los padres o la de las ninfas celestiales, o la de los dioses, o la de Prajapati, o la del *Brahma* o la de otros seres. La forma que el alma adopta depende de su anterior *karma*. “Tal y como es el deseo del hombre, así es su resolución; tal y como es su resolución, así es la acción que lleva a cabo; la acción que él lleva a cabo es la acción que él procura para sí mismo”.<sup>48</sup> También se afirma que es posible la transmigración del alma humana en especies subhumanas. El *Kathopanishad*, por ejemplo, dice: “Algunos entran al útero para adquirir el cuerpo de un ser corpóreo. Otros van a lo que es estático, de acuerdo con sus actos, de acuerdo con su conocimiento”.<sup>49</sup> También se sostiene el criterio de que cuando una persona muere, puede ir a otras regiones antes de volver a nacer en este mundo. Refiriéndose a aquellos que están ligados a las formas de sacrificio, el *Mundana* dice: “Habiendo disfrutado del cielo ganado por las buenas acciones, vuelven a entrar a este mundo o a una región inferior”.<sup>50</sup>

Las previsiones de la doctrina del *karma* se encontrarán en el concepto védico del *rta*, que denotaba no sólo el rumbo ordenado de las cosas sino también el orden moral. El principio del *karma* es la contraparte en el ámbito moral de la ley física de la causalidad. Sin embargo, lo que cabe hacer notar aquí es que la filosofía de los *Upanishad* postula la posibilidad de la liberación del alma del ciclo del *karma*.

El *moksa* o la liberación, es el propósito de cada alma; y la liberación consiste en que el alma se libere de la necesidad de renacer. Existen dos criterios en los *Upanishad* concernientes a la naturaleza del propósito. De acuerdo con uno de ellos, el *moksa* se puede adquirir sólo después de

la muerte; y de acuerdo con el otro, se puede adquirir aquí en esta vida. El primero de estos criterios es, en efecto, una herencia de las doctrinas escatológicas de los *Mantras* y de los *Brahmanes*, según las cuales el paraíso es un lugar lejano que puede ser alcanzado por el alma sólo después de que ésta se ha desprendido del cuerpo físico. Sin embargo, este criterio pasa por una gran transformación, tal y como aparece en los *Upanishad*. El ideal ya no es el convertirse en algo que uno no es, sino alcanzar el *Brahman* con el cual se asemeja el alma en esencia. “Entraré al *Brahman*, que es mi propia alma, al salir de aquí”, dice el profeta del *Upanishad*.<sup>51</sup> Se dice que el alma, que entonces percibe su identidad con el *Brahman*, recorre el camino de los dioses (*devayana*), el cual es distinto al camino de los padres (*pirtyana*) el cual, para el alma confinada, se encuentra aún en el curso de la transmigración. El otro criterio del propósito, que se encuentra en concordancia con la concepción acósmica de lo Absoluto, dice que la liberación no es un estado que se adquirirá de nuevo ya que es la eterna naturaleza del yo individual. Cuando la ignorancia, que es la causa de la esclavitud, se ve disipada por la sabiduría, el alma se vuelve consciente de su semejanza con el *Brahman*; y esto es la liberación que, por tanto, no necesita esperar hasta el deceso del cuerpo. “Cuando todos los deseos que habitan en nuestro corazón son desechados, entonces un mortal se vuelve inmortal; alcanza aquí el *Brahman*”.<sup>52</sup> “Su *pranas* no lo abandona. Siendo el *Brahman*, alcanza el *Brahman*”.<sup>53</sup> En lo que concierne al significado de liberación, cabe hacer notar, no hay diferencia entre los dos criterios. El *moksa* es la liberación de la limitación, la liberación del *samsara*. No es un mero estado negativo de ausencia de aflicción; es un deleite absoluto, una paz imperturbable.

El curso de vida que un hombre debe adoptar para poder alcanzar el *moksa*, se subraya en varios de los textos del *Upa- nishad*. Generalmente, los *Upanishad* asumen, por parte del aspirante, un alto grado de cultura ética. Ya que la vida moral se toma como una condición precedente para el estudio del *Brahman-Atman*, los *Upanishad* no se basan en códigos de ética. Sin embargo, incluso existen muchos textos donde, en términos inequívocos, se busca la buena vida. En vista de esto, es incomprensible que pueda seguirse afirmando, tal y como lo hace Keith, que “en comparación con la actividad intelectual de los *Brahman*, el significado ético de los *Upanishad* debe declararse como algo insignificante y sin valor”,<sup>54</sup> y que “las metas de los *Brahman* eran dirigidas hacia las cosas que no son nada éticas”. En los *Upanishad* como el *Taittiriya*, se encontrarán instrucciones incluso para las reglas más comunes que un individuo debe adoptar al tratar con los demás. En el *Brhadaranyaka*, se ofrece toda una filosofía de ética a manera del sonido *da-da-da* de un relámpago. Los tres *da* representan a los tres imperativos: *damyata*, *datta* y *dayadhvam*, que significan: “cultiva el autocontrol”, “Sé generoso,” y “Sé compasivo”. Los tres tipos de seres, de dioses, de hombres y de demonios, de acuerdo con el episodio Upanishádico, decían que el sonido *da* denotaba a uno de los tres mandamientos en el orden mencionado. Pero esto no significa, tal y

como Sankara se cuida de señalar, que los humanos deben practicar la generosidad en sí y no las otras virtudes. Los tres mandamientos van dirigidos a ellos; porque no existen más dioses o demonios que los hombres. Será importante hacer notar que T.S. Eliot hace de “lo que el relámpago dijo” el tema de la última parte de su poema *El Yermo*, cuyas últimas líneas se leen así:

*Estos fragmentos he apuntalado contra mis ruinas.*

*Por qué entonces me ajusto a ti.*

*De nuevo la locura de Jerónimo.*

*Datta, Dayadhvam, Damyata*

*Shantih Shantih Shantih.”*

El descuido de la verdadera naturaleza del yo individual es, de acuerdo con los *Upanishad*, la base de la esclavitud. Esto causa la equivocada identificación del alma con el ego, la mente y el cuerpo y, por consiguiente, el alma se ve atrapada por la rueda del origen y de la muerte. El camino hacia la liberación debe ser, desde luego, un proceso de reversión. Primero, el alma debe deshacerse de las estrechas limitaciones de la existencia empírica, derribando los muros de lo finito. Esto debe lograrse cultivando un espíritu de renunciación (*vairagya* o *tyaga*). Pero la renunciación sólo podría ser completa con el surgimiento del conocimiento. Es a través del conocimiento del *Brahman* que se vence finalmente la ignorancia. El conocimiento que se menciona aquí no debe vincularse con el pensamiento discursivo o con la apreciación teórica de la no calidad del yo individual. El *Brahman* se puede conocer *siéndolo*. El proceso de reconocimiento del *Brahman* se lleva a cabo a través de tres etapas: *sravana*, *mana- na* y *nididhyasna*. La primera apoya el estudio de los *Upanishad* bajo una dirección adecuada. La segunda requiere de una convicción intelectual en la cual se adquiere la enseñanza de los *Upanishad* a través de la incansable reflexión y del análisis lógico. La tercera etapa, que se refiere a una continua meditación, lleva a la sabiduría final. En los *Upanishad* se imparten muchas formas de meditación como apoyo a la contemplación. El propósito de tal disciplina es llevar al aspirante al conocimiento de la realidad no dual. “Si una persona conociera al yo individual como ‘Yo soy Él’, entonces, ¿con qué deseo y por el amor a qué se aferraría al cuerpo?”<sup>55</sup>

1. Título de las traducciones de J. Mascaró a partir del Sánscrito de los Principales Upanishad (John Murria, Londres, 1938).

2. *Harijan*. Marzo 2, 1940, p. 23.
3. Véase Maurice Bloomfield. *The religión of the Veda* (1908), p. 55.
4. Paul Deussen. *The Elements of Metaphysics*. trad. por C. M. Duff (Macmillan & Co. Ltd., Londres, 1894), p. 337.
5. Véase *The Upanishad*, traducido al inglés por T.M.P. Mahadevan (G.A. Natesan & Co., Madras), p. xxx.
6. *Brhadaranyaka*, IV, iv, 19.
7. *Pragmatism*, p. 153.
8. Véase S.S. Suryanarayana Sastri. *Sankaracharya* (G. A. Natesan & Co., Madras), p. iv.
9. *Chandogya*, VI, i, 4.
10. *Katha*, ii, 4.
11. *Svetasvatara*, V, 1.
12. *Brhadaranyaka*, II, iv, 12-14.
13. *Ibid*, III, iv, 2.
14. *Kena*, i, 3.
15. *Taittiriya*, ii, 4.
16. *Brhadaranyaka*, IV, iv, 20.
17. *Katha*, vi, 13.
18. *Ibid*, ii, 7.
19. Paul Deussen. *The Philosophy of the Upanishads* (T. & T. Clark, Edimburgo, 1919), p. 39.
20. *Chandogya*, V, xi, 1.
21. *Brhadaranyaka*, III, vii, 15.
22. *Taittiriya*, III, i, 1.
23. *Chandogya*, VIII, i, 5.
24. *Ibid*, VI, viii, 7.
25. *Ibid.*, III, xiv, 2-3.
26. *Ibid.*, VII, xxv, 2.
27. *Aitareya*, V, 3.

28. *Brhadaranyaka*, III, vii, 8.
29. *Kausitaki*, iii 15.
30. *Brhadaranyaka*, II, i, 20.
31. *Kausitaki*, III, 15.
32. *Brhadaranyaka*, III, ix, 28.
33. *Taittiriya*, ii, 1.
34. *Chandogya*, III, xiv, 1.
35. *Taittiriya*, ii, 6.
36. *Chandogya*, VI, ii, 3-4.
37. *Brhadaranyaka*, I, iv, 7.
38. *Katha*, V, 9-11.
39. *Brhadaranyaka*, II, iv, 14.
40. *Chandogya*, VI, i, 3f.
41. *Rg-Veda*, VI, 47, 48.
42. *Brhadaranyaka*, II, v, 19.
43. *Ibid*, I, v, 3.
44. *Katha*, iii, 3-4.
45. *Brhadaranyaka*, I, v, 3.
46. *Katha*, ii, 18.
47. *Brhadaranyaka*, III, ii, 13.
48. *Ibid.*, IV, iv, 3-5.
49. *Katha*, v, 7.
50. *Mundaka*, I, ii, 10.
51. *Chandogya*, III, xiv, 4.
52. *Katha*, vi, 14.
53. *Brhadaranyaka*, IV, iv, 6.

54. A.B. Keith. *The Religion and Philosophy of the Veda and Upanishads* (Harvard Oriental Series, 1925), p. 584.

55. *Bṛhadaranyaka*, IV, iv, 12

## Isavasya-Upanishad

[El *Isavasya-Upanishad* o el *Isa-Upanishad*, como se le llama brevemente, el cual pertenece a la Escuela Vajasaneyi del *Yajur- Veda*, consiste de dieciocho estrofas. Este se ocupa del problema de la causalidad material del mundo y de la relación del hombre con éste, de la naturaleza de la máxima verdad y de la diferencia entre la realidad y la irrealidad y entre el conocimiento y la ignorancia. El *Upanishad* obtiene su nombre de la primera palabra del texto, *Isavasya* o *Isa*. Este es uno de los *Upanishad* más hermosos y ha movido con mayor fuerza a los pensadores que cualquier otro *Upanishad*. Es hermoso tanto en pensamiento como en expresión.]

### salmo de paz

*Eso es pleno; esto es pleno. La plenitud surge de la plenitud. Al tomar la plenitud de lo pleno, la plenitud en sí misma permanece. Om paz, paz, paz.*

1

Por el Señor todo esto se abarca, cualquier cambio que existe en este mundo cambiante.

Regocíjate a través de la renunciación de ese mundo; no codicies las riquezas de nadie.

Por las acciones aquí, uno podría querer vivir cien años. De este modo —no de otro— al arte del hombre no se adhiere la proeza.

3

Existen en verdad estos mundos demoniacos, envueltos por una oscuridad cegadora; y a éstos van, al partir, quienes matan al yo individual.

4

Aquel que no se mueve, que es más veloz que la mente, los dioses no lo alcanzan (el yo individual) ya que antes se apresura; da alcance a aquellos que corren, aunque en sí permanece inmóvil; en él, el penetrante aire protege las actividades de los seres.

5

Se mueve y no se mueve; está lejos y está cerca; está en el interior de todo esto; y está fuera de todo esto.

6

Y él, quien observa de manera uniforme a todos los seres incluso en su yo individual y observa a su yo individual en todos los seres, de allí que no se sienta rechazado (es decir, el yo de los seres).

7

En donde aquel que sabe que todos los seres son idénticos al propio yo individual, ¿qué desilusión y qué pesar puede acaecerle a aquel que ha visto la identidad?

8

Él todo lo ha llenado, él, que es brillante, incorpóreo, sano y salvo, desprovisto de venas, puro y no destruido por el pecado. El profeta, el sabio, el que llena, que nació de sí mismo, él ha distribuido debidamente los objetos a través de la eternidad.

9

A la oscuridad cegadora entran aquellos que se aferran a la ignorancia. Y aquellos que se deleitan en el conocimiento parecen entrar a una oscuridad aún mayor.

10

Distinto, dicen, es lo que significa el conocimiento y distinto, dicen, es lo que significa la ignorancia. Así lo hemos escuchado de aquellos sabios que lo han discernido por nosotros.

11

Conocimiento e ignorancia; aquel que conoce ambos, rebasa a la muerte por medio del conocimiento.

12

A la oscuridad cegadora entran aquellos que se aferran a lo irreal. Y aquellos que se deleitan en lo real parecen entrar a una oscuridad aún mayor.

13

Distinto, dicen, es lo que resulta de lo real y distinto, dicen, es lo que resulta de lo irreal. Así lo hemos escuchado de los sabios que lo han discernido por

nosotros.

14

Lo real y lo irreal; aquel que conoce ambos rebasa a la muerte por medio de lo irreal y alcanza la inmortalidad a través de lo real.

15

Con un cuenco dorado permanece cerrada la cara de la Verdad. Descúbrelo, oh, Pusan, de modo que yo, devoto de la verdad, pueda sostenerla.

16

Oh, Pusan, profeta sin igual, Yama, Surya, progenie de Prajapati, esparce y reúne los rayos. ¡Permite que sostenga esa luz, que es tu forma más hermosa! Aquel que es Purusa, él soy yo.

17

¡Permite que el viento penetre el aliento inmortal; después permite que este cuerpo sea reducido a cenizas! ¡Om, intelecto, recuerda lo que se ha hecho; recuerda, oh, intelecto; recuerda lo que se ha hecho; recuerda!

18

¡Oh, Agni, guíanos hacia la prosperidad a lo largo del camino favorable, conociendo, dios, todas nuestras proezas! ¡Aleja de nosotros el falso pecado! Nosotros nos entregaremos una y otra vez a tus palabras de obediencia.

## Kena-Upanishad

[El *Kena-Upanishad*, perteneciente al *Sama-Veda*, es un pequeño texto dividido en cuatro secciones, que se ocupa principalmente de la naturaleza del *Brahman* como la causa eficiente y el conocimiento de esto. El punto central señala que el *Brahman* no es aquello que se encuentra al alcance de nuestro conocimiento ordinario. El *Upanishad* obtiene su nombre de la primera palabra en el texto, principalmente, del *Kena* (por quien).]

### SALMO DE PAZ

*¡Permite que mis miembros crezcan vigorosos, mi lenguaje, mi aliento, mis ojos, mis oídos, también mi fortaleza y todos mis sentidos! Todo es el Brahman de los Upanishad.*

*¡Que nunca ignore al Brahman! ¡Que el Brahman no me ignore a mí! ¡Que no se me ignore! Por tanto, permite que esos dramas que se encuentran en los Upanishad se encuentren en mí y que sean dedicados al Átman; permite que estén en mí. Om paz, paz, paz.*

(i, 1)

¿Impelida y muy impelida por quién, la mente se posa (sobre estos objetos)? ¿Dirigido por quién, surge el primer aliento? ¿Impelidos por quién, los hombres articulan el lenguaje? El ojo y el oído, ¿cuál dios los dirige realmente?

(i, 2)

Es aquel que es el oído del oído, la mente de la mente, el lenguaje, ciertamente, del lenguaje, el aliento del aliento, el ojo del ojo. Habiendo abandonado (la sensación del yo individual en éstos) y habiendo partido de este mundo, es que el sabio se vuelve inmortal.

(i, 3)

Hacia allá el ojo no va, las palabras no van, ni la mente. No sabemos, no comprendemos cómo puede uno enseñar esto.

(i, 4)

En verdad es otro que lo conocido y también más allá de lo desconocido. Así lo hemos escuchado de los ancianos que nos lo han explicado.

(i, 5)

Lo que no puede ser expresado por medio del lenguaje y lo que se expresa por medio del lenguaje, eso en sí se conoce como el Brahman; no esto que la gente aquí adora.

(i, 6)

Lo que uno no puede contemplar con la mente y por lo cual, dicen, la mente es observada, eso en sí se conoce como el Brahman; no esto que la gente aquí adora.

*Aquí siguen tres estrofas más, con idénticas palabras a las dos anteriores estrofas y que tratan del ojo, el oído y el aliento.*

(ii, 1)

Si piensas: “conozco bien”, poco será lo que en verdad sabes de la forma del Brahman; la forma de ese Brahman es superior a los dioses. Esto deberá ser, sin duda, conocido por ti.

(El discípulo): Creo que eso ha sido conocido.

(ii, 2)

No creo que lo conozca bien; y tampoco sé que no lo conozco. Él, que lo conoce más que nosotros y que sabe también que no lo conoce.

(ii, 3)

Él, por quien eso no es contemplado, es contemplado por él. Él, por quien eso es contemplado, no lo conoce. No es comprendido por aquellos que lo comprenden. Es comprendido por aquellos que no lo comprenden.

(ii, 4)

Cuando esto se considera como algo conocido, uno alcanza, sin duda, la inmortalidad. Por medio del yo individual uno alcanza la vitalidad. Por medio del conocimiento, uno alcanza la inmortalidad.

(ii, 5)

Si un hombre lo conoce, entonces ahí existe la verdad; y si él no lo conoce, hay una gran destrucción. Si un ser tras otro lo discierne, el sabio se vuelve inmortal al partir de este mundo.

(iii, 1)

Una vez el Brahman ganó una victoria para los dioses. Por medio de esa victoria del Brahman, los dioses alcanzaron la gloria. Sintieron así: “La victoria es sólo nuestra, esta gloria es sólo nuestra.”

(ii, 2-3)

El Brahman, sin duda, conocía su falso orgullo. Apareció frente a ellos. No sabían de qué espíritu (*yaksa*) se trataba. Y le hablaron a Agni: “Oh, conocedor de los seres (*jatavedas*), averigua qué es este espíritu.”

(iii, 4)

Habiendo dicho que lo haría, corrió tras él. Él (el espíritu) le preguntó (a Agni): “¿Quién eres?” Él respondió: “Soy, en verdad, Agni. Soy el conocedor de los seres (*jatavedas*)”.

(iii, 5)

(Él nuevamente preguntó): “¿Qué vitalidad (hay) en ti?” (Él contestó): “Puedo quemar incluso todo esto que está en la tierra”.

(iii, 6)

Él colocó una brizna de pasto frente a él (y dijo): “Quema esto”. Él se aproximó a toda velocidad. No fue capaz de quemarlo. Incluso regresó desde ahí. (Le dijo a los dioses): “No fui capaz de saber qué es este espíritu”.

*Entonces los dioses enviaron a Vayu a averiguar la identidad del espíritu. Vayu no pudo levantar el pasto, aunque había dicho que podría levantar cualquier cosa en la tierra. Vayu regresó después de haber fracasado en su misión. Entonces ellos enviaron a Indra con ese propósito, pero el espíritu se desvaneció frente a él.*

(iii, 12)

Entonces, en la misma región etérea, él (Indra) se encontró con una mujer que brillaba intensamente, Uma, la hija de Himavan. Él le preguntó: “¿Qué espíritu es este?”

(iv, 1)

Ella contestó: “(Es) el Brahman”. (Y ella agregó): “Por medio de la victoria del Brahman, en verdad, ustedes (los dioses) han alcanzado la gloria”. Entonces, ciertamente, supo que eso (era) el Brahman.

(iv, 2)

Por lo tanto, estos dioses, principalmente Agni, Vayu e Indra, superaron, por así decirlo, a los otros dioses. Han entrado, ciertamente, en contacto íntimo con él (el Brahman). Ellos, ciertamente, supieron por primera vez que (eso era) el Brahman.

(iv, 3)

Por lo tanto, Indra, superó, por así decirlo, a los otros dioses. Él ha entrado, ciertamente, en contacto íntimo con él (el Brahman). Él, ciertamente, supo por primera vez que (eso era) el Brahman.

(iv, 4)

De este (el Brahman) surge esta enseñanza: esto es, por así decirlo, la luz del relámpago y se ha desvanecido. Así es (la enseñanza) concerniente a los dioses.

(iv, 5)

Ahora (la enseñanza) concerniente al yo individual: Es hacia el cual la mente parece moverse. Al igual que ese, éste (el yo individual) se recuerda repetidamente como un propósito.

(iv, 6)

Eso, ciertamente, es lo que se llama *tadvana* (ese deseo). Como *tadvana*, debe ser adorado. A aquel que conoce a este (el Brahman) como tal, todos los seres aman.

(iv, 7)

“Señor, enséñame el Upanishad”.

“(A ti) te ha sido explicado el Upanishad.

Ahora nosotros te explicaremos a ti el Upanishad que se relaciona con el Brahman”.

(iv, 8-9)

Penitencia, limitación, ritos de sacrificio, estos son su (Upanishad) respaldo. Los Vedas son todos sus miembros. La Verdad es su morada. Aquel que lo conoce así (Upa- nishad), deshaciéndose del pecado, al final se establece con firmeza en el mundo supremo del paraíso; ciertamente, está firmemente establecido.

## Katha-Upanishad

[El *Katha-Upanishad* es un texto ligeramente extenso dividido en seis partes llamadas *Vallis*, divididos en dos capítulos, cada capítulo consistente en tres *Vallis*. Aquí, la Muerte habla a un joven llamado Naciketas acerca del problema del “después de la muerte”. La imagen de este joven enfrentando a la Muerte e instándolo a revelar el secreto, le agrega un toque humano a lo que, de otro modo, sería un discurso filosófico y, entonces, el escenario se encuentra lleno de rasgos conmovedores. Aquellos que están familiarizados con el *Bhagavad-Gita* advertirán que muchos pasajes del *Gita* son reminiscencia del texto de este *Upanishad*. El *Upanishad* corresponde a la Escuela Thaittiriya del *Yajur-Veda*.]

### SALMO DE PAZ

*Que nos guarde; que nos proteja; que trabajemos juntos; que nuestra enseñanza esté bien iluminada; que no nos seamos antipáticos. Om paz, paz, paz.*

(I, i, 1)

Deseando (recompensas celestiales), Vajasravasa, dicen, renunció a todas sus posesiones. Tenía un hijo llamado Naciketas.

(I, i, 2)

Cuando (a los sacerdotes) les fueron otorgados obsequios (que consistían en vacas), la fe entró en él, que aún era un niño; y pensó:

(I, i, 3)

“Estas vacas beben agua, comen pasto, (una vez) daban leche y (ahora) son estériles. Tristes, en verdad, son esos mundos; hacia ellos él (el sacrificador) se dirige al desecharlos”.

(I, i, 4)

Él le dijo a su padre: “Oh, Padre, ¿a quién me entregarás?” Dos veces, tres veces (él repitió). Entonces él (el padre) contestó: “A la Muerte te entregaré”.

« (I, i, 5)

(Naciketas): “De muchos voy al frente; de muchos voy en medio. ¿Qué le queda por hacer a la Muerte que hoy, a través de mí, lo hará?”

(I, i, 6)

Viendo cómo era antes con los hombres ancianos, viendo cómo será con aquellos que vendrán después, así como el maíz madura; como el maíz brotará nuevamente a la vida.

*(Naciketas acudió a la morada de la Muerte y tuvo que esperar ahí durante tres noches antes de que la Muerte regresara y pudiese mostrarle hospitalidad con motivo de un huésped.)*

(I, i, 9)

(La Muerte dijo): “Oh, Brahman, ya que tú, un venerado huésped, te has quedado en mi morada durante tres noches sin comer, te cortejaré, oh, Brahman; que la prosperidad esté conmigo. Elige tres dones (por las tres noches de espera)”.

*Los primeros dos dones elegidos por Naciketas no tienen importancia filosófica. El primero fue que el enojo de su padre se apaciguara. El segundo fue conocer la naturaleza del Agni (el Fuego), el cual guiaba a aquellos que ofrecían sacrificios al cielo. Estos dones fueron otorgados de inmediato por la Muerte. Y al joven se le pidió que eligiese el tercer don.*

(I, i, 20)

(Naciketas): “Existe esta duda con respecto a un hombre que está muerto, algunos dicen, ‘él es’ y otros dicen, ‘él no es’. ¿Puedo conocer esto, instruido por ti? Este don es el tercero de los dones”.

(I, i, 21)

(Muerte): “Tus dioses tienen dudas incluso sobre este punto. No es, ciertamente, fácil de comprender: (por tanto) sutil es esta verdad (*drama*). Elige otro don, oh, Naciketas. No obstruyas mi camino. Libérame de esto”.

(I, i, 22)

(Naciketas): “Los dioses, puede ser, tenían dudas incluso sobre este punto. Y tú, oh, Muerte, has declarado que no es fácil de comprender. Y no se ha de encontrar a otro maestro de esto igual a ti. No existe otro don igual a éste”.

(I, i, 23)

(Muerte): “Elige hijos y nietos que podrían vivir cien años, mucho ganado, elefantes, oro y caballos. Elige al gran estado soberano sobre la tierra. Y tú mismo vive todos los años que quieras.

(I, i, 24)

”Si tú consideras que este es un don semejante, elige la riqueza y la larga vida. Oh, Naciketas, se próspero en esta vasta tierra. Te haré disfrutar de tus deseos.

(I, i, 25)

”Cualquier deseo que sea difícil de alcanzar en este mundo de mortales, todos esos deseos puedes pedir y querer. Aquí hay hermosas doncellas con carrozas y con laúdes. Doncellas así no serán alcanzadas por los hombres. Al ser otorgadas a ti por mí, date por bien servido. Oh, Naciketas, no preguntes acerca de la Muerte”.

(I, i, 26)

Naciketas: “Quizá éstas no duren hasta mañana. Oh, Muerte. Ellas desgastan el vigor de todos los sentidos de los hombres. Ciertamente, toda vida es pequeña. Tuyos son los vehículos; tuyas la danza y la música.

(I, i, 27)

”El hombre no puede ser aplacado con riqueza. Obtendremos la riqueza si te encontramos: viviremos el tiempo que tú ordenes. Pero ese es el único don que puedo elegir.

(I, i, 28)

”Habiendo llegado a estar con los inmortales que nunca se deterioran, ¿qué decadente mortal que vive en la tierra y que ahora sabe, pensando en el colorido, en los placeres y en los deleites, se regocija en la vida (que podría ser) muy extensa?

(I, i, 29)

”Respecto a lo cual, oh, Muerte, la gente duda, qué hay en ese grandioso después, dínoslo. Este don que penetra en lo oculto; ningún otro don elegirá Naciketas”.

*(Naciketas se mantenía firme; y encontrándolo apto para la doctrina, la Muerte comienza a explicarle el gran secreto.)*

(I, ii, 1)

Diferente es el bien y diferente, ciertamente, es la complacencia. Estos dos, teniendo distintos propósitos, atan al hombre. Está bien para aquel que acepta el bien. Pero aquel que elige la complacencia se aparta del propósito.

(I, ii, 2)

Tanto el bien como la complacencia llegan al hombre. El sabio los considera categóricos y los discrimina. Prefiere el bien que la complacencia. Aquel que es estúpido elige la complacencia en obsequio de la posesión y la prosperidad.

*La Muerte explica por qué la mayoría de las personas eligen el placer y lisonjea a Naciketas por preferir el bien. Entonces sigue con la explicación de la gran doctrina.*

(I, ii, 5)

Permaneciendo en medio de la ignorancia, sabios en sí mismos y considerándose sabios, los tontos van de aquí para allá, tambaleándose hacia atrás y hacia delante, como hombres ciegos guiados por uno que también es ciego.

(I, ii, 7)

Él (el yo individual), del que muchos ni siquiera escuchan y a quien muchos no conocen aunque escuchen de él, maravilloso es aquel que lo imparte (el yo individual) y hábil es aquel que lo alcanza; maravilloso es aquel que lo conoce (a él) al ser aleccionado por un hábil (maestro).

*Después de una mayor elaboración del punto, Naciketas pide instrucción sobre lo que trasciende lo dual como el drama y el adharmā; y la Muerte continúa su discurso.*

(I, ii, 15)

La palabra (o *meta*) que todos los Vedas confirman, aquella que proclaman todas las penitencias y aquella que desean las personas que llevan una vida austera, esa palabra (o *meta*) te lo digo en breve: es *Om*.

(I, ii, 18)

El conocimiento del yo individual no nace ni muere. Se esparció de la nada y nada se esparció (a partir de él). Es venidero, eterno, duradero y antiguo. No muere cuando el cuerpo muere.

(I, ii, 19)

Si el asesino piensa en matar y la muerte piensa en ser muerte, ambos no comprenden. Ni él mata ni él es la muerte.

(I, ii, 20)

Más sutil que lo sutil, más espeso que lo espeso, el yo individual se encuentra oculto en el corazón de esta criatura. Aquel que está libre de deseo y libre de pesar, percibe la gloria del yo individual a través de la pureza de la mente y de los sentidos.

(I, ii, 21)

Sentado, se extravía; recostado, va a cualquier lado. ¿Aquel que me salvó es apto para conocer a ese Dios que se regocija y no se regocija?

(i, ii, 22)

Al conocer al yo individual como algo sin cuerpo entre los cuerpos, lo perdurable entre lo transitorio, grande y perdurable, el sabio no se aflige.

(I, ii, 23)

Este yo individual no puede ser alcanzado a través de la exposición ni a través del poder intelectual y tampoco a través del vasto aprendizaje. Aquel que acepta al yo individual, por él será alcanzado. A él, el yo individual le revela su propia naturaleza.

(I, iii, 3)

Reconoce al yo individual como el señor de la carroza y al cuerpo como la carroza; reconoce al intelecto como el cochero y a la mente como las riendas.

(I, iii, 4)

Los sentidos son los caballos, dicen; los objetos sensibles son, para ellos, las esferas. (El yo individual) asociado con el cuerpo, los sentidos y la mente, es el que disfruta: así lo dicen los hombres sabios.

(I, iii, 5)

Cualquiera que se vea exento de conocimiento por la separación de la mente, para él, los sentidos son incontrolables, de igual manera que lo son los caballos salvajes para un cochero.

(I, iii, 6)

Pero cualquiera que se vea dotado de conocimiento por la eterna conexión de la mente, para él, los sentidos son controlables, de igual manera que lo son los caballos entrenados para un cochero.

(I, iii, 7)

Cualquiera que se vea separado del conocimiento sin control sobre la mente y por siempre impuro, no alcanzará ese sitio, pero entrará en una vida transmigratoria.

(I, iii, 8)

Pero cualquiera que se vea unido al conocimiento, con control sobre la mente y eternamente puro, alcanzará ese sitio, de ahí que no vuelve a nacer.

(I, iii, 10)

Superiores a los sentidos son, ciertamente, los objetos; y superior a los objetos es la mente. Aún más superior que la mente es el intelecto; y superior al intelecto es el Grande (*Mahat*), el yo individual.

(I, iii, 11)

Superior al Grande es el No Manifestado; superior al No Manifestado es el Yo individual. Más allá del Yo individual, no hay nada. Esa es la meta, ese el destino supremo.

(I, iii, 14)

Levántate, despierta; habiéndote acercado a los venerables maestros, conoce (la verdad). El agudo filo de una navaja es difícil de pisar. Así también, dicen los sabios, esa senda es difícil de recorrer.

(I, iii, 15)

Exento de sonido, de tacto, de forma, sin decadencia y, asimismo, exento de sabor, eterno y exento de olor, sin principio, sin fin, superior al Grande (*Mahat*) y firme; al saber eso, uno se libera de las garras de la muerte.

(I, iii, 16)

Esta historia de Naciketas, narrada por la eterna Muerte, si una persona inteligente la narra o la escucha, alcanzará la gloria en el mundo del *Brahma*.

(II, i, 1)

El Señor nacido por sí mismo obligó a los sentidos a salir; de este modo, uno ve al yo exterior y no al yo interno. Alguien sabio, deseando la inmortalidad, observó al yo interno mirando hacia el interior.

(II, 1, 2)

Los inmaduros persiguen los placeres externos; se ven atrapados en la trampa de la muerte. Pero los sabios, conociendo que la inmortalidad es permanente, no piden algo que se encuentre en medio de lo transitorio.

(II, i, 3)

Aquello por lo cual uno percibe el color, el sabor, el olor, los sonidos y el contacto conyugal, sólo por él uno percibe: ¿qué otra cosa permanece aquí?

Esto es verdad.

(II, i, 4)

Aquello por lo cual uno percibe tanto lo que habita en los sueños y como lo que habita en el estado de alerta, habiendo conocido al grande y al eterno yo individual, el sabio no se aflige.

(II, i, 6)

Aquel que nació primero por penitencia, nació antes que las aguas; uno lo observa conviviendo con los elementos, habiendo entrado en la cueva del corazón.

Esto es verdad (aquello que él observa).

(II, i, 8)

Agni, el conocedor de todo (*jatavedas*), está oculto entre las dos brasas, al igual que el embrión nacido de una mujer fecundada y que merece culto día tras día por parte de los hombres despiertos y que ofrecen sacrificios.

Esto es verdad.

(II, 1, 9)

Aquello de donde surge el sol y aquello en lo que se posa, ahí se colocan todos los dioses. Nadie va más allá nunca.

Esto es verdad.

(II, i, 10)

Lo que aquí está, lo mismo está ahí. Lo que ahí está, lo mismo está aquí de manera similar. De muerte en muerte, va aquel que ve aquí un duplicado, por así decirlo.

(II, i, 11)

Por la misma mente esto será alcanzado. Aquí no hay ninguna pluralidad. De muerte en muerte, va aquel que ve aquí un duplicado, por así decirlo.

(II, i, 12)

La Persona que tiene el tamaño de un dedo pulgar descansa en la mitad del cuerpo. Él es el Señor de lo que ha sido y de lo que será. Uno no se ve separado de Él.

Esto es verdad.

(II, i, 13)

La Persona que tiene el tamaño de un dedo pulgar es como lumbre sin humo. Señor de lo que ha sido y de lo que será, él es el hoy y también es el mañana.

Esto es verdad.

(II, i, 14)

Así como el agua de lluvia que cae sobre un pico corre por las montañas, así aquel que observa a las entidades como algo distinto y que simplemente corre tras ellas.

(II, i, 15)

Así como el agua pura que es vertida en agua pura sigue siendo la misma, así es el yo individual del profeta que comprende, oh, Gautama.

(II, ii, 1)

La ciudad de las once puertas, perteneciente a la no encorvada inteligencia, al ocuparla, uno no se aflige. Y al ser liberado, ciertamente él es liberado.

Esto es verdad.

(II, ii, 2)

Él es el *Swan* (sol) que habita en los claros (cielos), el *Vasu* (el morador) que habita en el interespacio; él es el sacrificador que habita en el altar; él es el huésped que habita en la vasija de sacrificio; él habita en los hombres, en los dioses, en los sacrificios, en los cielos; él nace en el agua; él nace de las vacas; él nace en la verdad; él nace en las montañas; él es el verdadero y el grande.

(II, ii, 3)

Él eleva al *prana*. Él lanza al *apana* hacia abajo. El enano que está sentado en el medio, todos los dioses lo adoran.

(II, ii, 4)

De esta alma que habita en el cuerpo y que está a punto de desaparecer, ¿qué permanecerá aquí cuando ésta se libere del cuerpo?

Esto es verdad.

(II, ii, 5)

Ningún hombre vive por el *prana* o por el *apana*. Por el otro viven, de lo que estos dos dependen.

(II, ii, 6)

¡Pues bien! Te explicaré este Brahman que es secreto y eterno; y cómo es el yo individual, oh, Gautama, después de morir.

(II, ii, 7)

Algunas almas entran a un (nuevo) útero para volverse corpóreas. Otras entran en lo que es estático (árboles, etcétera) de acuerdo con sus acciones, de acuerdo con su aprendizaje.

(II, ii, 8)

Esta persona, que se despierta en aquellos que duermen, formando un deseo tras otro, eso en sí mismo es la luz: eso es el Brahman; eso en sí mismo es llamado lo inmortal. Ahí descansan todos los mundos. Y nada lo rebasa.

Esto es verdad.

(II, ii, 9)

Al igual que *Agni* (el fuego), que es uno entrando en este mundo, se vuelve variado en forma de acuerdo con las formas respectivas (de los objetos que quema), así el yo interior de todos los seres se

vuelve variado en forma, de acuerdo con las formas respectivas de los seres que habita y también de los que (existen) en el exterior.

(II, ii, 11)

Así como el sol, que es el ojo de todos los seres, no se ve manchado por los defectos externos de los ojos, así el yo interno de todos los seres no se ve manchado por la miseria de los seres (aunque sean) externos.

(II, ii, 12)

El controlador, el yo interno de todos quienes hacen de su única forma algo diverso; el sabio que lo ha percibido como algo existente en sí mismos, para ellos existe una eterna felicidad; no para otros.

(II, ii, 13)

El eterno entre lo eterno, el inteligente entre los seres inteligentes, el único entre muchos, quien cumple deseos; el sabio que lo percibe a él como algo existente en sí mismos, y para ellos existe una eterna paz, no para otros.

(II, ii, 14)

“Eso es esto”, (así) piensan ellos de la indescriptible felicidad suprema. ¿Cómo, entonces, llegaré a saber de eso, si brilla simplemente o si brilla distintamente?

(II, ii, 15)

Ahí no brilla el sol, ni la luna ni las estrellas; tampoco brillan los relámpagos. ¿Qué causa, entonces, este *Agni* (fuego)? Todo lo demás brilla por él. Por este esplendor todo esto brilla de manera distinta.

(II, iii, 1)

Con raíces por arriba, con ramas por debajo (ahí se levanta) esta vieja higuera. Eso en sí mismo es la luz; eso es el Brahman; eso en sí mismo es llamado lo inmortal. Ahí descansa todo el mundo. Y nada lo supera.

Esto es verdad.

(II, iii, 2)

Cualquier mundo que ahí existe se mueve en el *prana*, saliendo (de él). Es el gran temor, la centella mantenida en alto. Aquellos que saben eso se vuelven inmortales.

(II, iii, 3)

Por el temor a él, el *Agni* (fuego) se quema; el sol se quema por temor (a él). Por el temor (a él), Indra y Vayu se apresuran; (y también lo hace) la Muerte como el quinto.

(II, iii, 5)

Como en un espejo todo se ve redondo, por así decirlo, en el cuerpo; así como en el sueño, así en el mundo de los Padres que han partido; así como en las aguas, así en el mundo de las ninfas celestiales; así como en la sombra y en el sol, así en el mundo del Brahman.

(II, iii, 6)

La naturaleza de los sentidos que se originan por separado y lo que origina que se levanten y que se sienten, al saber de ello, un hombre sabio no se aflige.

(II, iii, 7)

Superior a los sentidos es la mente. Superior a la mente es el intelecto (*buddhi*). Superior al intelecto es el Grande, el yo individual. Superior al Grande es el No Manifestado.

(II, iii, 8)

Pero superior al No Manifestado es la Persona, que ocupa todo y que, ciertamente, está libre de marcas, y al conocerlo, el ser viviente se libera y alcanza la inmortalidad.

(II, iii, 10)

Cuando el conocimiento (sentido) de cinco dobleces, junto con la mente, llega a un cese y también cuando el intelecto no se extravía, a eso se le llama el mayor logro.

(II, iii, 11)

Esto ellos lo consideran como el Yoga, el firme control de los sentidos. Entonces uno se libera de la distracción. El Yoga es, ciertamente, el inicio y el final.

(II, iii, 12)

Ciertamente no se alcanza por medio del lenguaje, ni de la mente ni del ojo. ¿Cómo puede ser visto por algún otro que aquel que dice: “Eso es”?

(II, iii, 13)

Él sólo puede ser comprendido como “Eso es”, y también a través de la verdadera naturaleza de ambos. Su verdadera naturaleza se manifiesta a sí misma claramente, cuando es comprendida sólo como “Eso es”.

(II, iii, 14)

Cuando todos los deseos que habitan en su corazón son desechados, entonces lo mortal se vuelve inmortal. Aquí él alcanza el Brahman.

(II, iii, 15)

Cuando se rompen aquí todos los lazos del corazón, entonces lo mortal se vuelve inmortal: esta es la Enseñanza.

(II, iii, 16)

Ciento uno son los canales (*nadis*) del corazón. Uno entre ellos va hacia la cabeza. Al recorrerlo, uno alcanza la inmortalidad. Los otros son para salir en varias direcciones.

(II, iii, 17)

La persona del tamaño de un dedo pulgar, el yo interno, habita siempre en el corazón de los hombres. Permite que un hombre salga con firmeza de su cuerpo, así como uno saca el corazón de una caña. Permite que un hombre lo conozca como la luz, lo inmortal; permite que un hombre lo conozca como la luz, lo inmortal.

(II, iii, 18)

Entonces, habiendo recibido este conocimiento impartido por Yama, así como todo el procedimiento del Yoga, Naciketas alcanzó el Brahman y se liberó de la infamia y de la muerte. Así sucederá con cualquiera que conozca lo que en verdad se relaciona con el yo individual.

## Prasna-Upanishad

[El *Prasna-Upanishad*, que pertenece al *Atharva-Veda*, contiene seis secciones en forma de seis preguntas hechas a un *rsi* por seis discípulos que buscan el conocimiento del Brahman y las respuestas del *rsi* a esas preguntas. Como consiste en preguntas, el *Upanishad* se llama *Prasna* (Pregunta) *Upanishad*. La causa última de este mundo, el Ser Supremo, la naturaleza y el poder del sonido *Om* y la relación del Supremo con los elementos del mundo: estos son los temas tratados en este *Upanishad*.]

### SALMO DE PAZ

*¡Que nosotros, Oh dioses, escuchemos con nuestros oídos aquello que es benigno! ¡Que nosotros, oh tú, merecedor del culto, veamos con nuestros ojos lo que es benigno! ¡Que con fuertes miembros y cuerpos alcancemos, con el culto, aquello que la vida nos ha otorgado a través de los dioses!*

*¡Que Indra, de creciente gloria, nos conceda la prosperidad!*

*¡Que Tarkasya, con la senda despejada, nos conceda la prosperidad! ¡Que Brhaspati nos conceda la prosperidad!*

(i, 1)

Suk'isa, hijo de Bharadvaja, Satyakama, hijo de Áibi, Garga, nieto de Surya, Kausalya, hijo de Asvala, BH del país de

Vidarbha, Kabandhi, hijo de Katya —éstos, mencionados anteriormente—, devotos del Brahman y atentos al Brahman, estaban en busca del supremo Brahman; y se acercaron al venerable Pippalada con objetos de sacrificio en sus manos, creyendo que él diría todo eso.

(i, 2)

El rsi les dijo: “Vivan (aquí) otro año en penitencia, austeridad y devoción. (Después) hagan preguntas de acuerdo con lo que desean. Si sabemos,

entonces les diremos todo eso”.

(i, 3)

Después de eso (un año) Kabandhi, hijo de Katya, se acercó a él y preguntó: “Venerable señor, ¿de dónde han nacido todas estas criaturas?”

(i, 4)

A él le dijo: “Prajapati deseaba tener descendencia; llevó a cabo una penitencia. Llevando a cabo la penitencia, creó el par, principalmente, la riqueza y la vida, con la esperanza de que estos dos le procurarían una variedad de descendencia.

(i, 5)

”El sol es, ciertamente, vida; la riqueza es, en sí misma, la luna. La riqueza es, en verdad, todo esto, lo tangible y lo intangible. Por lo tanto, lo tangible es, en sí mismo, la riqueza.

(i, 6)

”Ahora bien, el sol, después de elevarse, entra al cuarto occidental. De este modo, toma entre sus rayos el aliento vital del Este. Porque él ilumina todos los cuartos del sur, del oeste, del norte, abajo, arriba y en medio, él toma entre sus rayos todos los alientos vitales.

(i, 7-8)

”Entonces, se levanta como el fuego de Vaisvanara, de forma cósmica, la vida. Esto se dice en el verso: ‘De forma cósmica, lleno de rayos, conoedor de todo, el propósito (de todo), el único esplendor, el dador de calor, que posee mil rayos, que existe de cien formas, así se eleva este sol, como la vida de los seres’.

(i, 9)

”En verdad, el Prajapati es el año. Este tiene dos senderos, el del sur y el del norte. Ahora bien, aquellos que se dedican a los sacrificios y a las beneficencias públicas, ganan solamente el mundo de la luna. Ellos seguramente volverán de nuevo. Por tanto, los rsis que desean la descendencia se dirigen al sendero del sur. Esto, que es llamado el sendero de los ancestros muertos, es la riqueza.

(i, 10)

”Pero aquellos que buscan al yo individual con penitencia, austeridad, devoción y conocimiento, a lo largo del sendero del norte, ganan el sol. Esta es la morada de los alientos vitales. Este es inmortal; (este está) libre de temor. Este es el propósito. De aquí ellos no regresan nuevamente. Así, se niega esto (al ignorante).

(i, 11)

”Aquí está este verso: ‘Ellos hablan de él como el padre que tiene cinco pies y doce formas, como el origen del agua, (existente) en la mitad máxima de los cielos. Y otros, nuevamente, hablan de él como el omnisciente colocado en (una carroza de) siete ruedas y seis rayos’.

(i, 12)

”Prajapati es, en verdad, el mes. De este, la mitad oscura es la riqueza, la mitad iluminada es la vida. Por tanto, los rsis realizan sacrificios en la otra (mitad).

*Aquí existe una afirmación similar acerca del día y la noche, y acerca del alimento, identificando al día con la vida y a la noche con la riqueza, e identificando al alimento con el Prajapati.*

(i, 15)

”Por tanto, aquellos (dueños de casa) que observan los votos del Prajapati, crean la pareja (hijo e hija). Sólo para ellos es este mundo del *Brahma*, quienes realizan una penitencia y observan la austeridad, y en quien la verdad está bien establecida.

(i, 16)

”Este mundo del *Brahma*, libre de desperfectos, es para aquellos en quienes no existe claudicación, ni mentira ni engaño”.

(ii, 1)

Entonces Bhargava, del país de Vidarbha, le preguntó: “Venerable señor, ¿cuántos dioses en verdad protegen lo creado? ¿Cuántos alumbran esto? ¿Y, nuevamente, quién de entre ellos es el supremo?”

(ii, 2)

Él le dijo: “Ese dios, ciertamente, es el éter, el aire, el fuego, el agua, la tierra, el lenguaje, la mente, el ojo y el oído. Iluminando (al mundo), dicen; ‘Sólo nosotros nos apoyamos y sostenemos esta flecha (el mundo creado)’.”

(ii, 3)

La vida, más grande que ellos, les dijo: “No abriguen esta falsa idea. Yo misma, dividiéndome en cinco dobleces, me mantengo unida y sostengo esta flecha”.

(ii, 4-5)

Permanecieron indiferentes a eso. A través de la indignación, pareció elevarse. Al partir, también los otros partieron. Y cuando él se estableció, los otros también se establecieron.

Así, como cuando el rey de las abejas se aleja (de la colmena), todas las abejas también se alejan, y cuando él se establece también todas ellas se establecen, de igual modo lo hacen el lenguaje y la mente, el ojo y el oído.

Se sintieron satisfechos y alabaron la vida de este modo: “Él quema como el fuego; él es el sol, él es el generoso dios de la lluvia; él es Vayu. Él es la tierra, la riqueza, el dios. Él es también lo real y lo irreal y lo que es inmortal”.

(ii, 6)

Como rayos en el cubo de una rueda, todo se encuentra establecido en la vida; los Rks, los Yajus y los Samans, sacrificio, valor y sabiduría.

(ii, 7)

Te mueves en el útero como Prajapati. Tú mismo renaces. Oh, vida, las criaturas te rinden tributo, a ti que continúas bien establecido junto con los alientos vitales.

Tú eres el mejor dador (de ofrendas) a los dioses y el primero en dar a los antepasados. Tú eres la vida (dedicada a) la verdad de los rsis, de los Atharvangirasas.

(ii, 9)

Tú eres, oh, vida, Indra, por tu valentía; tú eres Rudra, el protector. Tú te mueves en el interespacio; eres el sol, el señor de los astros.

(ii, 10)

Cuando tú viertes la lluvia, entonces estas criaturas respiran; ellas viven en un estado de deleite, esperando que haya alimento, de acuerdo con su deseo.

(ii, 11)

Tú eres siempre pura, oh, vida, la única vidente (una forma de fuego), el que come, el buen señor de todo. Nosotros somos los dadores de lo que se comerá. Oh, prevaleciente aire, tú eres nuestro padre.

(ii, 12)

Ese cuerpo tuyo, que está bien establecido en el lenguaje, en el oído y en el ojo, que existe continuamente en la mente, hace esto favorable; no se aleja.

(ii, 13)

Todo esto se encuentra bajo el control de la vida, la cual está bien establecida en los tres mundos. Protégenos como una madre cuida a sus hijos. Danos prosperidad y sabiduría.

(iii, 1)

Entonces, Kausalya, hijo de Asvala, también le preguntó: “Oh, venerado señor, ¿de dónde surge esta vida? ¿Cómo entra en este cuerpo? Y después de dividirse, ¿cómo se establece? ¿De qué manera parte? ¿Cómo sustenta lo que le falta? ¿Cómo (sustenta) lo que se relaciona con el yo individual?”

(iii, 2)

A él le dijo: “Estás haciendo preguntas (altamente) trascendentales. Como estás bien establecido en el Brahman, te lo diré.

(iii, 3)

”Esta vida nace del yo individual. Tal y como existe esta sombra en (el caso de) una persona, así (esta) vida está conectada a esto. Entra en este cuerpo por la actividad de la mente.

(iii, 4)

”Al igual que el mismo emperador asigna a sus oficiales: ‘Tú ocuparás estas aldeas (y tú) éstas’, de igual manera esta vida asigna a los otros alientos vitales sus respectivos lugares.

*Aquí aparece una descripción de los alientos vitales y de sus posiciones y funciones.*

(iii, 8)

”El sol, ciertamente, es la vida externa; porque se eleva, adornando la vida que está a la vista.

(iii, 11-12)

”Aquel sabio que así conoce la vida, para él no debe faltar descendencia. Se vuelve inmortal. Aquí está el verso: ‘El nacimiento, la llegada, la morada, el señorío de cinco dobles y la naturaleza de ser del yo individual, al saber esto acerca de la vida, uno alcanza la inmortalidad; sabiendo estos, uno alcanza la inmortalidad’”.

(iv, 1)

Entonces Gargya, el nieto de Surya, le preguntó: “Venerable señor, ¿quiénes son ellos, que duermen dentro de esta persona? ¿Quiénes son ellos, que lo mantienen despierto? ¿Qué dios es ese, que ve los sueños? ¿De quién es esta felicidad? ¿En quién se establecen todos estos?”

(iv, 2)

A él le dijo: “Oh, Gargya, al igual que todos los rayos del sol naciente se vuelven uno solo en este disco de luz, y al igual que se dispersan cuando se eleva una y otra vez, así todo esto se vuelve uno en el dios supremo, la mente.

”Por tanto, en ese momento la persona no escucha, no ve, no percibe olor, ni sabor, ni textura; no habla, no toma, no se regocija, no evacua, no se mueve. (Entonces) dicen: ‘Está dormido’.

*Aquí aparece una descripción de los alientos vitales semejantes al fuego que siempre se mantienen despiertos.*

(iv, 6)

”Cuando se ve fortalecido por la luz, entonces, en este estado, ese dios no ve los sueños. Entonces, en ese momento, esa felicidad surge en este cuerpo.

(iv, 7)

”Alguien amado, así como los pájaros establecen sobre los árboles su morada, de igual manera todo esto se establece en el yo supremo.

”Él, en verdad, es el profeta, el que palpa, el que escucha, el que huele, el que saborea, el que piensa, el conocedor, el hacedor, la persona en la naturaleza de la inteligencia. Se establece en el supremo e indestructible yo individual.

(iv, 10)

”Aquel que conoce al yo sin sombra, sin cuerpo, sin color, puro, indestructible, alcanza, en verdad, al yo supremo e indestructible. Aquel que (sabe esto), oh, amado, se vuelve omnisciente, (se vuelve) todo.

(iv, 11)

”Aquí está el verso: ‘Aquel que conoce a ese yo indestructible en el que se encuentra establecido el yo de la naturaleza de la inteligencia, los alientos vitales y los elementos junto con todos los dioses, se vuelve, oh, amado, omnisciente y se adentra en todo’”.

(v, 1) ,,

Entonces Satyakama, hijo de Aibi, le preguntó: “Venerable señor, él que en verdad, entre los hombres, medita hasta el final de su vida al sonido Om, ¿qué mundo es el que ciertamente conquista?”

(v, 2)

A él le dijo: “Aquel cuyo sonido es Om, oh, Satyakama, es en verdad el Brahman superior e inferior. Por tanto, con esta protección, un hombre alcanza uno o el otro.

(v, 3)

“Si medita sobre esto como un *matra*, él, iluminado incluso por eso, pronto alcanza este mundo terrenal. Los Rks lo guían hasta el mundo de los hombres. Ahí, al volverse rico en la penitencia, la austeridad y la fe, disfruta de la supremacía.

(v, 4)

”Entonces, si (él debe meditar sobre esto) como dos *matras*, alcanza a la mente; es guiado por Yajus al interespacio, el mundo de la luna. Disfrutando ahí de los poderes sobrenaturales, regresa nuevamente.

(v, 5)

”Pero aquel que debe meditar en este yo supremo con el Om de tres *matras*, se vuelve uno con la luz, el sol.

”Al igual que una serpiente se deshace de su piel, así es él liberado de sus pecados y es guiado hacia arriba por medio de los versos de Sama, hacia el mundo del *Brahma*. Él visualiza a la persona que vive en el corazón y que es superior a la vida máxima (Hiranyagarbha).

(v, 6)

”Aquí hay dos versos: ‘Los tres *matras*, (cada uno) llevando a la muerte (por sí misma), si estos son unidos entre sí y se utilizan en ritos bien elaborados, externos, internos y en el medio, entonces el conoedor no titubea’.

(v, 7)

”Por medio de los Rks, uno alcanza este mundo. A través de Yajus (uno alcanza) el interespacio. A través de Samans (uno alcanza) lo que el profeta conoce. Eso alcanza el sabio incluso a través del mero sonido Om como apoyo, y también alcanza aquello que es sereno, no decadente, eterno, valiente y supremo”.

(vi, 1)

Entonces Sukesas, hijo de Bharadvaja, le preguntó: “Venerable señor, Hiranyanabha, un príncipe del Reino de Kosala, se acercó a mí y me hizo esta pregunta: ‘¿Conoces, hijo de Bharadvaja, a la persona que tiene dieciséis partes?’ Le contesté a ese príncipe: ‘No la conozco. Si la hubiese conocido, ¿por qué no te lo diría a ti? Él debilita, en verdad, las raíces de aquel que dice mentira. Así, él me insta a no hablar mentira’. En silencio, montó en su carroza y partió. Te pregunto por él; ¿dónde está esa persona?”

(vi, 2)

A él le dijo: “Aun aquí, dentro del cuerpo, oh, amado, está esa persona en quien aparecen estas dieciséis partes.

(vi, 3)

”Él (la persona) pensó: ‘¿Tras de quién debo partir? ¿Y tras de quién debo establecerme?’

(vi, 4)

”Él creó la vida. De la vida, la fe; (después siguió) el espacio, el aire, la luz, el agua, la tierra, el órgano sensible, la mente, el alimento. Del alimento (surgió) la vitalidad, la penitencia, los himnos, el trabajo, los mundos. Y en los mundos (él creó) el nombre.

(vi, 5)

”Así como estos fluidos ríos que corren hacia el océano, al alcanzarlo, desaparecen, su nombre y su forma se rompen y uno sólo habla del océano; así también estas dieciséis partes del profeta, al ir hacia la persona, al alcanzarla, desaparecen, su nombre y su forma se rompen y uno habla sólo de la persona. Eso es lo que no tiene partes y lo que es inmortal.

(vi, 6)

”Aquí está el verso: ‘En quien las partes están bien establecidas como rayos en el cubo de la rueda, conócelo; la persona que debe ser conocida para que la muerte no te hiera’”.

(vi, 7-8)

A ellos él dijo (nuevamente): “Sólo hasta hoy sé de este supremo Brahman. No hay nada superior a esto”. Ellos lo alabaron (y dijeron): “Tú, ciertamente, eres nuestro padre, que nos lleva al otro lado de la ignorancia”.  
¡Enhorabuena al supremo rsis; enhorabuena al supremo rsis!

## Mundaka-üpanishad

[El *Mundaka-Upanishad*, que pertenece al *Atharva-Veda*, consiste en tres partes llamadas *Mundakas*, cada una subdividida en dos secciones. Este *Upanishad* hace una clara distinción entre el conocimiento superior del supremo Brahman y el conocimiento inferior del mundo fenomenal. Describe al mundo fenomenal como algo que surge del supremo Brahman, los beneficios de las virtudes como los sacrificios y las beneficencias como algo transitorio y sostiene al conocimiento del Brahman como el *summum bonum*. El Aanti es el mismo que en el *Prasna-Upanishad*.]

(I, i, 1)

*Brahma* surgió como el primero entre los dioses —el hacedor del universo, el protector del mundo—. Impartió el conocimiento del Brahman, la base de todo conocimiento, a Atharvan, su hijo mayor.

(I, i, 2)

Ese conocimiento del Brahman —de lo superior y de lo inferior— que *Brahma* le impartió a Atharvan, Atharvan (por su parte) lo transmitió a Ungir en tiempos pasados. Él lo transmitió a Satyavaha, hijo de Bharadvaja; el hijo de Bharadvaja (lo transmitió) a Angiras.

(I, i, 3)

Áaunaka, el gran dueño de casa, se aproximó debidamente a Angiras y preguntó: “¿Por medio de qué ser conocido, oh, venerable señor, se vuelve conocido todo esto?”

(I, i, 4)

A él le dijo: “Se conocerán dos tipos de conocimiento, así ciertamente afirman los concedores del Brahman, tanto el superior como el inferior”.

(I, i, 5)

De éstos, el (conocimiento) inferior es el *Rg-Veda*, el *Yajur-Veda*, el *Sama-Veda*, el *Atharva-Veda*, Fonética, Rituales, Gramática, Etimología, Métrica y Astronomía. Y el superior es aquel mediante el cual se conoce al Inmutable.

(I, i, 7)

Así como la araña de seda lanza y retira (su telaraña), así como las yerbas crecen en la tierra, así como el cabello (crece) en la cabeza y en el cuerpo de una persona viviente, así surge del Inmutable el universo.

(I, i, 8)

Por medio de la penitencia el Brahman se esparce. De ahí surge el alimento; de ahí, la vida; (de ahí), la mente; (de ahí), las realidades (es decir, los cinco elementos); (de ahí), los mundos; (de ahí), los rituales, y de ahí la inmortalidad.

(I, i, 9)

Aquel que conoce todo y lo percibe todo, cuya penitencia tiene la naturaleza del conocimiento, de él nace este *Brahma* (el Hiranyagarbha), nombre, forma y alimento.

(i, ii, 1)

Esta es esa verdad: “Las hazañas que los sabios observaron en los himnos, se encuentran diseminadas de manera variada en la terna de los Vedas. Llénvenlas siempre a cabo ustedes, amantes de la verdad, y este será su camino hacia el mundo de las buenas acciones”.

(I, ii, 3)

Él, cuyo sacrificio (*Agnihotra*) no va seguido por la luna nueva y de los sacrificios de la luna nueva por el *Caturmasya* (observancia de cuatro meses), y la ceremonia del *Agrayana*, él, que no agasaja diariamente a los huéspedes, no da ofrendas al fuego, no lleva a cabo la ceremonia del *Vaisvadeva*, y hace ofrendas (si es que hace alguna) contrarias a las reglas (esa conducta suya), destruye todos sus mundos, incluso hasta el séptimo.

*Aquí aparece una enumeración de las siete clases de flamas de fuego.*

(I, ii, 5)

(Pero) quienquiera que realice sus deberes en el momento propicio, haciendo sus ofrendas en estas brillantes flamas, estas ofrendas lo llevarán (a través de los rayos del sol) a donde habita el único Señor de los dioses.

(I, ii, 6)

Las radiantes ofrendas lo llaman con las palabras: “Ven, ven”; y lleva al sacrificador sobre el rayo de sol, honrándolo y acostándose con las amorosas palabras: “Aquí está tu mundo celestial del *Brahma* (es decir, paraíso) que ha sido ganado a través de las buenas acciones”.

(I, ii, 7)

Inestables, en verdad, son estos barcos de las dieciocho formas de sacrificio, que se asegura son un *karma* inferior. Esos hombres mal dirigidos, que aclaman esto con superior alegría, vuelven a caer en la vejez y en la muerte.

(I, ii, 9)

Al vivir en la ignorancia de diversas maneras, los hombres inmaduros engreídamente piensan: “Hemos alcanzado nuestra meta”. Puesto que aquellos que realizan los rituales no comprenden (la verdad) por medio de la vinculación, caen, vencidos por la miseria, habiendo consumido la fruta de sus méritos.

(I, ii, 10)

Creyendo que los sacrificios y las beneficencias públicas son el bien mayor, estos hombres mal dirigidos no conocen otro bien. Habiendo disfrutado del cielo ganado por las buenas acciones, vuelven a entrar a este mundo o uno más inferior.

(I, ii, 11)

Pero aquellos que practican la penitencia y la fe en el bosque, tranquilos y viviendo de limosnas, parten, libres de fallas, a través de la puerta del sol, hacia donde habita la inmortal e imperecedera Persona.

(I, ii, 12)

Reflexionando profundamente acerca de los mundos que se ganan por medio del *karma*, es que un Brahman llega a la desvinculación. Ese (mundo del Brahman) que no ha sido creado, no puede ser (ganado) por medio de las hazañas. En obsequio de este conocimiento, permítele tan sólo aproximarse, con un objeto de sacrificio en la mano, un preceptor que es docto en las escrituras y que se encuentra firmemente establecido en el Brahman.

(I, ii, 13)

A él, a quien se aproxima de forma debida, cuya mente se encuentra tranquila y quien ha alcanzado la calma, el sabio imparte, en toda su verdad, ese conocimiento acerca del Brahman, en donde uno conoce a la Persona Imperecedera, la Verdad.

(II, i, 1)

Esta es esa verdad: “A partir de unas flameantes chispas de fuego de igual forma que se aproximan por miles, así también del Inmutable se aproximan muchas clases de seres, oh, amado; y ahí regresan también”.

(II, i, 2)

Divina y sin forma es la persona; se encuentra dentro y fuera y es venidera; no tiene aliento y no tiene mente; es pura y más grande que el gran Inmutable.

(II, i, 3)

De él nace la vida, la mente y todos los órganos sensibles, (también) el éter, el aire, la luz, el agua y la tierra, que es el fundamento de todo.

(II, i, 4)

Su cabeza es el fuego; el sol y la luna son sus ojos; el espacio (éter) es su oído; el lenguaje son las escrituras reveladas. El aire es su vida, el universo su corazón. De sus pies (nace) la tierra; ciertamente, él es el yo individual de todos los seres.

(II, i, 6)

De él nacen los Rks, los Saman y los Yajus, los votos religiosos y los sacrificios, todos los rituales y las ofrendas, el año, el sacrificador y los mundos en donde la luna purifica las cosas y donde el sol (brilla).

(II, i, 7)

Y de él nacen los dioses de diversas maneras, también los seres celestiales y los hombres, las bestias y los pájaros, el *prana* y el *apana*, el arroz y la cebada, la penitencia, la fe, la verdad, la austeridad y los preceptos.

*Aquí aparece una mención de los otros fenómenos de la Naturaleza que han surgido del Ser Supremo.*

(II, 1, 10)

La persona, en sí misma, es todo esto: el trabajo, la penitencia, el *Brahma*, la inmortalidad suprema. Aquel que conoce lo que se encuentra en la cavidad (del corazón), él corta aquí en dos el nudo de la ignorancia, oh, amado.

(II, ii, 1-2)

Manifiesto, bien colocado, moviéndose en verdad en la cavidad (del corazón): así es la gran meta. Ahí se centra (todo) esto que se mueve, respira y parpadea. Conocido como el ser y no ser, como el deseado objeto supremo, como el más grande más allá del entendimiento hUmano,

luminoso, más sutil que los átomos, como aquel en el que se establecen los mundos y también los habitantes de los mundos.

Este es el inmutable Brahman. Él es la vida; y eso es el lenguaje y la mente. Esto es lo real; eso es lo inmortal. Ese debe ser el blanco (es decir, la meta del conocimiento). Oh, amado, da en el blanco.

(II, ii, 3)

Tomando el arco Upanisádico como un gran arma, uno debe colocar (en él) la flecha afilada por medio de la meditación. Tirando de ella con una mente enfocada en la contemplación de ese (Brahman), oh, amado, dispara, tomando como blanco a aquel que es, en verdad, inmutable.

(II, ii, 4)

El *Pranava* (la sílaba Om) es el arco. El yo individual de uno mismo es la flecha. El Brahman es el blanco de ésta. Deberá ser alcanzado sin cometer un solo error. De este modo, uno se une a él así como la flecha (se vuelve uno con el blanco).

(I, ii, 5)

Aquel en quien los cielos, la tierra y el interespacio se entrelazan, asimismo la mente y los alientos vitales, él es el llamado yo individual. Rechaza otras aserciones. Este es el puente hacia la inmortalidad.

(II, ii, 7)

Aquel que conoce todo y que lo percibe todo, de quien es esta grandeza en la tierra, en la divina ciudad del Brahman, en el éter (del corazón) está establecido ese yo individual.

(II, ii, 9)

El nudo del corazón es cortado, todas las dudas son disipadas y sus actos (es decir, su residuo) es eliminado, cuando se conoce el Brahman superior e inferior.

(II, ii, 12)

El Brahman es, en verdad, este inmortal. Al frente está el Brahman, atrás está el Brahman; el Brahman está a la derecha y a la izquierda. Se esparce hacia arriba y hacia abajo. El Brahman es, ciertamente, este universo. Es el más grande.

(III, i, 1)

Dos pájaros, compañeros siempre unidos, se sostienen del mismo árbol. De estos dos, uno come la dulce mora. El otro observa sin comer.

(III, i, 2)

En el mismo árbol, una persona inmersa (en las penas del mundo) es engañada y se aflige a causa de su falta de fortaleza. Pero se libera de la aflicción al observar a aquel que es adorado (por muchos) y que es el Señor y también su grandeza.

(III, i, 3)

Cuando un sabio profeta observa al Creador de color dorado, al Señor, a la persona, al Brahman, al origen (de todo), entonces, sacudiéndose el mérito y el desmerecimiento y ya libre de mancha, alcanza la suprema identidad (con el Señor).

(III, i, 4)

Él es, ciertamente, la vida que brilla a través de todos los seres. El sabio que conoce esto, deja de hablar de otra cosa. Juega consigo mismo; se deleita en sí mismo. Continúa trabajando. Alguien así es el más grande de los que conocen el Brahman.

(III, i, 6)

La verdad, por sí misma, conquista, no la mentira. Por medio de la verdad se encuentra el camino (conocido como) la senda de los dioses, por medio del cual los sabios que alcanzan sus deseos (por completo), siguen hacia donde se encuentra ese sitio de la verdad.

(III, 1, 10)

Cualquier mundo que un hombre de naturaleza pura se imagine y cualquier deseo que tenga, todos esos mundos y todos esos deseos alcanzará. Por lo tanto, aquel que desea alcanzar la prosperidad, deberá alabar al conocedor del yo individual.

(III; ii, 1)

Él conoce el Brahman, la suprema morada, donde se establece y el mundo brilla esplendorosamente. Los hombres sabios que, libres de los deseos,

alaban a la Persona, cruzan esta siembra (de renacimientos).

(III, ii, 2)

Aquel que se abraza a los deseos, pensando en ellos, nace (de nuevo) aquí y allá, por causa de esos deseos. Pero en el caso de aquel que ha alcanzado por completo todos sus deseos y que ha alcanzado el yo individual, todos sus deseos se desvanecen aun aquí (en la tierra).

(III, ii, 4)

Este yo individual no será alcanzado por aquel que no tiene fortaleza, ni a través de la desilusión e incluso de la penitencia sin propósito. Pero el sabio que lo intenta por estos medios —su yo individual— entrará en la morada del Brahman.

(III, ii, 6)

Los virtuosos que han descubierto bien la importancia del conocimiento del Vedanta y que han purificado su naturaleza por medio del camino de la renunciación, todos ellos, los supremos inmortales, serán liberados al final del tiempo, en los mundos del *Brahma*.

(III, ii, 7)

Las quince partes se han ido a sus (respectivos) puntales (es decir, los elementos), y todos los dioses (los órganos sensibles) a sus deidades correspondientes. Las propias acciones y el yo individual con una naturaleza de conocimiento, todos se vuelven uno con el supremo e inmutable ser.

(III, ii, 9)

En verdad, aquel que conoce al supremo Brahman, se convierte en el mismo Brahman. En su familia no nacerá nadie que no conozca al Brahman. Rebasará la aflicción; rebasará los pecados. Liberado de los nudos de la cavidad (del corazón), se volverá inmortal.

(III, ii, 10)

Esto se dice en el verso: “Aquellos que lleven a cabo los ritos, que sean doctos en las escrituras, que estén bien establecidos en el Brahman, que ofrezcan de sí mismos sacrificios al profeta único (una forma de fuego) con fe, sólo a ellos les será transmitido este conocimiento del Brahman, (sólo a

ellos) por medio de quienes el rito (de cargar el fuego) sobre la cabeza ha sido llevado a cabo de acuerdo con la ley”.

(III, ii, 11)

Esta verdad predicha la diseminó el profeta Angiras en tiempos pasados. Aquel que no haya llevado a cabo el rito (de cargar el fuego sobre la cabeza) no aprenderá esto. Enhorabuena a los supremos profetas; enhorabuena a los supremos profetas.

## Mandukya-üpanishad

[El *Mandukya-Upanishad* pertenece al *Atharva-Veda*. En la forma en que éste existe en la actualidad, consiste de doce pasajes. Aquí, el supremo Brahman se relaciona con el sonido *Om* y el universo entero se encuentra representado como una manifestación de este *Om*. El sonido *Om* consiste de tres elementos, principalmente la *A*, la *U* y la *M*; y se relacionan con el Vaisvanara, el Taijasa y el Prajña, las primeras oraciones de los tres avasthas. Existen Karikas en este *Upanishad* de Gaudapada, el primer Advaitin conocido, que era el gran maestro de Sankara; y aparece un comentario sobre el *Upanishad* y los Karikas por parte de Sankara. El Santi es el mismo que en el *Prasna-Upanishad*]

(1)

Todo esto significa la sílaba *Om*. (A continuación) una explicación de eso. Lo que ha sido, lo que es y lo que será, todo esto significa tan sólo el sonido *Om*. Y aquel otro que está más allá del tiempo, eso también significa tan sólo el sonido *Om*.

(2)

Para todos, esto es el Brahman. Este yo individual es el Brahman. Ese yo individual de esta naturaleza consiste de cuatro partes.

(3)

La primera parte es el Vaisvanara, cuyo lugar se encuentra en el estado alerta, quien contempla a los objetos externos y quien tiene siete miembros y diecinueve bocas y quien disfruta lo que es ordinario.

(4)

La segunda parte es el Taijasa, cuyo lugar se encuentra en el estado de sueño, quien contempla a los objetos internos, quien tiene siete miembros y diecinueve bocas y quien siente a los objetos sutiles.

(5)

Ese estado es el sueño profundo, en donde uno, al dormirse de inmediato, no tiene ningún deseo y no observa ningún sueño. La tercera parte es el Prajña, cuyo lugar se encuentra en el estado del profundo sueño, quien se ha convertido en uno y que es, en conjunto, una masa de conciencia, que tiene

una naturaleza de deleite, que es aquel que disfruta de ese deleite y cuya boca es la mente.

(6)

Él es el señor de todo; él es el omnisciente; él es el regidor interno; él es el origen de todo; él es el principio y el final de todos los seres.

(7)

No reconociendo los objetos internos, no reconociendo los objetos externos, no siendo una masa de conciencia, no reconociendo y no desconociendo, invisible, incapaz de ser expresado, incapaz de ser alcanzado, sin tener una marca de identificación, impensable, innombrable, la esencia del conocimiento del yo individual, aquello por lo que todos los fenómenos se resuelven, tranquilo, dichoso, no dual, así consideran ellos a la cuarta (parte). Él es el yo individual. Él será conocido.

(8)

Ese yo individual de esta naturaleza es el sonido Om, cuando se le considera como una palabra; (y el sonido Om descansa) en sus elementos. Las partes son los elementos y los elementos son las partes, principalmente, el sonido *a*, el sonido *u* y el sonido *m*.

(9)

El Vaisvanara, cuyo lugar se encuentra en el estado alerta, es el sonido *a*, que es el primer elemento, ya sea de la raíz *ap* (obtener) o porque tiene *adi* (principio). Ciertamente, aquél que lo conoce, obtiene así todos sus deseos y también se convierte en el primero.

(10)

El Taijasa, cuyo lugar se encuentra en el estado del sueño, es el sonido *u*, que es el segundo elemento, por la elevación o por (paridad entre) los dos. Ciertamente, aquel que lo conoce, aumenta así la continuidad de su conocimiento y se vuelve igual; en su familia no nacerá nadie que no conozca al Brahman.

(11)

El Prajña, cuyo lugar se encuentra en el estado del sueño profundo, es el sonido *m*, que es el tercer elemento, ya sea por la raíz *mi* (medir) o por fusión. Ciertamente, aquel que lo conoce, mide (es decir, conoce) así todo esto y existe también una fusión (de todo el mundo que se encuentra en su interior).

(12)

La cuarta parte es aquella que no tiene elementos, de la cual no se puede hablar, en la que los fenómenos quedan resueltos, dichoso y no dual. Así, el sonido Om es el mismísimo yo individual. Aquel que lo conoce, entra así al yo individual con su yo individual.

## Taittiriya-üpanishad

[*El Taittiriya-Upanishad* pertenece, como su nombre claramente lo indica, a la escuela Taittiriya del *Yajur-Veda*. Se encuentra dividido en tres secciones llamadas *Vallis*. La primera sección aborda algunos problemas místicos que se vinculan con el texto y con el estudio del Veda. La segunda trata del deleite del Brahman y la tercera trata de la historia de Bhrigu, hijo de Varuna, quien, bajo la instrucción de su padre, comprende el deleite como el Brahman a través de una investigación persistente.]

### SALMO DE PAZ

*Que el Sol nos favorezca y que Varuna nos favorezca. Que Aryaman (una forma del Sol) nos favorezca. Que Indra y que Brhaspati nos sean favorables. Que Visnu, de amplias zancadas, nos favorezca. Enhorabuena al Brahman. Enhorabuena a Vayu. Tú, ciertamente, eres el visible Brahman. Te proclamaré como lo real. Te nombraré como la verdad. Que yo lo defienda; que el orador lo defienda. Que eso me proteja; que eso proteja al orador, Om paz, paz, paz.*

### SIKSA VALLI

*En esta primera sección hay poco que sea de interés, desde el punto de vista de la principal enseñanza de los Upanishad. Existen varias afirmaciones místicas acerca del texto del Veda. Lo que sigue es una muestra:*

#### (I, iii, 1)

Que haya fama para los dos. Que exista para nosotros el esplendor del conocimiento espiritual. Entonces, por tanto, proponemos explicar el misterio del gran *samhita* con respecto a sus cinco fundamentos: con respecto a los mundos, con respecto a las lumbreras, con respecto al conocimiento, con respecto al linaje y con respecto al yo individual. Se habla de ellos como los grandes *samhitas*.

Ahora está (la explicación) con respecto a los mundos: la tierra es la parte frontal; el paraíso es la parte posterior; el interespacio es la parte media; el aire es el vínculo. Así es con respecto al mundo.

#### (I, iii, 2)

Ahora está (la explicación) con respecto a las lumbreras: el fuego es la parte frontal; el sol es la parte posterior; el agua es la parte media; la incandescencia del trueno es el vínculo. Así es con respecto a las lumbreras.

(I, iii, 3)

Ahora está (la explicación) con respecto al conocimiento: el maestro es la parte frontal; el discípulo es la parte posterior; el conocimiento es la parte media; la exposición es el vínculo. Así es con respecto al conocimiento.

(I, iii, 4)

Ahora está (la explicación) con respecto al linaje: la madre es la parte frontal; el padre es la parte posterior; la progenie es la parte media; la procreación es el vínculo. Así es con respecto al linaje.

(I, iii, 5)

Ahora está (la explicación) con respecto al yo individual: la quijada inferior es la parte frontal; la quijada superior es la parte posterior; el lenguaje es la parte media; la lengua es el vínculo. Así es con respecto al yo individual.

(I, iii, 6)

Estos son los grandes *samhitas*. Aquel que entiende los grandes *samhitas*, como así se han explicado, se verá dotado de progenie, de ganado, del esplendor del conocimiento espiritual, de alimento y nutrición y del mundo espiritual.

*Lo que sigue son los mantras que el maestro recita, orando por el vigor intelectual:*

(I, iv, 1)

Que Indra, que es el más grande de los Vedas, que tiene forma cósmica, que ha nacido de los Vedas, de los inmortales (Vedas), me enriquezca con el vigor intelectual. Oh, dios, que sea el defensor de los inmortales (Vedas).

(Que) mi cuerpo (se vuelva) apto. (Que) mi lengua (tenga) suprema dulzura (con el conocimiento). Que escuche mucho con mis dos oídos. Tú eres la envoltura del Brahman, protegida por el vigor intelectual. Protege mi aprendizaje.

*Los siguientes son los mantras que el maestro recita para llevar a cabo el homa, orando por la prosperidad. A la palabra svaha, se lleva a cabo el homa.*

(I, iv, 2)

El que trae, el que esparce y el gran conservador de sus propias ropas, de sus propias vacas, de su propio alimento y bebida por siempre que la prosperidad llegue a mí con ovejas y otros rebaños.

Que los estudiantes religiosos se acerquen a mí, *svaha*. Que los estudiantes religiosos lleguen de distintas partes hasta mí, *svaha*. Que los estudiantes religiosos vengan a mí puntualmente, *svaha*. Que los estudiantes religiosos sean bien disciplinados, *svaha*. Que los estudiantes religiosos sean tranquilos, *svaha*.

(I, iv, 3)

Que me encuentre entre hombres de reputación, *svaha*. Que sea más conocido entre los más ricos, *svaha*. Oh, venerable dios, que entre en ti, *svaha*. Oh, venerable dios, que entres en mí, *svaha*. Oh, venerable dios, en ti, que tienes miles de ramas, me purifico, *svaha*.

Así como las aguas fluyen hacia abajo, así como los meses fluyen en el año, que los estudiantes religiosos vengan a mí, Oh protector de todo lo que está alrededor, *svaha*. Tú eres un refugio. Alúmbrame. Ven a mí.

*Entonces viene la instrucción final que los estudiantes recibieron en esos días, cuando completaron su aprendizaje con el maestro. Lo que sigue es el texto íntegro de esa instrucción, que corresponde a los discursos de Convocación de los últimos tiempos pronunciados a los universitarios a quienes se les otorga su título al final de sus estudios:*

(I, xi, 1)

Después de difundir el Veda, el maestro ordena al discípulo así: Habla con verdad. Practica la virtud. No deseches el Veda que ha sido estudiado. Habiendo llevado al maestro la riqueza que le agrada, no interrumpas la línea de linaje.

Que no haya negligencia en la verdad. Que no haya negligencia en la virtud. Que no haya negligencia en la prosperidad. Que no haya negligencia en el Veda que ha sido estudiado ni en su enseñanza. Que no haya negligencia en aquello que se les debe a los dioses y a los padres que se han ido.

(I, xi, 2)

Se uno con aquel cuya madre es una diosa; se uno con aquel cuyo padre es un dios; se uno con aquel cuyo maestro es un dios; se uno con aquel cuyo huésped es un dios.

Se devoto de cualquier acción que sea intachable y de ninguna otra. Cualquier buena costumbre, y no otra, deberá ser adoptada por ti.

(I, xi, 3)

Cualquier Brahmana que pueda existir superior a nosotros deberá ser confortado por ti, brindándole un asiento. Las ofrendas deberán ser dadas con fe; no deben ser dadas sin fe; deberán ser dadas en abundancia; deberán ser dadas con modestia; deberán ser dadas con temor, deberán ser dadas con simpatía.

(I, xi, 4)

Entonces, si existe en ti alguna duda con respecto a los ritos y cualquier duda con respecto a la conducta, deberás conducirte, en tales casos, de tal manera que esos Brahmanas que puedan vivir ahí, que puedan juzgar, que estén dedicados (a las buenas acciones), que no sean guiados por otros, que no sean crueles y que sean amantes de la virtud, se conduzcan a sí mismos.

(I, xi, 5)

Entonces, con respecto a las personas que son acusadas (de pecado), deberás conducirte de tal manera que esos Brahmanas que puedan vivir ahí, que puedan juzgar, que estén dedicados (a las buenas acciones), que no son guiados por otros, que no son crueles y que son amantes de la virtud, se conduzcan a sí mismos con respecto a esas personas.

(I, xi, 6)

Este es el mandamiento. Esta es la enseñanza. Este es el significado secreto de los Vedas. Esta es la instrucción. Esto debe uno honrar; ciertamente, debe uno honrar esto.

BRAHMANANDA VALLI

*Este es el Santi que fue dado al principio del Katha-Upanishad.*

(II, i, 1)

El conocedor del Brahman alcanza al supremo. Por lo que respecta a esto, se ha pronunciado el siguiente verso: “Aquel que conoce al Brahman como lo real, como el conocimiento y como lo infinito colocado en la cavidad del corazón, en el paraíso más alto, se vuelve consciente de todos los deseos unidos al Brahman, el inteligente”.

(II, ii, 1)

A partir del alimento, en verdad, se forma cualquier criatura que habita en la tierra. Entonces, ellas viven tan sólo del alimento. Y entonces también

entran en él al final.

(II, iii, 1)

Los dioses respiran en seguimiento del aliento de vida; asimismo los hombres y las bestias. Ciertamente, el aliento es la vida de los seres; por tanto, es considerado como la vida de todo.

(II, iv, 1)

Por eso las palabras regresan con la mente, no la alcanzan; aquel que conoce ese deleite del Brahman, en ningún momento sentirá temor.

(II, v, 1)

El entendimiento crea el sacrificio; también los ritos lo crean. Es al entendimiento al que todos los dioses enaltecen como el Brahman, el más grande.

Si uno reconoce al entendimiento como el Brahman, y si no se desvían de él, dejando los pecados en el cuerpo, disfrutará todo lo que desee.

(II, vi, 1)

Se volverá algo que no existe si reconoce al Brahman como algo que no existe. Si reconoce que el Brahman existe, entonces la gente lo reconocerá como algo que existe.

(II, vii, 1)

En verdad, este (mundo) no existía en el principio. A partir de entonces, ciertamente, se creó lo que existe. Eso en sí creó su persona. Por tanto, se le conoce como algo bien hecho.

(II, viii, 1)

Este es un análisis de (lo que se conoce como) *deleite*. Permite que el estudiante sea un joven, un buen joven, el que mejor conserva la disciplina, el más firme, el más fuerte. Para él todo este mundo se llenará de riqueza. Esto es el deleite de un hombre. Cientos de esos deleites del hombre son el deleite de los ángeles hUmanos.

*Este grado de deleite se considera como algo que se multiplica por cien con cada siguiente ser superior, hasta que llegamos al Prajapati y después al Brahman. Por tanto, la sección se conoce como el Valli, que trata del deleite del Brahman.*

BHRGU VALLI (III, i, 1)

Bhrgu, hijo de Varuna, se acercó a su padre Varuna con la pregunta: “Venerable señor, enséñame el Brahman”. Él le explicó esto: “El alimento, el aliento vital, el ojo, el oído, la mente, la palabra (se aproxima al Brahman)”.

Además, le dijo: “En verdad trata de buscar eso a partir de lo cual nacen estos seres, eso por lo que los seres viven, eso en donde entran los seres al partir. Eso es el Brahman”.

(III, ii, 1)

Él hizo penitencia. Después de hacer penitencia, supo: el Alimento es el Brahman. Porque, ciertamente, es del alimento que estos seres nacen. Los seres viven por el alimento. Al partir, éstos entran en el alimento.

Después de saber eso, una vez más se acercó a Varuna, su padre, con la pregunta: “Venerable señor, enséñame el Brahman”. Él le explicó: “Por medio de la penitencia trata de conocer el Brahman. La penitencia es el Brahman”.

*Entonces, en otras tres etapas de penitencia, él reconoció al Brahman como la vida, como la mente y como el intelecto. Cada vez que se acercaba a Varuna, él lo enviaba de regreso con la instrucción de buscar al Brahman a través de una mayor penitencia.*

(III, vi, 1)

De nuevo hizo penitencia. Después de hacer penitencia supo: El Brahman es el deleite. Porque, ciertamente, es del deleite que estos seres nacen. Los seres viven por el deleite. Al partir, entran en el deleite.

Este es el conocimiento de Bhrgu, hijo de Varuna, que está establecido en el paraíso más alto. Cualquiera que sepa esto, estará bien establecido. Estará provisto de alimento y se volverá el comedor de alimento. Se volverá grande en progenie, en rebaño, en el esplendor del conocimiento espiritual, grande en renombre.

## Aitareya-Upanishad

[El *Aitareya-Upanishad* pertenece al *Rg-Veda*. Se divide en tres capítulos. Trata del yo individual como la única y principal realidad, y describe el proceso de la creación. Asimismo nos enseña que por medio del verdadero conocimiento uno se aleja del proceso de transmigración y alcanza la inmortalidad. El sabio Vamadeva se cita como un ejemplo de alguien que ha alcanzado así la inmortalidad.]

### SALMO DE PAZ

*Mi lenguaje está bien establecido en mi mente. Mi mente está bien establecida en mi lenguaje. Aumentan más y más para mí. Sé una punta para mi Veda. No abandones mi aprendizaje. Con esto que ha sido estudiado, me conservo días y noches. Hablaré con la verdad. Hablaré de lo que es real. Que yo lo defienda. Que el orador lo defienda. Que eso me proteja; que eso proteja al orador. Om Paz, Paz, Paz.*

(I, i, 1)

El yo individual, en verdad, era el único al comienzo de este mundo. Nada pestañeaba. Él pensó: “Permíteme crear los mundos”.

(I, i, 2)

Él creó estos mundos: el agua, los rayos de luz, la muerte, las aguas. Esta agua se encuentra sobre el cielo. El cielo es su sostén. Los rayos de luz son el interespacio. La muerte es la tierra. Lo que está debajo son las aguas.

(I, i, 3)

Él pensó: “Aquí están los mundos. Ahora permíteme crear a los guardianes de los mundos”. De las mismas aguas, creó a una persona y le dio una forma.

(I, i, 4)

Sobre él empolló. De él, quien así había sido empollado, la boca estalló, como si fuese un huevo. De la boca (estalló) el lenguaje; del lenguaje, Agni (el fuego). Entonces estallaron las dos ventanas de la nariz. De las ventanas de la nariz estalló el aliento: del aliento, Vayu (el viento).

*De esta forma, las deidades de los diversos fenómenos de la naturaleza brotaron de los diferentes miembros de esa persona.*

(I, ii, 1)

Estas diversas deidades, creadas desde arriba, cayeron en el gran océano. (Entonces el yo individual) unió a esa (persona) con el hambre y con la sed. Esas (deidades, siendo así unidas al hambre y a la sed), le dijeron (al creador): “Busca una morada para nosotros, en donde podamos, apoyándonos a nosotros mismos, tomar alimento”.

(I, ii, 2)

Para ellas, él trajo una vaca. Ellas dijeron: “Ciertamente, esto no nos es suficiente”. Para ellas, él trajo un caballo. Ellas dijeron: “Ciertamente, esto no nos es suficiente”.

(II, ii, 3)

Para ellas, él trajo una persona. Ellas dijeron: “Ciertamente, esto está bien hecho, la persona es lo que está bien hecho”. Él les dijo: “Ustedes entrarán de acuerdo con sus propias moradas”.

(II, ii, 4)

Agni, convirtiéndose en lenguaje, entró en la boca. Vayu, convirtiéndose en aliento, entró en las ventanas de la nariz.

*De esta forma, las diversas deidades se transformaron en varios órganos sensibles y funciones y entraron en la persona.*

(I, ii, 5)

A él (el creador), el hambre y la sed le dijeron: “Busca (también) una morada para nosotros”. Él les dijo: “Los colocaré en las mismas deidades. Los haré copartícipes con ellas”.

(I, iii, 1)

Por tanto, de cualquier ofrenda que la deidad tome, de ella el hambre y la sed son realmente copartícipes.

Él (además) pensó: “Aquí están los mundos y los guardianes de los mundos, permíteme crear alimento para ellos”.

(I, iii, 2)

Sobre las aguas él empolló. De aquellos que (así) fueron empollados, surgió una forma. Esa forma que nació es, en verdad, el alimento.

(I, iii, 3)

Esto, creado desde arriba, deseó ir al exterior. (La persona) intentó apoderarse de él con el lenguaje. No pudo apoderarse de él con el lenguaje. Si se hubiese apoderado de él con el lenguaje, incluso con el lenguaje uno hubiese tenido la satisfacción del alimento.

*El intentó apoderarse del alimento con las otras funciones como el aliento, pero no pudo hacerlo con ninguna de ellas.*

(I, iii, 10)

Entonces intentó apoderarse de él con el *apana*. Lo logró. Aquel que se llama Vayu es el que se apodera del alimento. Aquel que se llama Vayu es el que vive del alimento.

(I, iii, 11)

Él pensó: “¿Cómo puede este (alimento) existir sin mí?” Él pensó (de nuevo): “¿Por cuál puerta podré meterlo?” Él (nuevamente) pensó: “Si se puede hablar por medio del lenguaje, si se puede respirar por medio del aliento, si se puede meditar por medio de la mente, entonces ¿quién soy yo?”

*En el pasaje anterior aparece una referencia a todas las funciones, aunque aquí sólo se ofrecen unas cuantas.*

(I, iii, 12)

Después de abrir el extremo de la cabeza, entró por ella como si fuese una puerta. A esa puerta se le llama *vidrti* (lo que está abierto). Esta, como tal, es el *nandana* (lo que complace). Para esta hay tres moradas, tres tipos de sueño como: esta es la morada, esta es la morada, esta es la morada.

(I, iii, 13)

Habiendo nacido, percibió a los seres creados. ¿De qué otra cosa habla? Él percibió a esta mismísima persona, el Brahman, el que todo lo ocupa. (Él dijo): “Esto he visto”.

(I, iii, 14)

Por tanto, su nombre es *indandra* (el que esto percibe). Ciertamente, *indandra* es el nombre. De Él, *indandra*, hablan ellos indirectamente como Indra. Ciertamente, los dioses parecen ser afectos a

lo que no es directo.

*Un niño experimenta dos nacimientos incluso antes de nacer realmente; el primero es en un estado de semilla en el padre y el segundo es cuando entra en el útero de la madre.*

(II, i, 4)

Él (el hijo) que es el yo de su (padre) es convertido en su sustituto (en este mundo) para la (realización de) acciones meritorias. Entonces el otro yo de su (padre), habiendo cumplido con sus deberes, entra en la vejez y parte. Él, tan pronto como se aleja de aquí, vuelve a nacer. Este es el tercer nacimiento de su (hijo).

(II, i, 5)

Esto ha sido declarado por el sabio: “Mientras estaba en el útero, sabía todo acerca de los nacimientos de los dioses. Cientos de fortalezas de acero me protegían. Salí de ahí con la velocidad de un halcón”.

Así dijo Vamadeva aun cuando yacía en el útero.

(II, i, 6)

Él, sabiendo esto y saltando hacia arriba disfrutó, cuando este cuerpo se rompió, todos los deseos en ese mundo del paraíso y se volvió inmortal, se volvió (inmortal).

(III, i, 1)

¿Quién es este a quien adoramos como el yo individual? ¿Quién de los dos es ese yo individual? (¿Es ese) hacia donde uno ve o hacia donde uno escucha o desde donde uno percibe olores o hacia donde uno dirige las palabras o del que uno sabe qué es dulce y qué no es dulce?

Aquí se ofrecen varias apelaciones de la inteligencia (*prajñana*) como el corazón, la mente y la conciencia. También se ofrecen aquí varios fenómenos de la naturaleza comenzando por el Brahma y descendiendo hasta los objetos estáticos.

(III, i, 3)

Todo esto tiene inteligencia, como su ojo, y se encuentra establecido en la inteligencia. El mundo tiene inteligencia, como el ojo. La inteligencia es su sostén. La inteligencia es el Brahman.

(III, i, 4)

Él (Vamadeva), con este yo inteligente, salió de este mundo y habiendo disfrutado de todos los deseos en ese mundo del paraíso, se volvió inmortal, se volvió (inmortal).

## Chandogya-Upanishad

[El *Chandogya-Upanishad* pertenece al *Sama-Veda*. Es un texto muy extenso. Comienza con la identificación de la música del *Sama-Veda* con la realidad máxima. Después, todo el *Sama-Veda* se identifica con la realidad máxima. Más adelante, en este *Upanishad* aparece la famosa afirmación: “Eso eres tú”, en la que el yo individual se identifica con el yo supremo. Aparece un gran número de historias muy interesantes diseminadas a lo largo del texto. Las conocidas enseñanzas Upanisádicas acerca del Brahman, que trascienden el mundo fenomenal, son presentadas en estas historias. Las partes más importantes en el *Upanishad* son aquellas en donde Svetaketu recibe de su padre la enseñanza de la identidad del yo individual con el Supremo y en donde Sanatkumara le enseña que ese deleite es la máxima realidad.

*El Santi es el mismo que en el Kena.]*

### EL UDGITHA COMO ALIENTO

En la primera sección aparece la glorificación del canto del Saman, llamada Udgitha. Esta Udgitha se describe como la esencia del Veda. Esta sección trata principalmente acerca del canto del *Om* y de ciertas sílabas que se utilizan sólo para cantar pero que no tienen ningún significado.

(I, ii, 1)

Cuando los dioses y los demonios, ambos del linaje de Prajapati, lucharon juntos, los dioses se apoderaron del Udgitha, pensando: “Con esto les daremos un mayor poder”.

(I, ii, 2)

Entonces ellos alabaron al aliento en la nariz como el Udgitha. Pero los demonios lo traspasaron con el pecado. Por eso, uno percibe con ella el buen olor y el mal olor, porque fue traspasada con el pecado.

*Entonces, ellos alabaron al lenguaje, al ojo, al oído y a la mente como el Udgitha, con el mismo infructuoso resultado.*

(I, ii, 7)

Entonces, ellos alabaron al aliento en la boca como el Udgitha. Al golpear contra él, los demonios fueron destruidos, al igual que (una bola de tierra) se destruye al golpear contra una pieza de roca sólida.

*Varios sabios alabaron eso como el Udgitha.*

(I, ii, 13)

Baka, hijo de Dalbha, aprendió eso de esa forma. Se convirtió en el sacerdote Udgata entre aquellos que residían en el Naimisa (bosque). Cantó para ellos todos los deseos.

## EL UDGITHA COMO AKASA

*La siguiente anécdota nos brinda una idea de las discusiones que se llevaban a cabo sobre materias filosóficas en la antigua India.*

(I, viii, 1)

Había tres personas bien versadas en el Udgitha: Silaka, hijo de Salavan, el hijo de Cikitana, del Dalbha Gotra, y Pravahana, hijo de Jivala. Ellas decían: “Estamos, ciertamente, bien versadas en el Udgitha. Pues bien, tengamos una plática acerca del Udgitha”.

(I, viii, 2)

Consintiendo en eso, se sentaron. Entonces Pravahana, hijo de Jivala, dijo: “Discutan primero ustedes dos, dignos de alabanza. Escucharé las palabras de dos Brahmanas discutiendo”.

(I, viii, 3)

Entonces, Silaka, hijo de Salavan, dijo al hijo de Cikitana, del Dalbha Gotra: “Pues bien, ¿puedo preguntarte?” Él contestó: “Por favor pregunta”.

(I, viii, 4)

Él preguntó: “¿Cuál es el propósito de los Samans?” Él contestó: “La nota”.

*Entonces él preguntó acerca del fin de las notas y se le dijo que es el prana. Pero no pudo detenerse ahí. Por medio de un cuestionamiento sucesivo supo que el alimento es la meta del prana, que el agua es la meta del alimento y que el mundo celestial es la meta del agua. El hijo de Cikitana no pudo guiar a Silaka más allá de esto.*

(I, viii, 6)

Entonces Silaka, hijo de Salavan, le dijo al hijo de Cikitana, del Dalbha Gotra: “Tú, del Dalbha Gotra, el Saman no está bien establecido en ti. Si ahora alguien dijese: ‘Tu cabeza caerá’, entonces tu cabeza se caería”.

(i, viii, 7)

Él dijo: “Pues bien, me gustaría aprender esto de ti”. Él contestó: “Por favor, apréndelo”.

*Él le dijo que este mundo es la meta del mundo celestial. El tercer disputante no está satisfecho con esta posición y le dice que su cabeza caería por su imperfecto conocimiento del Saman. Y propone ofrecer la enseñanza que conoce. Lleva la meta hasta el Akasa y la anuncia como el conocimiento impartido por Saunaka a Sandilya.*

la historia de usasti

*La siguiente es otra interesante historia:*

(i, x, 1)

Cuando el país de los Kurus fue destruido por los truenos y el granizo, Usaste, hijo de Caer, junto con su muy joven esposa, vivía en condiciones muy miserables en la aldea de un propietario de elefantes (es decir, alguien que era rico).

(I, x, 2)

Le suplicó al propietario de los elefantes, que estaba comiendo frijoles por alimento. Él le dijo: “No tengo más que los que ahora están aquí conmigo”.

(I, x, 3)

Entonces él dijo: “Por favor, dame una parte de estos”. Él se los dio. Y entonces él dijo: “Aquí hay agua para beber”. Él subrayó: “Me bebería las sobras (si me bebo esta agua)”.

(I, x, 4)

Él dijo: “¿No son sobras también estos?” Él contestó: “Ciertamente no viviré si no los como”. Y él añadió: “Puedo obtener toda el agua que quiera para beber”.

(I, x, 5)

Habiéndoselos comido, le dio a su esposa lo que sobraba. Ella ya había comido bien anteriormente. Al recibirlos, ella los guardó en un lugar seguro.

(I, x, 6)

Por la mañana, al dejar (su cama), él dijo: “Alas, si tan sólo pudiese conseguir un poco de alimento, podría ganar un poco de riqueza. El rey llevará a cabo un sacrificio. Me elegiré para todas las casas sacerdotales”.

(I, x, 7)

La esposa le dijo: “Oh, mi señor, aquí están esos frijoles”. Él se comió esos frijoles y acudió a ese mismo sacrificio que se llevaría a cabo.

(I, x, 8-9)

Ahí, se sentó en la platea, cerca de los sacerdotes del Udgata, que cantarían. Le dijo a un sacerdote Prastota: “Oh, Prastota, esa deidad que pertenece a tu canto, si cantaras sin conocerla, tu cabeza caería.

*Él hace una afirmación parecida a los otros sacerdotes del Udgata.*

(I, xi, 1)

Entonces, el sacrificador le dijo: “Me gustaría saber tu cargo”. Él contestó: “Yo soy Usaste, el hijo de Caer.

(I, xi, 2)

”Yo quise elegir tu cargo para todas las casas sacerdotales. Ya que no pude asegurar tu cargo, elegí a otros. Que tu cargo sea complacido para reunir a todas las casas sacerdotales”.

(I, xi, 3)

Él dijo: “Que así sea”. Entonces añadió: “En ese caso, con mi permiso, que estas personas canten sus alabanzas. La misma riqueza que le den a ellas, la misma riqueza me darán a mí”. El sacrificador dijo: “Que así sea!”.

*Los otros sacerdotes le preguntaron acerca de las deidades que pertenecen a sus respectivas canciones y él contestó que son Prana, el sol y el alimento. El también les dijo que si hubiesen cantado sin conocer a las deidades, sus cabezas hubiesen caído.*

## LA HISTORIA DE JANASRUTI

*En la siguiente historia, las personas que son ricas en el sentido terrenal y quienes realizan actos de beneficencia pública son conservadas para que estén en un nivel inferior en comparación con aquellos que son ricos en el conocimiento del Brahman y son indiferentes a las riquezas terrenales.*

(IV, i, 1)

Había una vez (un rey), un descendiente de Janasruta, su bisnieto, que daba ofrendas con fe, que daba ofrendas libremente, que ofrecía (a sus huéspedes) una gran cantidad de alimentos preparados. Hizo construir lugares de descanso en todas partes, pensando: “Así podrán comer mis alimentos en todas partes”.

(IV, i, 2)

Una noche, algunos cisnes pasaron volando. Uno de los cisnes le dijo a otro cisne: “Hey, hey Bhallaksa, Bhallaksa, el esplendor del descendiente de Janasruta, su bisnieto, se ha extendido también por el cielo. No hagas contacto con él para que no te quemem”.

(IV, i, 3)

El otro le respondió: “Oh, Kambara, hablas de él, que tan sólo es como Raikva con la carreta”. El primero preguntó: “¿Cómo es este Raikva con la carreta?”

(IV, i, 4)

“Como (en el juego), todas las figuras inferiores le pertenecen a aquel que tiene el Krta, que es el número ganador, de igual manera, cualquier cosa buena que la gente hace, todas ellas le llegan a él. Así me lo ha dicho aquel que sabe lo que sabe”.

(IV, i, 5)

El descendiente de Janasruta, su bisnieto, escuchó esto. Él, tan pronto como dejó su cama, habló a su sirviente: “Oh, amigo, me hablas de la misma forma que lo hace Raikva con la carroza”. (Él preguntó): “¿Cómo es este Raikva con la carroza?”

(IV, i, 7)

El sirviente lo buscó y regresó diciendo: “No pude encontrarlo”. A él le dijo: “Oh, ahí donde se debe buscar a un Brahman, ahí debes buscarlo”.

(IV, i, 8)

Se acercó a uno que se estaba rascando su picazón debajo de una carreta. Él le preguntó: “¿Eres tú, usía, Raikva el de la carroza?” Él contestó: “Oh, ese soy yo”.

El sirviente regresó, diciendo: “Lo he encontrado”.

(IV, ii, 1-2)

Entonces, el descendiente de Janasruta, su bisnieto, fue hacia él llevando consigo seiscientas vacas, un adorno y una carroza con mulas. Y se dirigió a él: “Oh, Raikva, aquí están seiscientas vacas. Aquí está un adorno. Aquí está una carroza con mulas. Por favor enséñame, usía, esa deidad a la que tú adoras”.

(IV, ii, 3-4)

El otro le respondió: “Uf, uf, quédate con el adorno y con la carroza junto con la vaca, oh, enceguecido”.

Entonces, una vez más, el descendiente de Janasruta, su bisnieto, fue a él llevando consigo mil vacas, un adorno, una carroza con mulas y a su hija. A él se dirigió: “Oh, Raikva, aquí están mil vacas. Aquí está un adorno. Aquí está una carroza con mulas. Aquí está una esposa para ti. Aquí está la aldea donde tú vives. Por favor, enséñame”.

(IV, ii, 5)

Levantando el rostro, dijo: “Oh, enceguecido, me has traído esto. Tan sólo por este rostro puedes hacerme hablar”.

Estas son las aldeas llamadas Raikvaparnas en el país de las Mahavrsas, donde él vivía.

*Entonces instruyó al rey.*

## LA HISTORIA DE SATYAKAMA

*En la siguiente historia, la fe y la penitencia se muestran como antecedentes requeridos para el conocimiento del Brahman.*

(IV, iv, 1)

Satyakama, el hijo de Jabala, se acercó a su madre: “Venerable dama, deseo dirigir la vida de un estudiante religioso. ¿A qué Gotra pertenezco?”

(IV, iv, 2)

Ella le dijo: “Oh, hijo, no sé a qué Gotra perteneces. Te tuve en mi juventud, cuando viajaba mucho y era una doncella. Así que no sé a qué

Gotra perteneces. Mi nombre es Jabala y tú eres Satyakama. Por lo tanto, dirás que eres Satyakama, hijo de Jabala”.

(IV, iv, 3)

Él se acercó a Gautama, hijo de HaridrUmata, y dijo: “Deseo dirigir, en tu honor, la vida de un estudiante religioso. ¿Puedo acercarme, usía?”

(IV, iv, 4)

Él le dijo: “¿A qué Gotra perteneces?” Él dijo: “No sé a qué Gotra pertenezco. Se lo pregunté a mi madre. Esto es lo que ella me respondió...”

*Dio la información que había recibido de su madre.*

(IV, iv, 5)

Él le dijo: “Alguien que no sea Brahman, no puede hablar así. Oh, amado, trae un objeto de sacrificio. Te iniciaré. No te has apartado de la verdad”.

Después de iniciarlo, sacó cuatrocientas vacas flacas y débiles y dijo: “Oh, amado, sigue a estas vacas”.

Haciéndolas avanzar, dijo (de nuevo): “No regreses sin mil vacas”. Él se alejó por varios años, hasta que las vacas se convirtieron en mil.

(IV, v, 1)

Entonces, un toro le dijo: “Oh, Satyakama”. Él contestó: “Usía”. Él dijo: “Ahora nos hemos convertido en mil”. Llévanos a la casa del maestro. Y yo te explicaré las partes del Brahman”. Él dijo: “Usía, por favor dime”.

*El toro mencionó los cuatro puntos cardinales como parte del Brahman. Entonces, el fuego le mencionó la tierra, el interespacio, el cielo y el océano como partes del Brahman. Un cisne le mencionó el fuego, el sol, la luna y los relámpagos como partes del Brahman. Finalmente, un ave acuática le mencionó a prana, el ojo, el oído y la mente como partes del Brahman.*

(IV, ix, 1)

Llegó él a la casa de su maestro. El maestro le dijo: “Oh, Satyakama”. Él respondió: “Oh, usía”.

(IV, ix, 2)

Él dijo: “Oh, amado, brillas como si conocieras el Brahman. ¿Quién te lo ha enseñado?”

Él contestó: “Otros seres distintos de los hombres”. (También agregó): “Usía, es mi deseo que tú mismo me hables (acerca del Brahman).

(IV, ix, 3)

”Ciertamente he escuchado decir a algunas personas como usía: ‘El conocimiento puede ser el más eficiente sólo si es adquirido por parte de un maestro’”. Él le dijo sólo esto: “Aquí no existe nada que se omita”.

### LA HISTORIA DE UPAKOSALA

*La siguiente historia explica la adquisición del conocimiento del Brahman de otra manera.*

(IV, x, 1)

Upakosala, el hijo de Kamala, dirigió la vida de un estudiante religioso bajo la dirección de Satyakama, el hijo de Jabala. Él asistió a sus fuegos durante doce años. Cuando permitió que los otros discípulos regresaran, sólo a él no le permitió regresar.

\_ (IV, x, 2)

Su esposa le dijo: “Él asistió a los fuegos con penitencia, como un estudiante religioso. No permitamos que los fuegos te culpen. Instrúyelo”. Pero aun sin haberle impartido la enseñanza, se alejó.

(IV, x, 3)

Él decidió romper con la aflicción. La esposa del maestro le dijo: “Oh, estudiante religioso, por favor come. ¿Por qué no comes?”

Él dijo: “En esta persona hay muchos deseos no cumplidos de diferentes maneras. Estoy lleno de aflicción. No comeré”.

(IV, x, 4)

Entonces los fuegos dijeron entre sí: “Este estudiante religioso nos ha prestado mucha atención con penitencia. Instruyámoslo”.

*Los distintos fuegos le enseñaron a identificar al Brahman con varios objetos.*

(IV, xiv, 1)

Ellos le dijeron: “Oh, Upakosala, oh, amado, esto es lo que sabemos, el conocimiento del yo individual. El maestro te guiará hacia la senda”.

Entonces vino su maestro. Y a él se dirigió el maestro: “Oh, Upakosala”; él respondió: “Usía”.

(IV, xiv, 2)

(Él dijo): “Oh, amado, tu rostro se ve como alguien que conoce al Brahman. ¿Quién te ha instruido?” (Él contestó): “Oh, ¿quién habría de instruirme?” Así, él ocultó el hecho, por así decirlo. Entonces señaló a los fuegos, diciendo: “Ciertamente, estos que son de cierta naturaleza, se han convertido en otra”.

(IV, xiv, 3)

(Él preguntó): “Oh, amado, ¿Qué te han enseñado en realidad?” Él contestó: “Esto”. “Ciertamente, ellos te han enseñado acerca de los mundos. Pero te enseñaré cómo las acciones pecadoras no se unen a él, que ya lo sabe, al igual que el agua no se adhiere a la hoja de un loto”.

(IV, xv, 1)

(Él dijo): “Que usía me lo diga”. Él le dijo: “Esa persona que es vista con los ojos, es el yo individual”. Así dijo. (Él agregó): “Este es el inmortal, el intrépido. Este es el Brahman”.

## LA HISTORIA DE SVETAKETU Y EL REY PAÑCALA

*En la siguiente historia, se establece que sólo los Kastrillas, y no los Brahmanes, fueron los primeros guardianes de la doctrina secreta concerniente al yo individual.*

(V, iii, 1)

Svetaketu, el nieto de Aruna, acudió a la asamblea del reino de Pañcala. Prat, hijo de Jivala, le preguntó: “Niño, ¿tu padre te ha instruido?” (Él contestó): “Sí, venerable señor”.

*El le hizo algunas preguntas acerca de la muerte y del más allá, y acerca del regreso a la vida; no conocía nada de esto. Así lo dijo.*

(V, iii, 4)

“Entonces, ¿por qué dijiste que habías sido instruido? Aquel que no conoce de esto, ¿cómo puede decir que ha sido instruido?”

Desconcertado, acudió a la casa de su padre. Y le dijo: “Usía, aun sin haberme instruido me has dicho ‘te he instruido.’”

(V, iii, 5)

“Simplemente por parentesco, ese Ksatriya (no siendo un verdadero Ksatriya) me hizo cinco preguntas. No pude contestar ni siquiera una de ellas”. Él contestó: “Como no me has hablado de ellas, no conozco ninguna”.

(V, iii, 6)

Entonces Gautama acudió al lugar del rey. (El rey le dijo: “Oh, venerable Gautama, acepta como obsequio cualquier riqueza que un hombre posea”. Él contestó: “Oh, rey, que la riqueza que un hombre posea sea tuya. Esa palabra que has pronunciado en presencia del chico, dímelas”.

(V, iii, 7)

(El rey) le dijo: “Tal como me dijiste, oh Gautama, este conocimiento no ha ido a los Brahmins antes que a ti. Por tanto, este sigue siendo la enseñanza de los Ksatriyas.

*Entonces el rey lo instruye acerca de la muerte y del más allá. Sólo el conocimiento lleva a la liberación final. Aquellos que llevan una vida bondadosa, regresan a los mundos superiores después del placer.*

## LA HISTORIA DE SVETAKETU Y SU PADRE

*En la siguiente historia, Svetaketu recibe instrucción por parte de su padre acerca de la realidad y de la creación del mundo.*

(VI, i, 1)

Svetaketu era el nieto de Aruna. Su padre le dijo: “Oh, Svetaketu, vive la vida de un estudiante religioso. Oh, amado, no ha habido nadie en nuestra familia que, sin el estudio Védico, se haya convertido en un Brahmana por parentesco (no siendo él mismo un verdadero Brahmana)”.

(VI, i, 2-3)

Él, que tenía doce años de edad, se acercó (a un maestro) y cuando tenía veinticuatro, regresó después de haber estudiado todos los Vedas.

Su padre le dijo: “Oh, Svetaketu, ahora eres presuntuoso al considerarte docto en los Vedas. ¿Has pedido esa instrucción en donde lo que no se escucha es escuchado, lo que no se piensa es pensado y lo que no se conoce es conocido?” (El hijo preguntó): “Oh, venerable señor, ¿Cómo puede haber tal instrucción?”

(VI, i, 4)

“Oh, amado, por una pieza de barro se puede conocer todo aquello que está hecho de barro. La modificación es sólo un nombre que depende de una palabra. La verdad es que eso es el barro”.

*Él le da una mayor instrucción acerca de lo original y de las modificaciones.*

(VI, i, 7)

“Esas venerables personas, ciertamente, no sabían esto. Si lo hubiesen sabido, ¿por qué no me lo habrían dicho?” Él agregó: “Usía puede decírmelo”.

(VI, ii, 1)

Él dijo: “Que así sea. Oh, amado, en el principio esto era sólo como la existencia, uno solo sin un igual. Otros dicen que en el principio era sólo como la no existencia, uno solo sin un igual. A partir de esa no existencia se creó la existencia”.

(VI, ii, 2-3)

Él dijo: “Pero, oh, amado, ¿cómo puede ser? ¿Cómo podría crearse la existencia a partir de la no existencia?” “Oh, amado, esto sólo era en el principio como la existencia, uno solo sin un igual. Esa (existencia) pensó: ‘Permíteme nacer como muchos’. Eso creó la luz”.

*De la luz nació el agua y de las aguas el alimento. Existe una descripción de los seres triples que nacieron de huevos, que nacieron de seres vivos (en el útero) y que nacieron de (raíces) por medio de la germinación. Entonces la vida entró en todos estos seres.*

*En la secuela, Svetaketu recibe de su padre la gran instrucción acerca de la identificación del yo individual con el supremo en la afirmación: “Eso eres tú”. Él le enseña primero acerca del sueño, del hambre y de la sed. Dice que la esencia de todo es el yo individual. Entonces el padre le enseña esta verdad a través de ilustraciones adecuadas.*

(VI, ix, 1-2)

“Oh, amado, al igual que las abejas fabrican la miel, ellas se reúnen en la esencia de los árboles situados en diversos lugares y al igual que ellas (las esencias), bajo esa condición, no comprenden su distinción en la forma. ‘Soy la esencia de este árbol, soy la esencia de este árbol’, de la misma manera, ciertamente, todas estas criaturas alcanzan lo real y aun así no saben que han alcanzado lo real”.

(VI, ix, 3)

“Cualquier cosa que sean aquí, un tigre, un lobo, un verraco, un gusano, un pájaro, un jején o un mosquito, vuelven a ser eso”.

(VI, x, 1-2)

“Oh, amado, estos ríos fluyen del oriente al este y del occidente al oeste. Desde el océano alcanzan hasta al océano. Incluso se convierten en el océano. Así como no saben que ‘Yo soy esto, yo soy esto’, de la misma manera, oh, adorado, todas estas criaturas surgen de lo real y aun no saben que provienen de lo real”.

(VI, xii, 1)

(El padre): “Por favor, trae una grana de la India.” (El hijo): “Aquí está, venerable señor.” “Por favor, córtala.” “Está cortada, venerable señor.” “¿Qué es lo que ves ahí?” “Oh venerable señor, algo que parecen pequeñas semillas.” “Querido, por favor corta una de estas.” “Está cortada, venerable señor.” “¿Qué es lo que ves ahí?” “Nada en absoluto, venerable señor.”

(VI, xii, 2)

(Su padre) le dijo: “Amado, en este minuto, aquello que no ves, es, a partir de este minuto, oh amado, aquel que hará florecer una enorme higuera. Escúchame con fe, oh amado”.

(VI, xii, 3)

“Aquello, que es la sutil esencia, todo esto tiene la naturaleza de aquel. Eso es verdad, eso es el yo individual. Eso eres tú, oh, Svetaketu”.

*El individuo, que se encuentra disuelto en lo absoluto, es comparado con la sal en el agua, lo cual no puede verse de distinta manera a la sal. El individuo, en la ignorancia, buscando su camino hacia el Supremo con la ayuda del maestro, es*

*comparado con un hombre que, viéndose perdido en un desierto, obtiene de alguien el rumbo de su ciudad natal y, preguntándoles a las personas de aldea en aldea, finalmente llega a su hogar.*

*La siguiente sección trata del Bhumavidya (conocimiento del grande). El deleite es declarado como el más grande.*

## LA HISTORIA DE NARADA Y SANATKUMARA (VII, i, 1)

En una ocasión, Narada se acercó a Sanatkumara, diciendo: “Venerable señor, por favor instrúyeme”. Sanatkumara le dijo: “Ven a mí (diciendo primero) lo que ya sabes. Entonces te diré lo que hay más allá”.

(VII, i, 2)

Él dijo: “He estudiado el *Rg-Veda*, el *Yajur-Veda* y el *Sama-Veda*; al *Atharva-Veda* como el cuarto; a la Epica y a la Mitología como las quintas; el Veda de los Vedas (Gramática); la ciencia de la adoración ancestral; las matemáticas; la ciencia de los prodigios; la ciencia del tiempo; la lógica; la política; la etimología; los tratados Védicos secundarios como la fonética, la ciencia de los espíritus; la ciencia de las armas; la astronomía; la ciencia del encantamiento de las víboras; las bellas artes. Venerable señor, he estudiado todo esto. Venerable señor, conozco solamente los textos, no al yo individual.

(VII, i, 3)

”He escuchado de personas como usía, que aquel que conoce al yo individual, rebasa a la aflicción. Aquí me encuentro en aflicción. Podría usía llevarme al otro lado de la aflicción”. Él le contestó: “Todas estas cosas que has estudiado son sólo nombres”.

(VII, i, 5)

(SanatKumara dijo): “Medita sobre el nombre”. (Narada preguntó): “¿Acaso existe, venerable señor, algo más grande que el nombre?” (Él contestó): “El Lenguaje, ciertamente, es más grande que el nombre”.

*De esta manera él habla de cosas más grandes, principalmente de la mente, la determinación, la inteligencia, la meditación, el conocimiento, la fortaleza, el alimento, las aguas, la luz, el éter, la memoria y la esperanza. Entonces él prosigue:*

(VII, xv, 1)

“La Vida es más grande que la esperanza. La Vida, ciertamente, es todo esto”.

*Un hombre que conoce esto y lo dice, habla de cosas trascendentales. Pero aquel que habla realmente de lo trascendental es aquel que habla de la verdad última. Entonces Sanatkumara guía a Narada a través del conocimiento del entendimiento, del pensamiento, de la fe, de la conducta firme, de la voluntad y del deleite de la verdad última.*

(VII, xxiii, 1)

“Lo que es grande es el deleite. No hay deleite en lo pequeño. Lo grande es un deleite en sí mismo. Lo grande en sí mismo es aquello que se desea conocer”.

*Después aparece una descripción de lo grande como aquello en donde uno no observa nada más, no escucha nada más y no entiende nada más.*

*Sanatkumara concluye la enseñanza de lo Grande así:*

(VII, xxvi, 2)

“Aquel que (en realidad) ve, no ve la muerte, a la enfermedad ni aun al dolor. Aquel que (en realidad) ve, ve todo y alcanza todo de cualquier forma.

”Por medio de la pureza del alimento se obtiene la pureza del intelecto; por medio de la pureza del intelecto se obtiene la memoria firme; por medio del recuerdo, todos los nudos se rompen”.

(De esta manera), venciendo todas sus dolencias, Sanatkumara le mostró la otra orilla de la oscuridad.

## Brhadaranyaka-Upanishad

[El Brhadaranyaka-Upanishad pertenece a la Escuela Vajasa- neyi del Yajur-Veda. Al igual que el Chandogya, el texto es extenso. Contiene la máxima enseñanza acerca del Brahman como aquel sin un igual. Aparece una gran cantidad de temas de poca importancia, según la enseñanza Upanisádica principal. Maitreyi, la esposa de Yajñavalkya, renuncia a todas las posesiones terrenales en obsequio del conocimiento que la llevaría a la inmortalidad. Gargi, otra sabia mujer, le hace preguntas altamente filosóficas a Yajñavalkya, cuando ésta desafía a la asamblea en la corte de Janaka. Los sucesos son particularmente interesantes. El Santi es el mismo que en el Isavasya-Upanishad. El Upanishad comienza con la glorificación del sacrificio Asvamedha. Se presenta una descripción del proceso de la creación y una indicación de cómo se llevaba a cabo el sacrificio. En este vínculo aparece la famosa oración para la realidad, la luz y la inmortalidad.]

A partir de lo irreal, guíame a lo real. A partir de la oscuridad, guíame hacia la luz. A partir de la muerte, guíame hacia la inmortalidad.

### LA HISTORIA DE GARGYA Y AJATASATRU

*En esta historia, Ajatasatru de Kasi, un Ksatriya, imparte la enseñanza del yo individual a Gargya, un Brahmana, de manera contraria al orden natural de Brahmanas que instruyen a otros.*

(II, i, 1)

En la familia Gargya, había un miembro llamado Drp- tabalaki, que era muy docto en los Vedas. Él le dijo a Aja- tasatru, rey de Kasi: “Deseo hablarte acerca del Brahman”.

Ajatasatru dijo: “Por esta plática te daremos mil (vacas)”. La gente corrió por todas partes hablando de Janaka y (sólo) de Janaka.

(II, i, 2)

Gargya (un miembro de la familia Garga) dijo: “Esa misma persona que se encuentra allá en el sol, a él ciertamente lo venero como el Brahman”.

Ajatasatru dijo: “No, no me hables de él. Yo lo venero como el principal, como cabeza de todas las criaturas, como el rey. Aquel que lo adore de esta

manera, se volverá el primero de entre todas las criaturas, será su cabeza, su rey”.

*Entonces Gargya describió al Brahman como la Persona que habita en la luna, en el relámpago, en el espacio, en el viento, en el fuego, en el agua, en un espejo, como el sonido que lo sigue a uno cuando él se va, como la persona en el reino de los cielos, como la persona que está hecha de sombra. Pero Ajatasatru lo silenció en todos los puntos.*

(II, i, 13)

Gargya dijo: “Esa misma Persona que está aquí, a él ciertamente lo venero como el Brahman”.

Ajatasatru dijo: “No, no me hables de él. Yo lo venero, ciertamente, como aquel dotado del yo individual. Aquel que lo venere de esta manera, se verá dotado del yo individual. Ciertamente, su progenie será dotada del yo individual”.

(II, i, 14)

Gargya se quedó callado. Ajatasatru dijo: “Eso es opuesto al orden natural de que un Brahmana debe acercarse a un Ksatriya pensando: ‘Él me enseñará el Brahman.’”

“Ciertamente que yo te enseñaré”. Y diciendo así, lo tomó de la mano y se levantó. Los dos se aproximaron a una persona que dormía. (El rey) se dirigió a él por los nombres: “Grande, tuniblanco, Soma, Rey”. Él no se levantó. Él lo presionó con la mano y lo despertó. Entonces, se levantó.

(II, i, 16)

Ajatasatru dijo: “Cuando este hombre dormía, ¿dónde estaba entonces esa persona que está hecha de conciencia? ¿Por qué ha venido ahora?” Eso no lo sabía Gargya.

(II, i, 17)

Ajatasatru dijo: “Cuando este hombre dormía, esa Persona que está hecha de conciencia, habiendo, por su conciencia, tomado la conciencia de estos sentidos, yace en lo etéreo que se encuentra dentro del corazón”.

(II, i, 20)

”Al igual que una araña camina a lo largo de la tela (que produce) y al igual que las pequeñas chispas de una fogata se esparcen en todas direcciones, así mismo, a partir de este yo individual se esparcen todos los sentidos, todos los mundos, todos los dioses, todos los seres. Por lo tanto, el nombre secreto (*Upanishad*) es ‘lo Real de lo real’. Los sentidos, en verdad, son reales. De ellos, este (yo individual) es lo real”.

## YAJÑAVALKYA Y MAITREYI

*En esta historia, Maitreyi, esposa de Yajñavalkya, rechaza las posesiones mundanas porque no llevan a la inmortalidad y recibe de su esposo la enseñanza acerca de la verdad más grande que dice que todo tiene un valor, no en sí mismo sino en lo que respecta al yo individual, porque cuando para uno todo se ha vuelto el yo individual, no existe conciencia en el sabedor ni en lo sabido y el yo individual es la máxima realidad.*

(II, iv, 1)

Yajñavalkya dijo: “Oh, Maitreyi, he aquí que yo deseo abandonar este estado (de dueño de casa). He aquí, permíteme darles una última aseveración a ti y a este Katyayani”.

(II, iv, 2)

Maitreyi dijo: “Señor, si toda esta tierra llena de riquezas fuese mía, ¿por tal motivo me volvería inmortal?”

Yajñavalkya dijo: “No (no puedes). Así como la vida de los hombres es la parte media, eso será tu vida. No hay esperanza de inmortalidad a través de la riqueza”.

(II, iv, 3)

Maitreyi dijo: “¿Qué debo hacer con aquello a través de lo cual no puedo volverme inmortal? Dime lo que sabes, sólo eso, Señor”.

(II, iv, 4)

Yajñavalkya dijo: “Ah, tan querido como eres por nosotros, así también lo que dices. Ven, siéntate. Te lo explicaré. Pon mucha atención mientras te explico”.

(II, iv, 5)

Él dijo: “Ciertamente, no por el amor de un esposo es el esposo querido. Pero, por el amor del yo individual, es el esposo querido”.

*Hace aseveraciones parecidas acerca de la esposa, los hijos, la riqueza, el Brahminhood, el Ksatriyahood, del mundo entero, de los dioses y de las creaciones.*

“Ciertamente, no por el amor de todo, es todo valioso. Pero, por el amor al yo individual es todo valioso.

”He aquí, ciertamente, que es el yo individual el que ha de ser visto, el que ha de ser escuchado, el que ha de ser pensado, sobre el que habrá de meditarse. He aquí, Maitreyi, ciertamente por la observación del yo individual, que por su característica de ser escuchado, por su característica de ser pensado, por su característica de ser conocido, todo esto se vuelve conocido.

(II, iv, 6 y 12)

”A aquel que conoce todo y no al yo individual, todo lo abandonará. Todo esto es el yo individual. Lo que surge de estos elementos (la separación del yo individual) desaparece con ellos. Al partir, no existe conciencia (de la individualidad)”. Así lo dijo Yajñavalkya.

(II, iv, 13)

Maitreyi dijo: “Aquí me has confundido, Señor, al decir: ‘Al partir, no hay conciencia’”. Yajñavalkya dijo: “He aquí, ciertamente, que no digo algo que confunda. He aquí, ciertamente, que esto es para comprenderse.

(II, iv, 14)

”En verdad donde existe, por así decirlo, una dualidad, ahí uno conoce a otro. Donde, ciertamente, por uno todo se ha vuelto el yo individual mismo, ¿por medio de quién y a quién conoceremos? Aquel por medio del cual conocemos todo esto. ¿Por medio de quién conoceremos? He aquí, ¿por medio de quién conoceremos al conocedor?

(II, v, 1)

”Esta tierra es dulce, como la miel lo es para todas las criaturas. Todas las criaturas son como miel para esta tierra. Y esa persona que está en esta tierra, que consiste de luz, que consiste de inmortalidad, esa, ciertamente, es el yo individual. Esto es lo inmortal. Esto es el Brahman. Esto es el Todo”.

YAJÑAVALKYA EN LA CORTE DE JANAKA

*En esta historia Yajñavalkya proclama ser el más docto, acepta el desafío de todos los Brahmanas en la asamblea del rey Vides, los vence a todos en el debate y reivindica su proclamación. Gargi, una mujer sabia, participa también en el debate.*

(III, i, 1)

Janaka, rey de los Videhas, llevó a cabo un sacrificio en el cual se dieron muchos presentes. Ahí se habían reunido los Brahmanas, del Reino de los Kurupañcalas.

En Janaka, rey de los Videhas, surgió un deseo por conocer: ¿Quién, de entre estos Brahmanas, puede ser el más docto en los Vedas? Reunió mil vacas. Cada una tenía diez monedas de oro atadas a los cuernos.

(III, i, 2)

Él les dijo: “Oh, venerables Brahmanas, aquel de ustedes que se encuentre bien establecido en el conocimiento del Brahman, podrá guiar estas vacas a (casa)”. Esos Brahmanas no pudieron decidirse.

Entonces Yajñavalkya le dijo a su propio discípulo: “Oh, amado Samasravas, guía a estas (vacas)”. Él las guió.

Esos Brahmanas se disgustaron. (Ellos dijeron): “¿Cómo puede él ratificarse que está mejor establecido que nosotros en el conocimiento del Brahman?”

Él dijo: “Reverenciaremos a aquel que esté mejor establecido en el conocimiento del Brahman. Tan sólo queremos las vacas”.

(III, i, 3)

El sacerdote de Hota, Asvala, se decidió a cuestionarlo. Él dijo: “Oh, Yajñavalkya, cuando todo lo que aquí existe sea alcanzado por la muerte, ¿por qué medios puede el sacrificador evitar el acercamiento de la muerte?”

*Yajñavalkya responde que por medio del sacerdote de Hota. Entonces Asvala pregunta por las diversas transformaciones y destrucciones en el mundo, como el día y la noche, de la luna creciente y la luna menguante; y Yajñavalkya explica los medios para vencer cada uno de ellos. Al preguntarle acerca del número de salmos que el sacerdote Udgata debía cantar ese día durante el sacrificio, Yajñavalkya respondió que los salmos eran tres y explicó su fruto.*

(III, i, 10)

“Uno sólo puede alcanzar el mundo terrenal por medio del salmo de inicio, el interespacio, por medio del salmo de acompañamiento y el mundo celestial, por medio del salmo de bendición”.

Por lo tanto, Asvala, el sacerdote de Hota, se alejó.

(III, ii, 1)

Entonces Artabhaga, del Jaratkaru Gotra preguntó. Él dijo: “Yajñavalkya, ¿cuántos son los *grahas* (sentidos) y cuántas las *atigrahas* (sus funciones)?”

*Yajñavalkya responde que existen ocho grahas: aliento, lenguaje, lengua, ojo, oído, mente, manos y piel; y ocho atigrahas: apaña (olor), nombre, sabor, forma, sonido, deseo, acción y tacto. Entonces le pregunta:*

(III, ii, 12)

Él dijo: “Oh, Yajñavalkya, cuando un hombre muere, ¿qué es aquello que no lo abandona?” (Él contestó): “El nombre. Ciertamente, el nombre es infinito. Por medio de él, alcanza hasta el mundo infinito”.

(III, ii, 13)

Él dijo: “Oh, Yajñavalkya, cuando el aliento de un hombre muerto penetra el aire y el alma lo etéreo, entonces ¿dónde está esta persona?”

(Yajñavalkya dijo): “Dame tu mano, amado Artabhaga. Conozcamos sólo tú y yo de esto. No debemos (hablar de) esto donde haya gente”. Así, los dos partieron y hablaron de eso en secreto.

Por lo tanto, Artabhaga de Jaratkaru Gotra se alejó.

(II, iv, 1)

El Usasta, hijo de Cakra, preguntó. Él dijo: “Oh, Yajñavalkya, explícame el Brahman que se ve directamente y que no está más allá de nuestra vista, el yo individual que se encuentra dentro de todo”.

“Es tu yo individual el que se encuentra dentro de todo”. “¿Cuál es, oh, Yajñavalkya, el que está dentro de todo?” “Aquel que respira con tu aliento de vida, es tu yo individual que se encuentra dentro de todo”.

(III, iv, 2)

Entonces, Usasta, hijo de Cakra, dijo: “Así como uno puede decir: ‘Esta es una vaca, este es un caballo’, así se ha explicado esto. Explícame ese Brahman mismo que se ve directamente y que no está más allá de la vista, ese yo individual que se encuentra dentro de todo”.

“No puedes ver a aquel que ve a la vista. No puedes conocer al que conoce el conocimiento. Este es tu yo individual que se encuentra dentro de todo. Cualquier otro, es mutable”.

Por lo tanto, Usasta, hijo de Cakra, se alejó.

(III, vi, 1)

Entonces Gargi, la hija de Vacaknu, (lo) cuestionó. Ella dijo: “Oh, Yajñavalkya, ya que todo esto está tejido y entrelazado con el agua, ¿en qué se entrelaza y se teje el agua?”

*Él responde que en el viento. El viento está tejido en el interespacio. Y después llegaron en sucesión los mundos de los Gandharvas, del sol, de la luna, de las estrellas, de los dioses, de Indra y de Prajapati y, al final, el mundo de Brahma. Cada mundo anterior se dice que esta tejido en el siguiente.*

(Ella preguntó): “¿En qué se entrelaza y se teje el mundo de Brahma?” Él dijo: “Oh, Gargi, no hagas preguntas de lo que es trascendental. Estás haciendo preguntas trascendentales acerca de la deidad de la cual no deben hacerse preguntas trascendentales”.

Por lo tanto, Gargi, hija de Vacaknu, se alejó.

*Tras una serie de preguntas hecha por otro acerca del regidor interno, a las que Yajñavalkya responde diciendo que el yo inmortal se encuentra dentro de todo y es el regidor interno, Gargi reaparece.*

(III, viii, 1)

Entonces (Gargi), la hija de Vacaknu, dijo: “Venerables Brahmanas, atiendan, le haré dos preguntas. Si es capaz de contestarme esas (preguntas), entonces nadie de ustedes podrá nunca vencerlo en la discusión acerca del Brahman”.

(III, viii, 2)

(Ellos dijeron): “Oh, Gargi, pregunta”. Ella dijo: “Oh, Yajñavalkya, al igual que un habitante de Kasi o el Rey de Videha, un joven de ascendencia heroica, puede aproximarse al enemigo después de estirar su arco al cual se

le ha quitado la cuerda, y tomando en su mano dos flechas que pueden atravesarlo, así me acercaré a ti con dos preguntas. Contéstame estas dos preguntas”. (Yajñavalkya dijo): “Oh, Gargi, pregunta”.

*Entonces ella le pregunta qué es lo que está tejido y entrelazado —eso que está sobre el cielo, eso que está debajo de la tierra, eso que está entre estos dos, eso que es pasado, presente y futuro.*

*Yajñavalkya dice que eso está tejido a través del espacio. Entonces ella le pregunta a través de qué espacio está tejido.*

(III, viii, 8)

Él dijo: “Oh, Gargi, los Brahmanas le llaman a eso, ciertamente, lo inmutable, lo que no es denso, lo que no es sutil. Aquel que sin conocer a lo inmutable lleva a cabo sacrificios en este mundo, eso se limita sólo a él”.

(III, viii, 10)

”Pero aquel que, conociendo lo inmutable, se aleja de este mundo, se convierte en un Brahmana.

(III, viii, 11)

”Eso inmutable, en verdad, oh, Gargi, es el observador no visto, el oyente no escuchado, el pensador no pensado, el entendedor no entendido. No existe otro que vea que éste. No existe otro que piense que éste. No existe otro que comprenda que este. A través de este inmutable, en verdad, oh, Gargi, está el espacio tejido y entrelazado”.

*Por lo tanto, ella se alejó. Otro le hizo muchas preguntas acerca de los dioses y de su relación con el Brahman. Yajñavalkya respondió todas las preguntas con satisfacción de la asamblea; y todos se alejaron de la discusión.*

(III, ix, 27)

Entonces él dijo: “Venerable Brahmana, permite que cualquiera de ustedes que lo desee, me pregunte. O permite que todos me pregunten. Cualquiera de ustedes que desee (ser cuestionado), permítame preguntarle. O permítanme preguntarles a todos ustedes”.

Esos Brahmanas no pudieron decidirse.

LAS INSTRUCCIONES DE YAJÑAVALKYA A JANAKA

*En esta historia Yajñavalkya imparte la enseñanza del más grande al Rey Janaka, a lo largo de sucesivas etapas y se niega a aceptar un presente hasta que se hubiese impartido la verdadera enseñanza. Él enseña que el alma no debe ser conocida ni como esto ni como aquello. Asimismo, imparte la enseñanza acerca de la naturaleza de la trasmigración.*

(IV, i, 1)

El rey de los Videhas, llamado Janaka, se encontraba sentado (en su trono). En una ocasión, Yajñavalkya fue (hacia él). (El rey) le dijo: “Oh, Yajñavalkya, ¿con qué propósito has venido? ¿Es porque deseas tener vacas o porque deseas tener (disputas) que culminen en puntos arteros?” (Yajñavalkya) respondió: “Su majestad, por ambos”.

(IV, i, 2)

(Yajñavalkya prosiguió): “Déjame escuchar lo que nadie te ha dicho”. El rey dijo: “Jitva, hijo de Silina, (me) dijo: ‘El lenguaje, ciertamente, es el Brahman.’”

“Igual que uno puede decir que tiene una madre y un padre, así te lo ha dicho el hijo de Silina. ¿Te ha hablado acerca de su fundamento y de su apoyo?”

(El rey dijo): “Él no me habló de (eso).” (Yajñavalkya dijo): “Su Majestad, esto es, en verdad un (Brahman) de un solo pie”. (El rey dijo): “Oh, Yajñavalkya, hánblanos (sobre eso).”

*Yajñavalkya dijo que su fundamento es el lenguaje y su apoyo lo etéreo. Entonces:*

Janaka, rey de los Videhas, dijo: “Te daré mil vacas y un toro tan grande como un elefante”. Yajñavalkya dijo: “Mi padre era de la opinión que uno no debe aceptar sin antes instruir”.

*De acuerdo con los deseos de Yajñavalkya, antes de impartirle la verdadera enseñanza acerca del Brahman, el rey le habla de lo que ha escuchado de otros cinco. En cada caso, Yajñavalkya denota que el Brahman, aprendido de esa forma, es sólo un Brahman con un solo pie, incompleto. Al final de cada explicación, el rey le ofrece a Yajñavalkya, igual que antes, mil vacas, y cada vez Yajñavalkyase niega a aceptar el regalo sin antes impartirle la verdadera enseñanza.*

(IV, ii, 1)

Janaka, rey de los Videhas, bajó de su asiento y dijo: “Oh, Yajñavalkya, que la gloria esté contigo. Dame la enseñanza”.

Él contestó: “Su Majestad, en verdad, al igual que uno, cuando desea recorrer un largo camino, prepara una carroza o un barco, de igual manera tú te has provisto de estas enseñanzas Upanisádicas. Así, al estar en compañía de dioses, de burgueses, habiendo estudiado los Vedas, con los Upanishad transmitidos a ti, ¿a dónde irás cuando seas liberado de aquí?”

(El rey dijo): “Venerable Señor, no sé a dónde iré”. (Yajñavalkya dijo): “Ahora te diré a dónde irás”. (El rey dijo): “Venerable Señor, dímelo”.

*Entonces Yajñavalkya comienza enseñarle al rey la verdadera naturaleza del Brahman y dice:*

(IV, ii, 4)

“El yo individual no es esto ni aquello. No es atrapado porque es inatrapable. No es dañado. En verdad, Janaka, has alcanzado (el nivel de) intrepidez. La gloria esté contigo. Aquí está el reino Videha. Aquí estoy yo”.

*Lo que sigue es el relato de otra reunión entre Janaka y Yajñavalkya cuando este último diserta sobre el Brahman y explica la naturaleza de la transmigración.*

(IV, iii, 1)

Yajñavalkya acudió a Janaka, rey de los Videhas. Y decidió: “No disertaré”.

Pero entonces, cuando Janaka, rey de los Videhas, y Yajñavalkya (habían tenido antes) una discusión en un Agnihotra, Yajñavalkya le había ofrecido una gracia. Él eligió (como gracia) la libertad de hacer cualquier pregunta que quisiera. Y Yajñavalkya le había concedido esa gracia.

(IV, iii, 2)

Él, el emperador, preguntó primero: “Oh, Yajñavalkya, ¿de qué luz es esta persona?” Él contestó: “De luz solar, su Majestad. Por la luz solar se sienta, se mueve, lleva a cabo acciones y regresa”.

(IV, iii, 3)

(El rey dijo): “Oh, Yajñavalkya, así es. Cuando el sol se pone, oh, Yajñavalkya, ¿de qué luz es esta misma persona?”

*Yajñavalkya responde que es luz lunar. En ausencia de ambas, es luz de fuego. Entonces Yajñavalkya pasa, a través de la luz del lenguaje, a la luz del yo individual.*

(IV, iii, 6)

(Yajñavalkya dijo): “El yo individual se convierte en su propia luz. Con la luz del propio yo individual se sienta, se mueve, lleva a cabo acciones y regresa”.

*En detalle, Yajñavalkya explica las condiciones del yo individual, principalmente el estado de soñar y el sueño profundo.*

(IV, iii, 32)

“Su Majestad, aquel cuyo mundo es el Brahman se convierte en un océano, el que observa, libre de dualidad. Esta es la máxima senda. Este es su mundo más alto. Este es su mayor gloria”.

(IV, iii, 33)

(El rey dijo): “Te daré mil vacas. Habla más sobre esto para mi liberación”. Yajñavalkya sintió temor por esto: “Este inteligente rey me ha sacado de todos los rincones”.

(IV, iv, 3)

“Ahora bien, así como una oruga llega al final de una brizna de pasto y se impulsa para dar el siguiente salto, de esa misma manera el yo individual destruye su cuerpo, deja atrás a la ignorancia y se impulsa para dar el siguiente salto.

(IV, iv, 4)

”Ahora bien, al igual que un orfebre que toma una pieza de oro y hace otra figura más nueva y más hermosa, de esa misma manera el yo individual destruye su cuerpo, deja atrás a la ignorancia y hace otra figura más nueva y más hermosa.

(IV, iv, 7)

”Así como el cenagal de una víbora yace en un hormiguero, de esa misma manera yace este cuerpo. Entonces, esta Vida inmortal sin cuerpo es, ciertamente, el Brahman y, ciertamente, la luz.

(IV, iv, 25)

”En verdad, el gran yo es el no nacido, el que no tiene edad, el que no muere, el intrépido Brahman. En verdad, el Brahman es el intrépido. Aquel que conoce eso se convierte en el Brahman intrépido”.

## Svetasvara-Upanishad

[El Svetasvara-Upanishad pertenece a la Escuela Taittiriya del Yajur-Veda. Aunque no se incluye en los diez principales Upanishad, está considerado como un Upanishad antiguo e importante. Aquí, Dios, en la forma de Rudra, es expresado como la máxima Deidad, a partir de la cual el mundo, como causa material y eficiente, ha evolucionado y la cual protege y controla al mundo. Se identifica con el supremo Brahman. El Upanishad obtiene su nombre del sabio que impartió la verdad que se encuentra contenida en éste. En el orden de los 108 Upanishad, este ocupa el número 14. El Santi es el mismo que en el Katha-Upanishad.]

(i, 1)

Aquellos que disertan sobre el Brahman dicen: “¿Cuál es la causa? ¿El Brahman? ¿De dónde venimos? ¿Por qué vivimos? ¿Y dónde estamos establecidos? ¿Governados por quién, nosotros, oh, conocedores del Brahman, vivimos nuestras diferentes circunstancias en los placeres y en las aflicciones?”

(i, 2)

El tiempo, la naturaleza, la necesidad, la oportunidad, los elementos, el útero o la persona: deben ser considerados (como la causa). No es una combinación de estos debido a la existencia del yo individual. Hasta el yo individual es débil respecto a la causa del placer y la aflicción.

(i,3)

Aquellos que siguen el Yoga de la meditación han observado el autopoder divino oculto en sus propias cualidades. Es éste quien rige todas las causas que van desde el tiempo hasta el alma.

(i, 8)

El Señor sustenta todo esto que es una combinación de lo mutable y lo inmutable, de lo manifiesto y lo no manifiesto. Y el ser débil, siendo el que

disfruta, se encuentra limitado. Al conocer a Dios, se libera de todas las cadenas.

(i, 9)

Existen dos que no han nacido: el conocimiento (Dios) y el desconocimiento (alma), el poderoso y el débil. Ciertamente hay (otro) que (tampoco) ha nacido y que se encuentra vinculado al que disfruta y a los objetos de placer. El yo individual es infinito, de forma cósmica y no activo. Cuando uno alcanza esta terna, eso es el Brahman.

(ii, 5)

Me uno a tus antiguas oraciones con adoración. Mis versos avanzan como soles en su sendero. Escuchen todos los hijos de lo inmortal, aquellos que han ascendido a las divinas moradas.

(ii, 14)

Así como un espejo, lustroso por naturaleza pero manchado por el polvo, brilla al limpiarlo, así lo hace el encarnado. Al ver claramente la naturaleza real del yo individual, se vuelve uno con su propósito alcanzado y se ve libre de aflicción.

(ii, 15)

Cuando uno, habiendo alcanzado el Yoga, observa claramente la naturaleza del Brahman a través de la verdadera naturaleza del yo individual, que puede ser comparado con una lámpara, entonces, al conocer a Dios, el no nacido, el inmutable, libre de cualquier naturaleza, se libera de todas las cadenas.

(iii, 2)

Ciertamente, Rudra es el único —no se somete ni por un segundo— que rige estos mundos con sus poderes imperiosos. Es opuesto a los hombres; después de crear todos los mundos él, el protector, los reúne al final del tiempo.

(iii, 4)

Aquel que es el principio y el origen de los dioses, que es más grande que todos, Rudra, el gran visionario, quien creó el Hiranyagarbha, que él nos provea de un propicio intelecto.

(iii, 5)

Oh, Rudra, manifiéstanos tu cuerpo que es benigno, que no es terrífico, que no muestra maldad, oh, morador de las montañas.

(iii, 6)

Haz benigna, oh, morador de las montañas, esa flecha que sostienes en tus manos para ser lanzada. Oh, protector de la montaña, no dañes al hombre o a la bestia.

(iv, 1)

El Único, que en sí mismo no tiene color, que por todo lo que su poder esgrime crea los colores con un propósito oculto y dentro de quien, en el principio y en el final, el universo se disuelve, Él es el dios. Qué él nos provea del propicio intelecto.

(iv, 2)

Ese es el Fuego; ese es el sol; ese es el Aire y ese es la luna; él mismo es el esplendor. Ese es el Brahman; ese es el agua; ese es el Prajapati.

(iv, 3)

Eres mujer; eres hombre; eres el joven y también la doncella; tú, como un anciano tambaleándose con un bastón, al nacer, te vuelves hacia todas direcciones.

(iv, 5)

La Única, no nacida, roja, blanca y negra, quien crea una variada descendencia similar a ella en forma; ahí yace el hombre, no nacido, deleitable; otro hombre, no nacido, la abandona después de haber disfrutado con ella.

(iv, 9)

Los Vedas, los sacrificios, los rituales, las leyes, el pasado, el futuro y cualquier cosa que los Vedas expongan —este universo que el ilusionista proyecta a partir de ese (Brahman)— . Y el otro (alma) se encuentra confinado dentro (del mundo) por la ilusión.

(iv, 10)

Ahora bien, identifica a Prakrti como maya y al Gran Señor como el que rige a maya. Todo este mundo está ocupado por lo que forma sus miembros.

(iv, 20)

Su forma es invisible. Nadie puede verlo con los ojos. Aquellos que lo conocen con el corazón, con la mente, como algo que permanece en el corazón, se vuelven inmortales.

(v, 12)

Densa y sutil, el alma toma infinidad de formas, de acuerdo con sus cualidades. Cada causa sucesiva de su vinculación con éstas, deberá verse a través de las cualidades de sus acciones y de sí mismo.

(vi, 1)

Algunos sabios hablan de la naturaleza (como la causa). Otros, malamente engañados, hablan de igual manera del tiempo. Pero es hacia la grandeza de Dios hacia donde se hace girar la rueda del *Brahma*.

(vi, 4)

Comenzando por las acciones que se asocian con las cualidades, aquel que distribuirá a todos los existentes (él es el verdadero Yogui). En ausencia de aquellos existentes, está la destrucción de las acciones ya hechas. Y cuando las acciones son destruidas, él se convierte realmente en otro distinto.

(vi, 11)

Él es el Dios único, oculto en todos los seres, el que a todos llena, el yo interior de todos, el que percibe todas las acciones, el que preside a todos los seres, el testigo, el conocedor, el único y exento de cualidades.

(vi, 18)

A aquel que de lo pasado creó al *Brahma* y a aquel que en verdad le impartió los Vedas, a ese dios que se manifiesta en su propio intelecto, yo, en mi anhelo por alcanzar la libertad, me acerco como un refugio.

(vi, 21)

Por el poder de sus penitencias y a través de la gracia de Dios, Svetasvatara, el sabio, habló acerca del Brahman, el supremo, el puro, complaciente, al

grupo de observadores, de manera adecuada y en obsequio del orden moderado.

## Kausitaki-üpanishad

[El *Kausitaki-Upanishad* pertenece al *Rg-Veda*. No se incluye en los diez principales *Upanishad*; sin embargo, es importante. Trata del problema upanishádico común de lo absoluto que trasciende al mundo fenomenal, identifica al *prana* con la máxima Verdad y enaltece al conocedor de la Verdad. De entre los 108 *Upanishad*, éste ocupa el lugar número 25. El Santi es el mismo que en el *Aitareya-Upanishad*.]

(i, 1)

Citra, nieto de Garga, queriendo llevar a cabo un sacrificio, elige a Aruni (como el sacerdote oficiante). Envía a su hijo Svetaketu diciendo: “Conduce tú el sacrificio”.

Cuando es sentado (como el sacerdote oficiante), (Citra) preguntó: “Hijo de Gautama, ¿hay algún lugar oculto en el mundo al que puedas enviarme? ¿O existe otro sendero? ¿Me colocarás en su mundo?”

Él respondió: “No lo sé. Sin embargo, le preguntaré a mi Maestro”. Acudió a su padre y preguntó: “Él me dijo esto. ¿Cómo debo responder?”

Él respondió: “Tampoco lo sé. Incluso en esa asamblea aprenderemos sobre el Veda y recibiremos lo que nuestros superiores nos den. Ven. Vayamos los dos”. Con el objeto de sacrificio en la mano, acudió a Citra, nieto de Garga (y dijo): “Me acerco a ti (para recibir la enseñanza)”. Él le respondió: “Eres merecedor del conocimiento del Brahman, oh, Gautama, porque te has acercado a mí. Ven, yo te enseñaré”.

*Entonces él explicó cómo es que uno va al mundo de la luna; entonces, si es un conocedor, va más allá, hacia el Devayana, y si no sabe, es arrojado de vuelta. A lo largo del Devayana, el conocedor visita los diversos mundos superiores hasta alcanzar el mundo del Brahma. Ahí hace un progreso triunfal.*

(i, 4)

Se le aproximan quinientas ninfas, cien de ellas con guirnaldas en las manos, cien con ungüentos en las manos, cien con polvos en las manos, cien con vestimentas en sus manos, y cien con frutas en sus manos. Lo adornan con ornamentos del Brahman. Habiendo sido adornado con los

ornamentos del Brahman, él, el conocedor del Brahman, entra en el Brahman.

*En la siguiente sección, el prana se describe como idéntico al Brahman, la máxima Verdad. Todas las divinidades le rinden homenaje sin tener que pedir nada y también lo hacen así todos los seres. También a aquel que reconoce al prana como el Brahman, todas las divinidades y todos los seres le rinden un homenaje similar.*

(ii, 1)

Kausitaki solía decir: “El prana es el Brahman”. En verdad, a este mismo prana, considerado como el Brahman, todos los seres le llevan ofrendas sin que él tenga que pedirlo.

De él, que conoce esto, es la doctrina secreta: Uno no debe suplicar. Es como si uno, habiendo suplicado por algo en una aldea y al no recibir nada, se sentara (y dijera): “No comeré lo que aquí se me dé”.

Esas mismas personas, que primero lo rechazaron, lo invitarán (diciendo): “Permítenos darte”. Esta es la virtud del que no suplica. Uno u otro lo invitarán diciendo: “Permítenos darte”.

*En la siguiente sección, Indra imparte la enseñanza de su propia identidad con la máxima Verdad y enaltece a la persona que así lo conoce:*

(iii, 1)

Pratardana, hijo de Divodasa, acudió con lucha y con valor a la morada favorita de Indra. Indra le dijo: “Oh, Pratardana, te daré una gracia.

Entonces Pratardana dijo: “Tú elige (por mí) lo que consideres que sea lo más benéfico para un hombre”. Indra le dijo: “Ciertamente que uno no debe elegir por otro una gracia. Tú mismo debes elegir”.

“Entonces no habrá gracia para mí”, así dijo Pratardana. Por lo tanto, Indra fue a él como la Deidad de la Verdad. Indra es, ciertamente, la Verdad.

Entonces él dijo: “Reconóceme sólo a mí. Esto es lo que considero más benéfico para un hombre, que me reconozca.

”Aquel que me reconozca, para él, este mundo no se verá dañado por cualquiera de sus acciones, ni por el asesinato de su madre, ni por el asesinato de su padre, ni por robar, ni por el asesinato de un embrión”.

(iii, 2)

Él dijo (nuevamente): “Yo soy el prana con naturaleza de conocimiento. Con esa naturaleza, enalteceme como la vida inmortal. Ciertamente, mientras el prana permanezca en este cuerpo, (también) lo hará la vida. Ciertamente, sólo por medio del prana uno alcanza la inmortalidad en este mundo.

(iii, 8)

”Si uno no desea conocer el lenguaje, conocerá al que habla. Si uno no desea conocer el olor, conocerá al que olfatea. Si uno no desea conocer el color, conocerá al que comprende el color.

*En estos términos, aparece el planteamiento de todos los sentidos de conciencia y de acción.*

”Estos diez elementos sutiles del ser mismo se relacionan con la inteligencia; y diez elementos sutiles de la inteligencia se relacionan con los seres. Si no hubiese elementos sutiles del ser, no habría elementos sutiles de la inteligencia. Si no hubiese elementos sutiles de la inteligencia, no habría elementos sutiles del ser”.

## Samanyavedanta-Upanishad

[Existen veinticuatro *Upanishad* secundarios que tratan de la doctrina Upanisádica general que habla acerca de que el Brahman es la única realidad suprema, de donde surge el mundo fenomenal. El propósito del hombre se libera de las ataduras del mundo. Éste puede alcanzarse incluso en vida. El conocimiento es lo que lleva a esta liberación. De los veinticuatro *Upanishad*, ya se han dado algunas selecciones del *Kausitaki*.

El número del *Upanishad*, en el orden de los 108, también ha sido proporcionado junto con el número de referencia. Los *Upanishad* se encuentran ordenados en el orden del alfabeto sánscrito. El Santi no se da por separado en cada uno de los *Upanishad* ya que eso puede saberse por una referencia al Veda al que se encuentra asignado.]

### EL AKSI-UPANISHAD YAJUR-VEDA-TAITTIRIYA

*En éste, el dios Sol imparte la enseñanza del Brahman a Sankrti. Aquí se describen las diferentes etapas del Yoga que lleva a la realización final.*

(72, i, 1)

Entonces el venerable Sankrti acudió al mundo del Sol. Inclínándose ante el Sol, lo alabó por medio del Caksusmati Vidya (aprendizaje de los ojos).

Narayana, en forma del Sol, se sintió muy complacido al ser alabado por medio del Caksusmati Vidya y dijo: “En la familia de aquel Brahmana que estudia diariamente el Caksusmati Vidya, nadie estará ciego; ahí se alcanzará el aprendizaje”.

### EL ADHYATMA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-VAJASANEYI

*Aquí, Narayana se identifica con el ser supremo. Aquí se describen la superimposición del mundo fenomenal sobre la realidad, su remoción, su liberación en la vida y la liberación final.*

(73, 12)

Del cese de las acciones, surgirá el cese de los deseos. De ahí la destrucción de las marcas residuales. La destrucción de las marcas es la liberación final. Esta (liberación) se admite como la liberación en la vida.

### EL ANNPURNA-UPANISHAD ATHARVA-VEDA

*Aquí, a petición de un buscador de la verdad llamado Nidagha, el sabio Ribhu, que conoce el Brahman, describe cómo aplacó a la diosa Annapurna y aprendió la verdad acerca del Brahman por medio de su gracia. También se trata la naturaleza de las ataduras y de la liberación.*

(70, i, 20)

Cualquier cosa que aquí sea vista, considérala como algo que no existe, al igual que la ciudad de los Gandharvas, al igual que el agua en un espejismo.

(70, iv, 14)

Existen dos clases de cese de las funciones mentales, la que tiene una forma y la que no tiene forma. Durante la etapa de liberación en vida, tiene una forma; aquello que pertenece a la liberación del cuerpo carece de forma.

#### EL ATMA-UPANISHAD ATHARVA-VEDA

*Aquí se trata la naturaleza triple del yo como el individuo, el inmanente y el supremo.*

(76, 22-23)

Al igual que cuando se rompe una jarra, lo etéreo se vuelve etéreo, de igual manera, cuando se disuelven los atributos, aquel que conoce al Brahman se convierte en el propio Brahman.

#### EL ATMAPRABODHA-UPANISHAD

#### RG-VEDA

*Comienza con la glorificación del mantra “Om namo Narayana”, de ocho sílabas. Aquí se trata de la identificación del yo interno con el Brahman, del conocimiento como medio para liberarse y del mejor y el regular con respecto a aquellos que son elegibles para el estudio.*

(41, 28-29)

La flama de una lámpara, aunque pequeña, destruye la inmensa oscuridad. De igual manera, el conocimiento, aunque pequeño, destruirá a la gran ignorancia.

#### EL EKKSARA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-TAITTIRIYA

*Aquí aparece una glorificación de Narayana como la naturaleza del todo.*

(61, 6)

El primer creador, el creador del universo diverso, del aire, del cisne, de Visnu, del Verraco, de la noche, de la soledad, de lo que es creado, de lo que será creado, de la creación, de las acciones, del tiempo, del orden y del supremo inmutable; todos eres tú.

### EL GARBHA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-TAITTIRIYA

*Éste ofrece una elaborada descripción de los elementos que constituyen al cuerpo. El alma habita en él y anhela su liberación.*

(17, 1)

De forma quíntuple, que vive en los cinco (elementos) y que depende de los seis (sabores), teniendo asociación con las seis cualidades, formado por siete elementos, por tres impurezas, por dos orígenes, por las cuatro clases de alimento -así es el cuerpo.

### EL NIRALAMBANA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-VAJASANEYI

*Aquí aparece la descripción de cuarenta y un temas: El Brahman, dios, las diversas divinidades y ángeles y varios aspectos de la vida ahora y después, terminando con la descripción del Samnyasin.*

(34, 4)

Lo que se llama el Señor, es el Brahman mismo. Confiando en su propio poder, el cual se designa Prakrti, él creó el universo y entró en él como lo inherente. Él controla al intelecto, a los sentidos, etcétera Por tanto, él es el Señor del *Brahma* y de otros.

(34, 39)

Desechando todos los Dharmas, liberándose del egoísmo y del amor propio, acercándose al esperado Brahman como refugio, concluyendo: “Yo soy el Brahman mismo”, por medio de la meditación libre de los procesos mentales, así se maneja el Yati, absoluto señor de sí mismo. Él es el Samnyasin. Él es el liberado. Él es el único que debe ser alabado. Él es el Yogui. Él es el Paramahamsa. Él es el Avadhuta (aquel que se ha desprendido de todo).

### EL PAINGALA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-VAI

*Aquí, Yajñvalkya imparte a Paingala, a petición de este último, la suprema enseñanza de la liberación final. El proceso de la creación, cómo el Señor se convirtió en un alma*

*individual, la explicación de los Mahavalkyas, la naturaleza de un conocedor: estos son los diferentes temas que se tratan.*

(51, i, 12)

El Señor omnisciente, asociado con un pequeño de Maya, entró en el cuerpo individual y siendo engañado por ella (maya) se convirtió en el alma. Debido a la identificación con el triple cuerpo, se convirtió en el que hace y en el que disfruta.

#### EL PRANAGNIHOTRA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-TAITTIRIYA

*Aquí aparece una descripción del prana identificada con la máxima realidad: la dedicación del yo individual y del cuerpo a fines de purificación mental está también prescrita como un preliminar necesario para la liberación.*

(14, 14)

El prana, el fuego, es el Yo supremo, asociado con los cinco alientos vitales. (Por medio de él) permíteme no temer a todos los seres; permite que no sienta temor en ningún momento.

(14, 15)

Tú eres, como el fuego Vaisvanara, el todo. Todas las formas creadas son conservadas por ti. Todas las ofrendas son el todo, en el cual tú eres el inmortal Brahman.

#### EL MANTRIKA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-VAJASANEYI

*Aquí se describen la naturaleza del máximo Brahman, su aparente implicación en el maya, la distintiva naturaleza del individuo y del supremo Brahman, la manifestación del Brahman en diversos fenómenos y la liberación a través del conocimiento.*

(32, 3-4)

El creador de cambios, el insensible, de forma óctuple, el venidero, el constante, así es como aquel que realiza la sobreimposición y observa al (maya). Por medio de esto, él se ve implicado y nuevamente motivado. El propósito del hombre ha sido resuelto. Por él, (quien realiza la sobreimposición) está regido este mundo.

#### EL MAHA-UPANISHAD SAMA-VEDA

*Este es un Upanishad muy extenso y contiene detalladas descripciones del mundo y la liberación de él. Se habla del Narayana como el Ser supremo. De él nacen el mundo manifiesto y los dioses como Rudra y Brahma.*

(61, iv, 66)

Ciertamente, la mente misma, manchada por aflicciones como el deseo, es una vida transmigratoria. Asimismo, al liberarse de eso, se le considera como el fin de la transmigración.

(61, iv, 67)

Aquel que es apto para adoptar un cuerpo, se convierte en algo corpóreo, siendo considerado así por la mente. Al liberarse de las marcas del cuerpo, no queda manchado por los atributos del cuerpo.

(61, v, 52)

En un principio, la mente surgió de la realidad, el Yo supremo. Por medio de éste, se esparció este mundo lleno de atributos, oh, inteligente, tal y como el color azul no existente, al cual se le considera como el más hermoso, y se ve (manifestado) por el cielo no existente.

(61, v, 53)

Cuando la mente se disuelve a causa de la destrucción de los atributos, también desaparece la niebla de las desilusiones mundanas. Como el cielo en la aproximación del verano, la inteligencia pura, el único, el venidero, el primero, el infinito, brilla claramente en el interior.

## EL MUKTIKA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-VAJASANEYI

*Aquí, Sri Rama explica a Hanuman cómo un estudio de los Upanishad lleva a la liberación; de manera incidental, enumera los 108 Upanishad, el método de su estudio y el Santi para varios Upanishad. También se habla de la destrucción de las marcas, samadhi, y de la dedicación al Señor.*

(108, i, 26)

Esta liberación de la total soledad, ¿por qué medios se alcanzará? Incluso Mandukya, el único, es suficiente para la liberación de aquellos que desean liberarse.

(108, i, 27)

Incluso si no alcanzas el conocimiento, debes aprender los diez Upanishad. Al adquirir el conocimiento, sin ningún lapso de tiempo, alcanzarás la morada que me pertenece (Rama, el Señor).

(108, i, 28-29)

Si aun entonces, oh, Hanuman (hijo de Añjana), no existe constancia en el conocimiento, aprende los treinta y dos Upanishad y detente. Si anhelas liberarte del cuerpo libremente, deberás aprender los ciento ocho Upanishad.

### EL MUDGALA-UPANISHAD SAMA-VEDA

*Se habla del Narayana como la máxima realidad. El Brahman mismo se convierte en el alma individual a través de la asociación con las triples miserias de la vida.*

(57, ii, 3)

Narayana, el Purusa, es lo que ha sido, lo que deberá ser y lo que será. Y aquel con esa naturaleza se convirtió en el liberador de todo. Y Él es más grande que todo lo grande. Para Él nadie es superior.

(57, iii, 1; iv, 1)

El dios único, adoptando varias formas, siendo venidero, nace de varias maneras. Ese es el Brahman, trascendiendo las triples miserias, libre de las seis envolturas, exento de los seis modos de existencia y distinto de todos aquellos que pueden ser designados como “de esta manera”.

### EL MAITRAYANI-UPANISHAD SAMA-VEDA

*Aquí, un sabio Sakayanya imparte al Rey Brhadratha, quien se había retirado al bosque sin poder encontrar paz en la vida, la enseñanza de la máxima realidad, después de ofrecerle cosas menores que el rey rechaza.*

(24, iv, 2)

Por medio de la penitencia se alcanza al ser puro. Por medio del ser puro se alcanza la mente. Por medio de la mente se alcanza el yo individual. Por medio del alcance del yo individual (el mundo) desiste.

(24. iv, 9)

Esa felicidad que uno alcanza para la mente que ha sido limpiada de toda impureza a través de la meditación y que es puesta a reposar en el yo

individual, no es posible describirla con palabras. En ese momento, ésa es atrapada por el órgano interno mismo.

el vajrasucika-upanishad

### SAMA-VEDA

*Aquí, un Brahmana se describe no como un yo individual en particular ni como un cuerpo en particular, ni como un conocimiento ni como una virtud, ni como tal cosa sino aquel que ha comprendido el Brahman.*

(36, 6,8)

Incluso entre los Ksatriyas y otros hay muchos que han visto la Verdad y que son verdaderos concedores. Por lo tanto, el conocimiento no es lo que caracteriza al Brahmana. Entre los Ksatriyas y otros hay muchos que son dadores de oro. Por lo tanto, un hombre virtuoso no requiere ser un Brahmana.

(36, 9)

¿Entonces quién es aquel que es llamado Brahmana? Cualquiera que ha sido capaz de percibir de manera directa al yo individual sin un igual; tan (claro como uno puede ver) el fruto *amalaka* que se sostiene en la palma, es un Brahmana.

### EL SARIRAKA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-TAITTIRIYA

*Aquí se describen los diez órganos sensibles como formas de los cinco elementos. También se habla de los cuatro órganos internos, los tres Gunas y sus atributos, los cuatro estados en la vida, la naturaleza del cuerpo y el yo individual que en él habita.*

(62, 14)

Existen cuatro tipos de estados, principalmente el despertar, el soñar, el dormir y el *turiya* (cuarto). Aquel en el que hay catorce instrumentos que consisten en los sentidos de conocimiento y de acción y del cuádruple órgano interno es el estado del despertar. Aquel que se asocia solamente con el cuádruple órgano interno es el estado del soñar. El estado del dormir posee a la mente como el único instrumento. El *turiya* es lo que se asocia meramente con el yo individual.

### EL SUKARAHASYA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-TAITTIRIYA

*Aquí, a petición de Vyasa, Siva imparte a Suka, el hijo de Vyasa, la enseñanza de la máxima realidad, tal y como se encuentra contenida en el Mahavakya: “Eso eres tú”.*

(35, 21)

Saludo a ese benéfico Maestro, que es la encarnación de la gloria eterna, el dador de la suprema felicidad, el distante, la encarnación del conocimiento, el que todo lo trasciende, comparable con el cielo, denotado por expresiones como: “Eso eres tú”, el único, el eterno, el libre de impureza, el estático, el que posee todos los conocimientos, que se eleva por sobre las formas, libre de los acordes de los Gunas.

(35, 22)

Ahora bien, existen cuatro grandes oraciones. Éstas son: La Inteligencia es el Brahman. Yo soy el Brahman. Eso eres tú. Ese yo individual es el Brahman.

### EL SARVASARA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-TAITTIRIYA

*Aquí aparece una descripción de la vinculación y de la liberación, del conocimiento y de la ignorancia, de los cuatro estados de la vida, de las cinco envolturas, del individuo y sus aditamentos, del yo individual que habita en el cuerpo, del yo inmutable que es inmanente y de temas afines.*

(33, 15)

Lo que se conoce como Maya no tiene principio pero, teniendo un final, es común al conocimiento adecuado y al conocimiento erróneo; no es real, no es irreal, no es real e irreal, más grande que todo en sí mismo, libre de modificaciones, lo que se piensa; aunque irreal y no existente en el triple tiempo, a la gente común le parece real.

### EL SAVITRI-UPANISHAD SAMA-VEDA

*Aquí aparece una descripción de la relación del dios sol con el Gayatri. También aparece una descripción de los mantras, del Bala y del Atibala.*

(75, 14)

Sosteniendo el néctar con la punta de sus manos, capaces de dar a todo nueva vida, extremadamente hábiles para eliminar los pecados, teniendo la modificación de la naturaleza del Pranava en el esplendor de la esencia de los Vedas, con cuerpos con la forma del sol, que siempre disfrute de estos dos, del Bala y del Atibala.

### EL SUBALA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-VAJASANEYI

*Aquí aparece una descripción de la creación del mundo y de los diversos seres en el mundo. También aparece la descripción de la liberación y del camino que lleva a ella.*

(30, vi, 3-4)

Los hijos de Aditi, los Rudras, los Maruts, los Vasus, los gemelos Asvins, los Rks, los Yajus, los Samans, el Fuego Mantra producido por la ofrenda de la mantequilla, el divino, el dios, así es el único Narayana. Narayana es padre, madre, morada, refugio, amigo y propósito.

#### EL SURVA-UPANISHAD ATHARVA-VEDA

*Aquí el dios sol se describe como la realidad suprema.*

(71, 6)

Enhorabuena a Mitra, el Esplendor. Protégeme de la muerte. Enhorabuena al resplandeciente, a la causa de todo.

Que el sol en el este, en el oeste, en el norte, en el sur, nos provea de todo. Que el sol nos provea de larga vida.

#### EL SKANDA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-TAITTIRIYA

*Aquí se habla de Siva y de Visnu como absolutamente idénticos.*

(51, 9)

Así como el Visnu tiene la forma del Siva, de igual manera Siva tiene la naturaleza del Visnu. Permíteme tener en la vida la fortuna de no percibir ninguna diferencia en donde no haya diferencia ni distinciones entre el Siva y el Kesava.

## Yoga-Upanishad

[Los veinte *Upanishad*, cuyas selecciones son dadas en esta sección, tratan de la cuestión del yoga como una senda alternativa hacia el conocimiento. Se distinguen ocho etapas —a veces seis— en el yoga. Las primeras dos, el *yama* y el *niyama*, proporcionan un primer entrenamiento moral; consisten en retraer los vicios y adquirir virtudes fundamentales. Las otras tres, el *asana*, el *pranayama* y el *pratyahara*, están encaminados a controlar la mente de manera indirecta por medio de una rigurosa disciplina física, de una simetría y entereza del cuerpo, de una regulación e interrupción de la respiración y de una separación de los sentidos de sus objetos. Y las tres últimas, el *dharana*, el *dhyana* y el *samadhi* son diferentes etapas en concentración y ayudan de manera indirecta a controlar la mente. El objetivo principal del yoga es vigilar a los rebeldes caballos de los sentidos, acallar los tormentosos mares de la mente. Cuando la mente se acalla, se levanta el velo y se alcanza lo Real fácilmente.

Si bien el tema es el mismo, se observan muchas repeticiones en estos *Upanishad*. Se distinguen diferentes clases de yoga; se describen las diversas posturas en el yoga; se explica cómo despertar al durmiente *kundalini* para hacer que se apresure hacia la región cerebral; y en algunos puntos se proporciona el significado Vedántico de las ocho etapas del yoga.]

### EL ADVAYATARA-KA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-VAJASANEYI

*Explica el Raja-Yoga como un medio para la intuición del Brahman. El yoga es llamado Taraka porque le permite a uno vadear el río de la existencia empírica.*

(53, 2)

Tomando siempre en cuenta que: “Yo tengo naturaleza de conciencia”, con sus ojos bien cerrados o con sus ojos ligeramente abiertos, viendo a través de la visión interna sobre la parte media de las cejas, el supremo Brahman con la naturaleza del invariable esplendor de la existencia, de la conciencia y de la gloria, él (el virtuoso) toma la forma de eso.

### EL AMRTANADA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-TAITTIRIYA

*Enseña que, mientras que aquellos que son puros de corazón alcanzan el objetivo aun por medio del estudio, etcétera, de la Escritura, aquellos que son impuros de corazón requieren de una continua meditación acerca del Supremo y de la práctica del yoga con los seis complementos.*

(21, 1)

Habiendo estudiado las Escrituras, habiendo meditado una y otra vez (sobre su importancia) y habiendo conocido al supremo Brahman, permite que el sabio los deseche, tal y como haría con un tizón.

#### EL AMRTABINDU-UPANISHAD YAJUR-VEDA-TAITTIRIYA

*Señala que la mente del hombre es la causa tanto de su esclavitud como de su liberación, y muestra cómo el Brahman se puede alcanzar por medio del conocimiento mismo.*

(20, 1-2)

Se dice que la mente es de dos tipos, pura e impura; la (mente) impura se asocia con el deseo y la mente pura carece de deseo.

La mente misma es la causa de la esclavitud y la liberación de los hombres; cuando se encuentra atada a los objetos, conlleva a la esclavitud y cuando se encuentra libre de los objetos, conlleva a la liberación.

#### EL KSURIKA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-TAITTIRIYA

*Trata del yoga como el instrumento para eliminar el obstáculo hacia el conocimiento del Brahman.*

(31, 1)

Relacionaré al Ksurika (cuchillo) de la concentración en obsequio de la adquisición del yoga, por lo cual no habrá renacimiento para aquel que ha llevado a cabo el yoga.

(31, 21)

Aquel que ha conquistado su mente por medio de la penitencia (es decir, yoga) permanecerá en un lugar silencioso, libre y exento de deseo y se convertirá de manera gradual en un adepto al yoga con sus coadyuvantes.

#### EL TEJOBINDU-UPANISHAD YAJUR-VEDA-TAITTIRIYA

*Trata del conocimiento de la liberación última de la naturaleza del deleite de la impartición y de la conciencia pura. La naturaleza del deleite de la impartición también es explicado por Siva en este Upanishad a su hijo Kumara.*

(37, i, 43)

Ciertamente que aquellos que viven renunciando a esta purificante y suprema psicosis (funcionamiento mental) en forma de Brahman, viven en vano; esos hombres se asemejan a las bestias.

(37, i, 44)

Aquellos, sin embargo, que conocen la psicosis y habiéndola conocido, la aumentan, son en verdad hombres buenos y afortunados. Habrán de ser reverenciados en los tres mundos.

(37, i, 45)

Aquellos cuya psicosis es uniforme, mejorada y nuevamente perfeccionada, ellos, ciertamente, alcanzarán la naturaleza del Brahman, el verdadero y no aquellos que contienden por las palabras.

(37, vi, 73, 75, 76)

Si no hubiese otro más que yo, eso es ilusorio como el agua en un espejismo. Si la ciudad de los Gandharvas fuese real, entonces el mundo nunca habría existido. Si en el cielo el color azul fuese real, entonces el mundo se volvería real. Si la armadura de plata fuese un adorno real, entonces permite que el mundo sea real.

el trisikhibrahmana-upanishad

YAJUR-VEDA-TAITTIRIYA

*En éste se nos dice que un Brahmin con tres copetes fue al mundo solar y adquirió el conocimiento del Brahman, el orden de la creación y la senda del Yoga. Encontramos aquí también una interpretación Vedantica de los ocho coadyuvantes del yoga clásico.*

(44, i, 2)

Él (el Señor) dijo: Sabe que todo esto es el Siva mismo. Pero Siva el eterno, el puro, el que no tiene tacha, el omnipresente, el no dual, el único, habiendo creado todo esto por su propio esplendor, se convierte en uno, como una masa de acero candente, y brilla también diferente.

(44, i, 3)

Del Brahman (surgió) el No Manifestado; del No Manifestado, el Grande (Mahat); del Grande, el egoísmo; del egoísmo, los cinco elementos sutiles;

de los cinco elementos sutiles, los cinco grandes elementos; de los cinco grandes elementos, el mundo entero.

(44, ii, 17)

Al alcanzar a cientos de úteros diferentes movidos por marcas residuales, él (el jiva) miente; y se aleja de la liberación, como el pez que divaga entre los dos bancos (de un río).

### EL DARSANA-UPANISHAD SAMA-VEDA

*En este, Dattatreya imparte al sabio Sankrti el conocimiento del yoga con ocho coadyuvantes, lo cual lleva a la liberación en la vida. También se define la verdadera alabanza.*

(19, iv, 59)

Los yogui ven a Siva en el yo individual y no en las imágenes. Las imágenes han sido creadas en obsequio de la contemplación por parte del ignorante.

(19, iv, 62)

Habiendo conocido de manera directa al incorpóreo entre los cuerpos, al gran Señor omnipresente, a la gloria inmutable, el héroe no se aflige.

### EL DHYANABINDU-UPANISHAD YAJUR-VEDA-TAITTIRIYA

*Explica la naturaleza del Brahman y la importancia del Prana- va; imparte el Hamsa-vidya y el yoga con seis coadyuvantes, como los medios hacia la liberación.*

(39, 1)

Si hubiese un pecado tan grande como una montaña y esparcido en varias sociedades, éste se destruye por medio del yoga de meditación. Nunca habrá otro medio de destrucción.

(39, 61-62)

(El aliento) sale con el sonido “ha” y entra nuevamente con el sonido “sa”. El jiva siempre murmura este mantra:

«1 V «1 V

“hamsa”, “hamsa”.

(39, 63)

El Gayatri de nombre Ajapa (murmurado de manera inconsciente) es siempre el que da a los yogui la liberación.

## EL NADABINDU-UPANISHAD

### RG-VEDA

*Trata de la obtención de la libertad por medio de la destrucción de los tres tipos de Karma por aquellos que están provistos del Nada como medio.*

(38, 27-28)

Cuando se reconoce al trozo de cuerda, la forma de víbora no permanece. Asimismo, cuando el sustrato es reconocido y cuando el universo (por consiguiente) alcanza la nulidad, ya que el cuerpo pertenece también al universo, ¿cómo puede Prarabdha (es decir, esa parte del pasado karma de uno que ha comenzado a tener efecto) permanecer?

(38, 42)

Al igual que la abeja que se bebe la miel no desea el olor, la mente, la cual se encontrará siempre en el Nada (sonido Om), no desea los objetos.

## EL PASUPATABRAHMA-UPANISHAD ATHARVA-VEDA

*Trata acerca de la naturaleza del hamsa y del hiranyagarbha. El Brahma imparte este Upanishad a su hijo Vaisravana.*

(77, i, 13)

El Hamsa tiene la naturaleza del supremo Yo individual. El Hamsa entra y sale.

(77, i, 19)

El filamento sagrado es el Pranava. Aquel que se encuentra comprometido con la observancia del Brahma-Yajña es un Brahmana. Los dioses se mueven en la senda del Brahman. Los sacrificios son leyes indicativas del Hamsa. Entre el Hamsa y el Pranava no hay diferencia.

## EL BRAHMAVIDYA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-TAITTIRIYA

*En éste se imparte también el conocimiento del hamsa y del pranava como aquellos que llevan a la intuición del Brahman. Se nos dice, de manera incidental, que hay tres tipos de maestros.*

(40, 51-52)

Se dice que hay tres tipos de maestros en este mundo: el que ordena, el que imparte el conocimiento y el supremo que ofrece la liberación. Aquel que ordena muestra el camino; aquel que imparte el conocimiento muestra el lugar (supremo); y aquel que ofrece la liberación (revela) la verdad suprema; conociendo esto se alcanza la inmortalidad.

EL MANDALABRAHMANA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-VAJASANEYI

*En este se nos dice que Yajñavalkya fue al mundo solar y aprendió por la persona en la órbita solar, la verdad del yo individual y del yoga con los dieciocho coadyuvantes.*

(49, v, 1-3)

La mente, asociada con los objetos, lleva a la esclavitud, y separada de los objetos, a la libertad. Por tanto, todo este mundo es la esfera de la mente. La misma mente, cuando no está fundamentada y se ve corrompida a través del estado superconsciente (en el Nirvikalpaka samadhi) se vuelve apta para la disolución. Se debería practicar bien la disolución en mí, el pleno. Sólo yo soy la causa de la disolución de la mente.

EL MAHAVAKYA-UPANISHAD ATHARVA-VEDA

*En éste, el Brahma Creador imparte el gran conocimiento secreto del yo individual.*

(12, 8-9)

Aquel del color del sol, que se encuentra más allá de la oscuridad, a quien el sabio reconoce y saluda, permaneciendo después de reflexionar sobre todas las formas y los nombres y resolviendo (que son ilusorios); cuyo significado el *Brahma* explicó en un principio, asimismo Sakra (el rey de los dioses) cuya fama como un gran conocedor se ha extendido por todos lados; aquel que así lo reconoce, se vuelve inmortal. No existe otro camino hacia la senda (de la liberación).

EL YOGAKUNDALI-UPANISHAD YAJUR-VEDA-TAITTIRIYA

*Éste explica el Hatha-Yoga y el Lambika-Yoga*

(86, i, 82-83)

El poder favorable llamado Kundalini, que se asemeja a la fibra del tallo de un loto, habiendo sujetado al Mula-dhara, que es parecido a un nudo, con la

parte superior de su capucha, como si fuese la raíz de un loto, y habiendo sostenido con firmeza el extremo con su boca, alcanza el Brahmarandhra.

## EL YOGACUDAMANI-UPANISHAD SAMA-VEDA

*Éste trata de los seis coadyuvantes del yoga*

(46, 2)

Postura, total control de la respiración, retracción (de los sentidos), contemplación, continua meditación y concentración, estos son los seis coadyuvantes del Yoga.

(46, 7)

Tomando correctamente la postura de loto, manteniendo en una línea recta el tronco y la cabeza y viendo hacia la punta de la nariz, permite murmurar en soledad el eterno Omkara.

## EL YOGATATTVA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-TAITTIRIYA

*Enuncia los cuatro tipos de yoga: Mantra, Laya Hatha y Raja.*

(41, 19)

Oh, *Brahma*, el yoga es, ciertamente, de muchos tipos, de acuerdo con su uso: Mantra-Yoga, Laya, Hatha y Raja-Yoga.

(41, 129-130)

Cuando se llevan a cabo las acciones (prácticas yóguicas) por parte de los yogui por medio del Raja-Yoga, entonces surge ciertamente la separación de los yogui por medio de la discriminación.

## EL YOGASIKHA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-TAITTIRIYA

*Trata de la senda del conocimiento en todos sus aspectos. Se dice que el yoga y el conocimiento se complementan entre sí. La enseñanza es impartida por Sankara, el supremo Señor, a Hiranyagarbha.*

(63, i, 13-14)

Oh, Señor, ¿cómo puede el conocimiento exento de yoga convertirse en el dador de la libertad? También el yoga que está exento de conocimiento no es capaz de realizar la liberación. Por lo tanto, el conocimiento y el yoga se alejan de aquel que anhela la práctica de liberación.

## EL VARAHA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-TAITTIRIYA

*Trata de los noventa y seis tattvas y ofrece un análisis sobre la senda del conocimiento, la naturaleza del Brahman y la importancia del Pranava. La enseñanza es impartida al sabio Ribhu por parte del Señor (Visnu) en forma de un verraco. Después, Ribhu le da a Nidagha una descripción de la liberación en vida y de las siete etapas del conocimiento.*

(98, ii, 3-4)

Uno debe cultivar la discriminación entre lo eterno y lo no eterno, el no apego (al goce de los frutos) aquí y en el más allá, la posesión de las seis cualidades, la tranquilidad, etcétera, el anhelo de libertad.

(98, ii, 41)

Si uno sabe que “el Brahman existe”, eso es sólo un conocimiento mediato. Si uno sabe que: “yo soy el Brahman”, eso se llama experiencia inmediata.

el sandilya-upanishad

## ATHARVA-VEDA

*En este, Atharvan relata a Sandilya los ocho coadyuvantes del yoga y, con eso, la obtención del Brahman.*

(58, 1, 24)

¡Existen dos maneras de destruir a la mente —el yoga y el conocimiento—, oh, Sabio! El yoga obstruye la psicosis (las funciones mentales) y el conocimiento es una clara percepción.

(58, 1, 25)

Cuando el (funcionamiento mental) se obstruye, la mente pronto se vuelve estática. Y cuando se detiene el movimiento de la mente, se resuelve la trasmigración.

## EL HAMSA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-VAJASANEYI

*Aquí, Gautama obtiene de Sanatkumara el conocimiento del Brahman y los medios para alcanzarlo, el Hamsa-Vidya.*

(25, 4)

Ahora debemos explicar claramente la manera de determinar el Hamsa y el Paramahamsa en obsequio del estudiante religioso que se controla a sí mismo, que se consagra a su maestro y que siempre reflexiona de esta manera: “Hamsa, Hamsa”.

(25, 5)

(El Hamsa) habita en todos los cuerpos, como el fuego en el combustible y como el aceite en las semillas de ajonjolí. Sabiendo eso, uno no alcanza la muerte.

## Samnyasa-Upanishad

[Existen diecisiete *Upanishad* en donde el Samnyasa, como paso precedente para la comprensión del Brahman, forma el tema principal. El *Samnyasa* es sólo un coadyuvante y no un objetivo en sí. Los diferentes tipos de personas que han renunciado al mundo, a sus deberes, a los prerrequisitos necesarios para el Samnyasa, el efecto maligno del *Samnyasa* prematuro, a la renunciación fraudulenta, se explican claramente en estos *Upanishad*. El *Samnyasa* debe surgir en el curso natural de la evolución del alma y no debe ser impuesto por fuerzas externas. La supresión o represión de las necesidades mundanas del hombre son condenadas tanto como son enaltecidas las glorias de un verdadero santo.]

### EL AVADHUTA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-TAITTIRIYA

*Aquí se describe la naturaleza de un Avadhuta. El trasciende los dualismos en el mundo, como la virtud y el vicio, y ha desechado toda pertenencia.*

(71, 9)

Así como el sol absorbe el agua de todos lados, y así como también el fuego se devora todo, así el yogui disfruta de todos los objetos y (aun así), siendo puro, no se ve tentado por los méritos y los pecados.

### EL ARUNI-UPANISHAD SAMA-VEDA

*Aquí se habla de la naturaleza de aquel que está listo para renunciar, del proceso de renunciación, de las reglas de conducta para aquellos que han renunciado y de otras cuestiones.*

(16, 4)

(La vida debería ser dirigida) por los errantes mendigos que son los Paramahansas y que están dedicados al Brahman sentándose y durmiendo en el suelo. Sus vasijas serán de tierra, de calabaza o de madera. Durante la época lluviosa de ocho meses, un samnyasin vivirá en soledad y tendrá una conducta juiciosa. (O vivirá de esa manera) tan sólo por dos meses.

### EL KATHARUDRA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-TAITTIRIYA

*Aquí se describe la renunciación como un paso hacia el conocimiento del Brahman. También se habla de la dedicación al conocimiento del Brahman y de sus frutos.*

(83, 4)

Después de renunciar, uno no regresará a cuidar del fuego familiar. Al decir: “prosperidad a todos los seres vivos”, vivirá sin un techo, pensando en el yo individual y sin (pensar en) nada más. Al comer de limosnas, no necesita dar nada.

#### EL KUNDIKA-UPANISHAD SAMA-VEDA

*Aquí se describen las etapas que preceden a la renunciación, la elegibilidad para la renunciación, principalmente, pérdida de la esposa, propósito de la renunciación al liberarse de la vida, prohibición a un dueño de casa a regresar a la vida y la conducta de aquel que ha renunciado.*

(74, 15-16)

Dormirá sobre las arenas, a la ribera de un río o fuera de los templos. No fatigará su cuerpo demasiado ya sea por medio del placer o por medio de la mortificación.

Bañarse, beber, asearse, todo esto lo llevará a cabo con agua limpia. No se sentirá exaltado por la adulación. Si es maltratado, no maltratará a otros.

#### EL JABALA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-VAJASANEYI

*Aquí se habla de la renunciación a todos los ritos, de la elegibilidad a la renunciación, de la renunciación de un dueño de casa y de aquel que no ha asumido el papel de dueño de casa, de la naturaleza de un Paramahansa y de cuestiones afines.*

(13, iv, 1)

Al terminar la vida de estudiante religioso, uno entrará a la vida de dueño de casa. Al completar la vida de un dueño de casa, será un habitante del bosque (ascético). Después de retirarse al bosque, renunciará. O si sucediese de otro modo, puede renunciar incluso como estudiante religioso o como dueño de casa o como un ascético. O, asimismo, como un estudiante religioso o como un estudiante no religioso, como un bachiller o como un no bachiller, ya sea al terminar de atender el fuego de la casa o sin fuego alguno, si es en cualquier día que no se sienta atado al mundo, ese mismo día puede renunciar.

EL TURIYATITAVADHUTA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-VAJASANEYI

*En este texto corto se describe la naturaleza de aquel que ha descartado todas las posesiones y de aquel que ha trascendido las cuatro etapas de la vida.*

(64, 1)

Aquel que anda el camino de un Avadhuta es muy raro en este mundo y no se tendrá en gran cantidad. Si hay uno, sólo él es el eternamente puro. Sólo él es la encarnación del desapego al mundo. Sólo él tiene la forma del conocimiento. Sólo él es la Persona con la forma de los Vedas. Él, el Paramahansa, trasciende las etapas cuádruples de la vida, se dedica al constante no dualismo, como un Avadhuta, y abandona su cuerpo, teniendo él mismo la naturaleza de la sílaba Om.

### EL NARADAPARIVRAJAKA-UPANISHAD ATHARVA-VEDA

*En este Upanishad, que es uno muy extenso, se describen las reglas de conducta para las cuatro etapas de la vida, los diferentes tipos de personas que han renunciado, la elegibilidad a la renunciación, los efectos malignos al renunciar de manera prematura, la naturaleza del Brahman por cuya renunciación al conocimiento es un paso previo, y otras diversas cuestiones.*

(43, iii, 12-13)

Cuando surge en la mente el no apego a todas las actividades, entonces ellos desean la renunciación. A través de un proceso contrario, uno se vuelve deshonorado. Un sabio renunciará cuando se vuelve desapegado. Pero aquel que es apegado vivirá en su casa. Aquel que está lleno de apego entra en el infierno como el más inferior de los que nacen dos veces si renuncian.

### EL NIRVANA-UPANISHAD RG-VEDA

*En este corto, oscuro y muy recóndito texto se describen las características especiales de un verdadero Samnyasin.*

(47, 38-40)

Observando la verdadera forma del deleite a través del Yoga; comiendo las limosnas del deleite; aun en el cementerio, la vida se encuentra en el jardín del deleite.

### EL PARABRAHMA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-VAJASANEYI

*Aquí se describen la superioridad del conocimiento del Brahman, la naturaleza del Brahman y las reglas de conducta para aquel que ha renunciado.*

(78, 14)

Aquellos que son elegibles sólo para la vida activa, ya sea mundana o bíblica, viven (como Samnyasins) para llenar su estómago meramente como pseudo-Brahmanas.

#### EL PARAMAHAMSAPARIVRAJAKA-UPANISHAD ATHARVA-VEDA

*Aquí se habla sobre la elegibilidad a la renunciación y de la naturaleza del Brahman como la sílaba Om, el conocimiento, la constancia y otras virtudes, que son señales invisibles de un Brahmana que es superior al penacho visible y al hilo sagrado.*

(66, 5)

Aquel que posee el conocimiento del yo sin igual, eso es en sí su hilo sagrado. Para él la constancia en el yo individual es en sí el penacho. Él es el practicante de todos los ritos. Él es el Brahmana. Él es superior a todos. Él mismo soy yo (Visnu).

#### EL PARAMAHAMSA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-VAJASANEYI

*Aquí se habla de la senda del Paramahamsa, de la naturaleza del mismo y de la acción fraudulenta de las personas que se hacen pasar por Samnyasins.*

(19, 3)

Aquel por quien se carga una estaca de madera, quien come cualquier cosa, quien carece de conocimiento, quien carece de virtudes como el deseo a la renunciación, el conocimiento, el desapego y la tranquilidad; quien vive simplemente para las limosnas, él es un pecador que destruye la conducta de un Santo. Él se dirige hacia terribles infiernos conocidos como Maharaurava.

#### EL BRAHMA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-TAITTIRIYA

*Aquí se describen la verdadera naturaleza del Brahman, las marcas externas, como el penacho, que son sólo para aquellos que dirigen la vida mundana, y la renunciación como un medio para alcanzar el Brahman.*

(11, 12-13)

Aquel para quien, como el fuego, no existe otro penacho, para quien el penacho tiene la forma del conocimiento, él, el concededor, se dice que está provisto de un penacho (real), no como otros que usan un penacho de pelo.

Pero aquellos Brahmanas y otros que son elegibles para los rituales Védicos, ellos deben usar este hilo. Ciertamente, eso está prescrito, en verdad, como parte de los ritos.

#### EL BHIKSUKA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-VAJASANEYI

*Aquí se describen los ritos asociados con la renunciación, aquellos que son elegibles para la renunciación, los deberes de aquellos que no son elegibles, la naturaleza de un Paramahansa, la identificación de un mendigo errante con el supremo Señor, la renunciación de los deleites mundanos y la naturaleza de un verdadero santo.*

(17, 11)

Extraviados, con sus mentes vueltas hacia el exterior, despreciables y afectos a las querellas, aun los Samnyasins de esta naturaleza son observados, aquellos cuyas mentes están dañadas por las (malas) enseñanzas Védicas.

(17, 12)

Si uno se establece en esa grandeza, en esa autosupremacía sin igual, más allá de la esfera de los nombres y de otros, entonces aquel que conoce al yo individual, ¿a quién deberá reverenciar? Él no tendrá, en ese momento, necesidad de proezas.

#### EL SATHYAYANIYA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-VAJASANEYI

*Aquí se habla de la mente como la causa de la esclavitud y de la libertad, de los cuatro tipos de Samnyasins y sus deberes, de la vida de un mendigo errante, del peligro de caer después de tratar de ascender y de cuestiones semejantes.*

(99, 20)

Con un cuenco, con un bastón, viendo tan sólo una yarda hacia adelante, afeitado (y aun) con (conocimiento en forma) de penacho, tanto con (constancia en el conocimiento como) con el hilo sagrado, tanto (consigo mismo como con) la familia, aceptando limosnas de los hombres, suplicando o sin suplicar, tan sólo para proseguir en la vida (así es el verdadero santo).

#### EL SAMNYASA-UPANISHAD SAMA-VEDA

*En este tan extenso Upanishad se describen a aquellos que son elegibles y a aquellos que no son elegibles para la renunciación, los diferentes tipos de personas que han renunciado y cuestiones semejantes.*

(65, ii, 18)

Aquel que renuncia a través del desapego, aquel que renuncia a través del conocimiento, aquel que renuncia a través del desapego y del conocimiento y aquel que renuncia meramente a los rituales: aquellos que renuncian son, por tanto, cuádruples.

## Vaisnava-Upanishad

[Existen catorce *Upanishad* secundarios que tratan de Visnu y de sus diversas formas. Visnu se describe como idéntico a la Suprema Realidad, de quien emanan todos los seres, incluyendo todos los dioses; quien sostiene a todo el universo y en el cual se resuelve el universo al final. Se habla de los diversos *mantras* que se relacionan con la adoración a las diferentes formas de Visnu, de la prescripción para su adecuada recitación y de su eficacia, de la elegibilidad para su recitación y temas semejantes. Narasimha, Sri-Rama, Ha- yagriva y Dattatreya son algunas de las formas de Visnu. La devoción a Visnu y su adoración, de acuerdo con el método prescrito, son los únicos medios infalibles para el logro del propósito último del hombre.

Muchos de los *Upanishad* son muy extensos; y tres de ellos están divididos en dos secciones principales, como el Purva (el primero) y el Uttara (el último.)]

### EL AVYAKTA-UPANISHAD SAMA-VEDA

*El creador pudo observar al Visnu en forma de Hombre-León por medio del poder de un verso Anustup, y con su gracia creó el mundo entero a partir de las treinta sílabas del verso. Esto se describe aquí.*

(68, ii, 1)

Entonces, él observó al flk en el metro Anustup, que es el conocimiento supremo, del cual otros mantras son sólo miembros y en el cual el Brahman y todos los dioses se encuentran bien establecidos. Aquel que no observa eso (el flk en el metro Anustup), ¿qué hará con los otros Vedas?

### EL KALISANTARANA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-TAITTIRIYA

*Profiriendo el nombre de Narayana, se describe aquí como capaz de eliminar todos los pecados.*

(103, 1)

Al final del Dvapara Yuga, Narada acudió al *Brahma* y preguntó: “Venerable Señor, cuando esté vagando por el mundo, ¿cómo venceré a Kali?” Entonces el *Brahma* dijo: “Se me ha hecho una buena pregunta. Escucha ese misterio, que es el secreto de todas las escrituras y por medio del cual puedes vencer la transmigración en Kali. Por la mera pronunciación del nombre del Señor Narayana, la primera Persona, uno se puede librar de Kali”.

### EL KRSNA-UPANISHAD ATHARVA-VEDA

*Sri Rama promete a los sabios del bosque que bajarán nuevamente como Krsna, la total encarnación del Visnu, para su satisfacción y alegría.*

(96, 1)

Los sabios que vivían en el bosque se maravillaron cuando vieron a Ramacandra, de arrebatadora belleza, que es el Gran Visnu mismo, quien sólo puede ser definido como Realidad, Conocimiento y Deleite. Ellos le dijeron: “¿Podemos abrazarte?” Él respondió: “En el siguiente ciclo, cuando venga como Krsna, ustedes se convertirán en los ordeñadores y, entonces, me abrazarán”.

### EL GARUDA-UPANISHAD ATHARVA-VEDA

*Aquí se describe el mantra para propiciar el Garuda, el vehículo de Visnu, y el método prescrito para su recitación.*

(102, 10)

¡Om! Enhorabuena a grande y venerable Garuda, el vehículo del Visnu, reverenciado por los tres mundos, con garras y pico de acero, con su cuerpo adornado con alas de acero. Ven, ven, gran Garuda. Elimina, elimina el veneno. Revive, revíveme.

### EL GOPALATAPINA-UPANISHAD ATHARVA-VEDA

*Este Upanishad contiene dos secciones llamadas la primera (purva) y la última (uttara). Las primeras dos selecciones provienen de la primera sección y la tercera proviene de la segunda sección. Gopala es idéntico al Supremo. La devoción a Él es el medio para la liberación. El mundo fue creado a partir de un mantra dedicado a él. En la segunda sección aparece una glorificación de la Ciudad del Krsna, Mathura.*

(15, i, 14)

La devoción es la dedicación a él. Esa (dedicación) ata la mente a Él, libre de todo deseo por los aditamentos en este o en el siguiente mundo. Y esto es, en sí, liberarse de las acciones.

(15, i, 15)

Los hombres sabios llevan a cabo sacrificios a él, Krsna, de diferentes maneras. Lo veneran a él, Govinda, de varias maneras. El señor de los ordeñadores sostiene a los mundos. Confiando en Svaha, mueve al mundo, habiendo sido provisto de energía.

(15, 28)

(Los dioses viven), habiendo acudido a la hermosa Ma-thura, la cual es adorada por el *Brahma*, por el Rudra y por otros, la cual está protegida por la concha, por el disco, por el mazo, por el arco y la maza y por otras cosas; donde habita este Krsna en compañía de mujeres y del Sakti, el Señor acompañado por Balarama, Aniruddha, Pradyumna y Rukmini.

## EL TARASARA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-VAJASANEYI

*En este Upanishad se proporcionan algunos mantras relacionados con Visnu, como el Sri Rama. Al Sri Rama se le identifica con las diversas personas asociadas con él, como Jambavan, Hanuman y Laksmana.*

(12, 1, 5)

El mantra “Om Namō Narayanaya” (salutación Om a Narayana) que uno debe adorar en la forma de conocimiento es el que lo lleva a uno a través (de la transmigración). La sílaba “Om” tiene la forma del yo individual. Las dos sílabas “Namah” (salutación) tienen la forma del mundo. Las cinco sílabas “Narayanaya” (a Narayana) tienen la forma del supremo Brahman.

(En “Om na-mo-na-ra-ya-na-ya”), “Om” es el *Brahma*. El sonido “na” es Visnu. El sonido “ma” es Rudra. El sonido “na” es el Señor. El sonido “ya” es el yo supremo.

## EL TRIPADVIBHUTI-MAHANARAYANA-UPANISHAD ATHARVA-VEDA

*Este es un Upanishad muy extenso en el cual se identifica al Narayana con la realidad suprema.*

*Se explica la aparente contradicción del Absoluto sin forma, siendo idéntico al Narayana con forma. El conocimiento del Narayana y la devoción que se origina llevan a la liberación final.*

(92, v, 8)

Cuando alguien adquiere la mirada amable de un maestro, entonces surge en él un fuerte deseo de escuchar y contemplar las historias acerca del Señor. Así surge la destrucción de los nudos de la marca maligna que habita en el corazón sin un principio. De ahí surge la aparición del alma suprema en los pétalos de loto del corazón. De ahí surge la devoción al Visnu, de una constante naturaleza.

## EL DATTATREYA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-VAJASANEYI

*En éste se describen diversos mantras que pertenecen a Visnu, como el Dattatreya.*

(101, i, 1)

En la morada de la Verdad, el *Brahma* preguntó al Nara- yana de amplio dominio: “¿Qué es lo que nos lleva al otro lado? Oh, Señor, dímelo”. Siendo así abordado, él contestó: “Venera mi morada de pureza, la cual tiene la naturaleza de la Verdad, el Deleite y el Conocimiento. Aquellos que siempre dicen: ‘Soy provisto’, no se verán implicados en la trasmigración”. El *Brahma*, siendo así instruido por el Nara- yana, reflexionó sobre Visnu, el Narayana y el Dattatreya, que asume la forma cósmica, y dijo: “Eso es la realidad”.

## EL NARAYANA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-TAITTIRIYA

*En este Upanishad, el Narayana se describe como la fuente desde la cual se origina todo y todos los dioses de acuerdo con la naturaleza de todos. Está el mantra Narayana, por medio de cuya recitación uno alcanza el mayor objetivo.*

(18, iv)

Aquel que medite en el mantra “Om, enhorabuena al Narayana”, tendrá al Vaikuntha como su morada. Ese es el loto, el conocimiento masivo. Por lo tanto, tiene el esplendor del relámpago.

El hijo de Devaki tiene la naturaleza del Brahman. El destructor del Madhu tiene la naturaleza del Brahman. (Yo venero) al Narayana que habita en todos los seres, aquel que es la causa, aquel que no tiene causa, aquel que es el Brahman. ¡Om!

el nrsimhatapini-upanishad

## ATHARVA-VEDA

*Éste se divide en dos partes. Se proporciona una selección de cada parte. Este es uno muy extenso, en el que el Nrsimha-Mantra se describe como la causa del mundo. Se proporcionan las prescripciones detalladas con respecto a su recitación y a su eficacia.*

(27, ii, 1)

Los dioses temían a la muerte, a los pecados y a la trasmigración. Acudieron a Prajapati. Les proporcionó este mantra Nrsimha, el rey de los mantras, en el metro Anus- tup. Ciertamente, así vencieron a la muerte. Evitaron los pecados. Asimismo evitaron la trasmigración. Por lo tanto, aquel que le teme a la muerte, a los pecados y a la trasmigración aceptará a este rey de los mantras en el metro Anustup.

(27, iii, 10)

Entonces, alabando a estas (partes de la sílaba Om) de cuatro maneras, con el néctar del deleite, alabando asimismo a los tres no divididos con la naturaleza de las marcas separadas, divididas tan sólo como el *Brahma*, como el Vis- nu y como Rudra, reuniendo, de cuatro maneras, las marcas con los objetos de adoración, dotando a los tres cuerpos de luz, encendiendo al yo individual que habita en él, controlando el poder, esa luz de la naturaleza con la percepción del yo individual; reuniendo la identificación con los elementos del mundo, convirtiendo lo muy denso en lo muy sutil, y lo muy sutil en la gran causa, y contemplándolo como algo que está siendo calificado por el conocedor y el conocimiento, los cuales se encuentran entrelazados con los elementos del Om: así aceptará uno al Om.

## EL RAMATAPINI-UPANISHAD ATHARVA-VEDA

*Aquí aparece una descripción de los diversos mantras acerca del Sri Rama y de su eficacia para asegurar para el hombre los más altos objetivos. Asimismo, este Upanishad aparece en dos partes y se ofrecen algunas selecciones de ambos.*

(55, iii, 1)

Sita y Rama tienen esa naturaleza (del mantra) y serán alabados. Los catorce mundos son creados a partir de ellos. Estos se apoyan en ellos; a ellos son enviados (al final). Por lo tanto, Rama, convirtiéndose en hombre, dio prosperidad (al mundo) con su maya.

Enhorabuena a él, que es el yo individual, la Vida del universo. Enhorabuena. Uno debería proclamar su identidad por amor a sus principales elementos (de realidad, deleite y conocimiento).

(55, iii, 15-16)

Aquellos que aprendan de ti o del *Brahma* el mantra de seis sílabas, tendrán todo asegurado; cuando estén vivos, a través del mantra y cuando se liberen (de la vida) vendrán a mí. Si al momento de la muerte de cualquiera de ellos este mantra mío es recitado en el oído derecho, será liberado, oh, Siva.

(55, v, 6)

El mantra del Sri Rama es más eficaz para asegurar el fin deseado que los mantras del Ganapati, los mantras de Sakti y los mantras de Surya. Aun entre los Mantras del Visnu, es el más eficaz para asegurar los frutos.

## EL RAMARAHASYA-UPANISHAD ATHARVA-VEDA

*Aquí se describen diversos Rama-Mantras. Aparece una glorificación especial del mantra con ocho sílabas. En este Upanishad se ofrece una detallada prescripción para su recitación y su eficacia.*

(54, ii, 38)

¿Por qué debe uno molestarse en vano con la infinidad de mantras, cuyos frutos están sujetos a la destrucción y los cuales pueden ser revelados con gran dificultad, los cuales se vuelven débiles tan sólo si se pronuncian con el menor error y los cuales sólo mantienen las miserias de la trasmigración? Este mantra de ocho sílabas, “Sri Rama es mi refugio” (Sri Ra-mah sa-ranam ma-ma), aunque único, es capaz de asegurar los frutos de todos los mantras y de liberarse de los demonios, como el anhelo.

### EL VASUDEVA-UPANISHAD SAMA-VEDA

*En este Upanishad aparece una glorificación del Gopicandana como el objeto preferido del Visnu.*

(56, 2)

El Visnucandana, que tiene su origen en el Vaikuntha, el que me da placer, el que es usado por mis devotos, como el *Brahma*, el que cada día es untado sobre mi cuerpo y que, al ser lavado por los Gopis (ordeñadores) es llamado Gopicandana, esa es la pomada para mi cuerpo, eso es sagrado, eso habita dentro del Cakratirtha, eso está asociado con el Cakra, que es de color amarillo: éste es el medio para la liberación.

### EL HAYAGRIVA-UPANISHAD ATHARVA-VEDA

*En el Upanishad se describe a Visnu, en forma de Hayagriva, con la cabeza de un caballo, el maestro de la hUmanidad.*

(102, 3)

Enhorabuena para ti, oh, Hayagriva, cuya forma trasciende todo el universo, cuya forma es la del Deleite, con la naturaleza del conocimiento, que es el rey de la sabiduría, que es Visnu.

Enhorabuena a Él, quien tiene la forma del Rk, del Yajus y del Saman, quien ha llevado a cabo la restauración de los Vedas, cuyo cuerpo es la sílaba Om y el salmo del Saman.

## Saiva-Upanishad

Además del Svetasvatara, cuyas selecciones ya han sido presentadas, existen catorce Upanishad cuya elogiador, Rudra, se identifica con el Supremo Brahman y se convierte en la fuente y el fundamento de todas las cosas. Los rudimentos del culto Rudra-Siva datan de la edad de la civilización en el valle Indus. En el *Rg-Veda*, Rudra figura, en la mayor parte, como el terrible Dios que sostiene un rayo en sus brazos y que envía relámpagos desde los cielos. El Svetasvatara lo hace salir para ser benigno, no atemorizante, sin señales de maldad, la causa principal de todos los seres. Los otros Saiva Upanishad prolongan el mismo pensamiento e identifican a Rudra con lo absoluto. El es el señor (*pati*) de las almas (*pasu*). No existe una verdadera diferencia entre Dios y el alma. La diferencia es sólo aparente, originada por avidya. Al aparecer el conocimiento, la ignorancia desaparece y el individuo reconoce a Siva como su verdadero yo. Una buena parte de estos Upanishad se incluye con una descripción detallada de las marcas visibles de un Saiva, o sea, el rosario de cuentas Rudraksa, y la ceniza sagrada: se explica la manera de usarlas y los mantras que deben de utilizarse. Estas marcas externas se consideran como coadyuvantes a la comprensión del Brahman. Son útiles en la senda hacia la Perfección.

### EL AKSAMALIKA-UPANISHAD RG-VEDA

*En este Upanishad, Prajapati aprende de Guha los detalles concernientes a los rosarios: sus tipos y sus elementos, el significado*

*interno de las diferentes partes, los mantras que deben utilizarse al pasar las cuentas, su fruto, etcétera.*

(67, 3)

El hilo interno es el Brahman. Aquel que se encuentra a la derecha (el hilo de plata) debe considerarse como algo que le pertenece a Siva. Aquel que se encuentra a la izquierda (el hilo de cobre) pertenece al Visnu. El frente es Sarasvati. La parte inferior es Gayatri. El orificio es el conocimiento. El nudo es Prakrti.

### EL ATHARVASIKHA-UPANISHAD ATHARVA-VEDA

*En este Upanishad, Atharvan imparte el significado del Om y de su meditación; y se confirma a Siva como el objeto supremo de meditación.*

(23, iii, 4)

Todo esto es el Brahma, el Visnu, Rudra e Indra. Éstos crean todos los órganos sensibles junto con los elementos. (Estos elementos, etcétera,) no son la causa. La causa de (todas) las causas es aquel que medita. El objeto de meditación es (también) Sambhu, el dador de felicidad, el señor de todos, provisto de todos los poderes benignos. Si una persona se concentra constantemente por un instante (en Siva) en lo etéreo de su corazón, él alcanza un mayor fruto del que puede alcanzarse por medio de ciento setenta y cuatro sacrificios; toda la senda del Om (también es conocida por él). Aquel que conoce a Omkara, alcanzará así el fruto de todos los yogas de meditación y conocimiento. Siva, el único, debe ser considerado como el Señor supremo y dador de felicidad, dejando a un lado todo lo demás.

#### EL ATHARVASIRA-UPANISHAD ATHARVA-VEDA

*En este Upanishad, Rudra se declara a sí mismo antes los dioses como aquel que es el todo en todo. Los dioses, a su vez, oran a Rudra, identificándolo con el Supremo.*

(22, 1)

Los dioses se dirigieron al mundo celestial. Esos dioses le preguntaron a Rudra: “¿Quién eres?”

(22, 2)

Él dijo: “Soy único; existí en el principio, existo (ahora) y existiré (para siempre); no hay otro que sea distinto de mí”.

#### EL KALAGNIRUDRA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-TAITTIRIYA

*En este Upanishad, Sanatkumara aprende de Kalagni-Rudra el método a seguir al untar las cenizas.*

(28, 3)

El material es la ceniza quemada. Tomándola (con la mano derecha y colocándola a la izquierda) con los Pañca- Brahma-mantras, el Sadyojata, etcétera, consagrándola (tocándola con la mano derecha) con los mantras (Pañcabhu- ta), “la ceniza es lo etéreo”, “la ceniza es el agua”, “la ceniza es la tierra”, volviéndola a tomar con el mantra “ma nastoke tanaya”, mezclándola en agua con el mantra “ma no mahan- tam”, y (colocándola) sobre la cabeza, la frente, el pecho y los hombros con el mantra “triyayusam jamadagneh”, haz tres líneas con los mantras “triyayusa”, con los mantras

“try- ambaka” y con los mantras que hablan de los tres Poderes (Durga, Laksmi y Sarasvati). Se considera que esta observancia a Sambhu es dicha en todos los Vedas por aquellos que pertenecen a la escuela Védica. Por lo tanto, aquel que desee la liberación observe este rito para que no vuelva a nacer.

EL KAIVALYA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-TAITTIRIYA *En este Upanishad, Siva se identifica con el supremo Brahman, el origen de todo; se confirma la semejanza entre el jiva y el Señor; y se explica la experiencia de la semejanza.*

(12, 6-7)

Impensable, no manifiesto, eterno en su forma, Siva, el pacífico inmortal proveniente del Brahma, sin principio, mitad ni final, el que todo lo llena, el deleite de la conciencia, informe y maravilloso, el consorte de Uma, el Dios supremo, el Señor con tres ojos, con la garganta azul, y tranquilo —al meditar en él—, el ascético lo alcanza, el origen de los seres, el testigo de todos, más allá de la oscuridad.

(12, 8-9)

Él es el Brahma; él es Siva; él es Indra; él es el inmutable, el supremo autorregidor; sólo él es Visnu; él es la vida; él es el tiempo; él es el fuego; él es la luna. Sólo él es todo, lo que ha sido y lo que será; él es el eterno. Al conocerlo, uno vence a la muerte. No hay otra senda hacia la liberación.

EL GANAPATI-UPANISHAD ATHARVA-VEDA

*En este Upanishad se prescribe la meditación acerca del Ganapati.*

(89, 11 y 14)

El Dios con un colmillo y cuatro brazos, que tiene un dogal (en una mano) y un agujón (en la segunda), que ofrece abrigo (con la tercera) y otorga gracias (con la cuarta), cargando la bandera con el emblema de un ratón, el que se manifestó en el principio de la creación, y el que es superior a prakrti y a purusa, el que se considera a sí mismo como un yogui, el mejor de los yogui.

EL JABALI-UPANISHAD SAMA-VEDA

*En este Upanishad se explican los términos “Pasupati”; (Dios) y “Pasu” (alma); la unción de las cenizas se confirma como el medio hacia la obtención del conocimiento; y*

*también se explica el método de la unción.*

(107, 11)

El Señor de las almas (Pasupati), provisto de egoísmo, es el trasmigrante y individual. Sólo él es el alma (Pasu). El Señor de las almas es Dios, el regidor de todo, provisto de los cinco actos (la creación, etcétera,) y omnisciente.

(107, 12)

Se dice que los jivas son almas confinadas; siendo su Señor, Dios es Pasupati.

#### EL DAKSINAMURTI-UPANISHAD YAJUR-VEDA-TAITTIRIYA

*En este Upanishad, Siva se identifica con Daksinamurti. Se dice que el conocimiento de esta identidad es el secreto supremo, el precursor de la longevidad y de la liberación última.*

(49, 13)

El Señor Daksinamurti, cuyo cuerpo es de color blanco debido a la ceniza sagrada, el que usa el creciente, cuyas manos parecidas al loto brillan con el símbolo del conocimiento; con el rosario, la lira y el libro, que se ve hermoso con la banda del yoga, que se encuentra sentado explicando (el conocimiento), que es escuchado por grupos de santos, que es complacido, que tiene a la serpiente (sobre su persona) y que está oculto, que él nos proteja siempre.

#### EL PAÑCABRAHMA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-TAITTIRIYA

*En este Upanishad, Mahadeva, el Dios supremo, imparte las cinco formas del Brahman que surgió en el principio: Sadyojata, Aghora, Vamadeva, Tatpurlusa e Isana. Isana es la forma máxima; sin embargo, las cinco se resuelven en el supremo Brahman, la cual no tiene forma en realidad.*

(13, 19)

Reconoce a Isana como el supremo impulsor, testigo del intelecto, etéreo por naturaleza, no manifiesto y adornado con el sonido Om.

(13, 22)

El supremo Brahman brilla con su propia luz superior a las cinco formas del Brahman. En el principio, al final y a la mitad, no brilla por otros medios.

EL brhajjabala-upanishad

ATHARVA-VEDA

*En este Upanishad se explica la grandeza de la ceniza sagrada, la importancia de sus diversos nombres, su modo de composición, el rito de bañarse en ceniza, la manera de untar la ceniza sobre diferentes partes del cuerpo, los mantras que se deben utilizar en estos ritos, etcétera También se encontrará el significado derivativo del mundo, "Rudraksa".*

(26, 1, 15)

Vibhuti, Bhasita, Bhasma, Ksara, Raksa: estos son los cinco nombres de la ceniza sagrada. De los cinco nombres, ya que es la causa de la suprema prosperidad, (la sagrada ceniza) es llamada Bhuti. Por devorarse cualquier pecado, es llamada Bhasma. Por su brillo, es llamada Bhasita. Por evitar los peligros, es llamada Ksara. Porque lo protege a uno de los fantasmas, de los espíritus de los muertos, de los demonios, de los espíritus malignos, de la epilepsia y del temor al nacimiento, es llamada Raksa.

(26, vii, 16)

Porque emanaron de los ojos de Rudra, ellas (las cuentas Rudraksa) son llamadas Rudraksas en el mundo. Después de destruir (al mundo), Sadasiva cerró su ojo de destrucción. De ahí surgieron los Rudraksas.

EL BHASMAJABALA-UPANISHAD ATHARVA-VEDA

*En este Upanishad se explica el método de usar las marcas de ceniza; se describen los diversos ritos vinculados; se prescribe la adoración de Siva, de acuerdo con las reglas; y la vida en el Benares es impuesta a aquellos incapaces de hacer una adoración mayor.*

(87, i, 8)

Para los Brahmanas, esto mismo es el deber religioso; esto mismo es deber religioso. Si no se usan las marcas de ceniza, no tomes agua, alimento ni cualquier otra cosa. Si no se usan las marcas de ceniza debido a un descuido, no reces el Gayatri; no ofrezcas sacrificios al fuego, no ofrezcas libación a los dioses, ni a los profetas ni a los manes. Sólo este es el antiguo deber religioso que destruye todo pecado y provoca la liberación.

EL RUDRAHfIDAYA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-TAITTIRIYA

*En este Upanishad, se establece que Rudra tiene la naturaleza de todo; Siva, Visnu, Brahma y Uma son considerados como distintas manifestaciones del mismo Espíritu; se explica la diferencia entre el conocimiento superior y el conocimiento menor; la diferencia entre el jiva y el Señor está clasificada como aparente; y se dice que el conocimiento de la semejanza elimina la aflicción y la desilusión.*

(85, 5-6)

Aquellos que honran a Govinda honran a Sankara. Aquellos que adoran a Hari adoran al que tiene la bandera del toro.

Aquellos que odian a Virupaksa odian a Janardana (también). Aquellos que no conocen a Rudra tampoco conocen a Kesava.

### EL RUDRAKSAJABALA-UPANISHAD SAMA-VEDA

*En este Upanishad, Bhusunda aprende de Kalagni-Rudra los detalles concernientes a los Rudrabeads, su origen, la elegibilidad para usarlos, las condiciones para usarlos, etcétera.*

(88, 2)

El Señor Kalagni-Rudra le dijo: “Por matar al demonio de Tripura, yo permanecí con los ojos abiertos. De ellos cayeron las lágrimas sobre la tierra. Se convirtieron en Rudraksas”.

### EL SARABHA-UPANISHAD ATHARVA-VEDA

*En este Upanishad, el Brahma creador proclama a Rudra como el supremo Dios; también se dice que Rudra, en forma de un sarab- ha (un fabuloso animal que es considerado como más fuerte que el león), mató a Nrsimha; los dioses alaban a Rudra, quien ha adoptado esta excelente forma; y, finalmente, se confirma que no existe diferencia entre Siva y Visnu.*

(50, 3)

El Brahma dijo: “Sólo por medio de aquellos que han llevado a cabo muchas acciones meritorias, se alcanza a este supremo Señor, de cuyos miembros yo nací, al igual que Hari e Indra. A través del engaño, el rey de los dioses, Indra, y otros, no conocen (esto)”.

## Sakta-Upanishad

[Sakti constituye el tema de los ocho Upanishad secundarios. En uno de los himnos del Rg-Veda, Sakti se caracteriza por vivir en el cielo y sostener la tierra. En el Kena-Upanishad, ella aparece como el Uma Haimavati, revelando el conocimiento del Supremo de los dioses. La adoración a la Diosa Madre es una respuesta a una necesidad vital del corazón humano.

Sakti es considerada como la esposa de Siva. También se le identifica con las otras diosas. Laksmi, Saravasti y otras. Sakti es el poder de Dios, y como el poder y el que tiene el poder no son distintos, Siva y Sakti son inseparables. A Sakti se le atribuye la creación del universo. Se reconocen tres formas de Poder por los cuales el mundo está regido; el Poder como voluntad (iccha), el Poder como conocimiento (jñana) y el Poder como acción (kriya). Finalmente, a Sakti se le identifica con maya, quien crea una aparente fisura en la Realidad y oculta la Verdad.

Se dice que el culto a Sakti le ofrece al devoto no sólo prosperidad sino la liberación final. Los Sakta-Upanishad contienen descripciones sobre los cakras y los mudras, que son utilizados en rituales vinculados con Sakti. Estos rituales son tratados de manera complicada en los Tantras, los cuales, en el más reciente hinduismo, llevan a ciertas prácticas erróneas.]

### EL TRIPURA-UPANISHAD RG-VEDA

En este Upanishad se describe la naturaleza del Poder de la Conciencia; se explican los distintos tipos de meditación en Sakti: y se dice que el culto desinteresado a la Diosa lleva a la liberación final.

(82, 1)

Las tres ciudades (los cuerpos causales, los cuerpos sutiles y los cuerpos densos) y los tres caminos (trabajo, culto y sabiduría), asumidos por el alma empírica, y las letras que comienzan con la letra “a”, las cuales están bien definidas aquí (en el Sri-Cakra), al fomentar éstos (brilla el Poder de la Conciencia), la Grandeza suprema de los dioses, los ancianos y los que no tienen edad.

## EL TRIPURATAPINI-UPANISHAD ATHARVA-VEDA

*En este Upanishad se explica la naturaleza de la Diosa Tripura; la creación del universo se le atribuye a la unión de Siva con Sakti: se proporcionan los mantras que han de ser utilizados para propiciar a la Diosa; se presenta la meditación sobre Tripura; y aparece una exposición de los distintos Vidyas que le conciernen a Siva y a Sakti, y de la importancia de los Cakras y de los Mudras.*

(80, i, 9)

Este Poder primordial, la Diosa Tripura, es la suprema deidad. Ella es el gran Kundalini (que habita en la región del fuego (*muladhara*)).

## EL DEVI-UPANISHAD ATHARVA-VEDA

*En este Upanishad, la diosa Devi declara que ella es el todo; los dioses le rezan con el Devi-Gayatri: y la Diosa es identificada con Adi-vidya por quien la aflicción es vencida.*

(81, 1-3)

Todos los dioses cuestionaron a la diosa Devi: “¿Quién eres, oh, Gran Diosa?” Ella respondió: “Yo tengo la naturaleza del Brahman. Por mí, el mundo con la naturaleza de Prakrti y Purusa es vacío y no vacío. Yo soy el placer y la aflicción. Yo soy el conocimiento y la ignorancia. Yo soy los elementos quintuplicados y los no quintuplicados. Yo soy el mundo entero”.

(81, 15)

Ella es el Autopoder. Ella seduce a todos, sosteniendo (en sus brazos) un dogal, un arco y una flecha. Ella es la gran sabiduría. Aquel que la conoce salva la aflicción.

## EL BAHVRCA-UPANISHAD RG-VEDA

*En este Upanishad se dice que Sakti es la causa instrumental y material del mundo; se describe como no dual y no distinta al Brahman; y se prescribe la contemplación de Sakti en diferentes formas.*

(107, 5)

Ella, en verdad, es el yo individual. Lo que es diferente en ella es el yo no mismo de lo irreal. Por tanto, ella es la inteligencia del Brahman, libre de los aspectos de la existencia y la no existencia. Ella, la conciencia que es el conocimiento, la inteligencia del Brahma no dual, la ola de realidad, la

conciencia, el deleite, la que penetra lo que está dentro y lo que está fuera, la que brilla por sí misma, sola. Lo que existe es realidad pura, lo que brilla es conciencia pura, lo que es amor y deleite, todo esto es el gran Tripurasundari, que tiene la forma de todo.

## EL BHAVANA-UPANISHAD ATHARVA-VEDA

*En este Upanishad, se prescribe la contemplación del cuerpo triplicado, como el Sri Cakra, y se explica el significado interno de los diferentes actos que se llevan a cabo durante el culto. Al devoto se le pide que se imagine el verdadero significado de estos actos rituales y que haga una oración mental: el servicio a la deidad es la meditación acerca de la realidad del Brahman, y la irrealidad de lo que no es el Brahman, el estado de superconciencia se considera como postración, etcétera. Se dice que aquel que observa de esta manera alcanza la liberación.*

(84, 4)

Aquel que así medite de manera intensa por tres *muhur- tas* se verá libre en vida. El obtendrá la identidad con el yo individual de la deidad. Los objetivos deseados se cumplirán sin esfuerzo. Se dice que sólo él es un Siva-Yogui.

## EL SARASVATIRAHASYA-UPANISHAD YAJUR-VEDA-TAITTIRIYA

*En este Upanishad hay diez versos (Dasa-sloki) en alabanza de Saravasti: se explican los mantras de Deví; se explican los dos poderes de maya; se dan los elementos del universo, y se describen los seis tipos de Samadhi. Las primeras dos de las siguientes selecciones provienen del Dasa-sloki.*

(106, 7)

La Suprema Diosa que es de la sola naturaleza de la verdad, que es el significado del Vedanta, y que se manifiesta con la naturaleza del nombre y de la forma, que esa Sarasvati me proteja.

(106, 10)

El Poder no dual del Brahman, que por sí solo se proclama en los cuatro Vedas junto con las ciencias auxiliares y sus subdivisiones, que esa Sarasvati me proteja.

(106, 52-53)

Maya tiene un doble poder, el de la naturaleza de la proyección y el del oscurecimiento. El poder de proyección crea al mundo a partir de cuerpos

sutiles en el huevo cósmico. El otro poder oscurece la diferencia entre el profeta y lo visto en el interior y la diferencia entre el Brahman y el mundo exterior. Ella es la causa de la trasmigración.

(106, 58)

Existencia, manifestaciones, amabilidad, nombre y forma, estos constituyen la naturaleza quintuplicada del universo. Los primeros tres tienen la naturaleza del Brahman; los otros dos tienen la naturaleza del mundo.

#### EL SITA-UPANISHAD ATHARVA-VEDA

*En este Upanishad, Sita se identifica con el Prakrti principal, y se explican los tres aspectos de Devi: como la voluntad (ichcha), como la actividad (kriya) y como el conocimiento (jñana).*

(45, 7-8)

Sita, que será conocida y a la cual se le llama la principal Prakrti, se convierte en el apoyo del mundo debido a su proximidad con el Sri-Rama, asimismo como la que crea, mantiene y destruye a todas las almas encarnadas. Por su naturaleza de Pranava, aquellos que hablan sobre el Brahman la llaman Prakrti.

#### EL SAUBHAGYALAKSMI-UPANISHAD RG-VEDA

*En este Upanishad, Devi se describe como la Diosa de la Prosperidad; se explican los mantras del Sri-Sukta, así como también los cakras y los mudras. Aparece también una exposición de las dos sendas, el yoga y el jñana, que llevan al conocimiento del Brahman.*

(105, i, 4)

Laksmi, la madre de todos los mundos, que está sentada sobre un loto limpio, que tiene el color de su polen, que sostiene en sus manos en forma de loto una flecha, el símbolo del arrojo, y dos lotos, que está adornada con una gran cantidad de ornamentos y una hermosa corona sujeta con gemas, que sirva a nuestra prosperidad.

#### Índice

*Los Upanishad esenciales*, de T.M.P. Mahadevan, fue impreso en septiembre de 2006, en Q Graphics, Oriente 249-C, núm. 126, C.P. 08500, México, D.F.



# zlibrary

*Your gateway to knowledge and culture. Accessible for everyone.*



[z-library.se](http://z-library.se)

[singlelogin.re](http://singlelogin.re)

[go-to-zlibrary.se](http://go-to-zlibrary.se)

[single-login.ru](http://single-login.ru)



[Official Telegram channel](#)



[Z-Access](#)



<https://wikipedia.org/wiki/Z-Library>